叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 普世救赎(salvation Universal) 000001

2. 普世救赎(salvation Universal) 000002

3. 普世救赎(salvation Universal) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普世救赎(Salvation Universal)

[sælˈveɪʃ(ə)n]	[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]
SALVATION	**UNIVERSAL**
救恩	普遍的

普世救赎

[baɪ]	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['fiːldɪŋ]	[smɪθ]
By	**JOSEPH**	**FIELDING**	**SMITH**
经过	约瑟夫	守备	史密斯

作者：约瑟夫·菲尔丁·史密斯

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl]	[səˈsaɪəti]	[ɒv; əv]	UTAH1920
PUBLISHED	**BY**	**THE**	**GENEALOGICAL**	**SOCIETY**	**OF**	**UTAH1920**
已发布	经过	这	家谱	社会	的	UTAH1920

由犹他州家谱学会出版，1920年

[ðə; ði]	[ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl]	[səˈsaɪəti]	[ɒv; əv]	['juːtɑː]	.
THE	**GENEALOGICAL**	**SOCIETY**	**OF**	**UTAH**	**.**
这	家谱	社会	的	犹他州	.

犹他州家谱学会。

['ɔːgənaɪzd]	[nəʊˈvembə(r)]	-	,	-	.
Organized	**November**	**13**	**,**	**1894**	**.**
组织	十一月	-	,	-	.

成立于1894年11月13日。

['ænθən]	[eɪtʃ]	.	[lʊnd]	,	['prezɪdənt]	;	[tʃɑːlz]	['dʌbljuː]	.	['penrəuz]	,	[vaɪs]	['prezɪdənt]	;	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Anthon	**H**	**.**	**Lund**	**,**	**President**	**;**	**Charles**	**W**	**.**	**Penrose**	**,**	**Vice**	**President**	**;**	**Joseph**
安东	H	.	隆德	,	总统	;	查尔斯	W	.	彭罗斯	,	副	总统	;	约瑟夫

['fiːldɪŋ]	[smɪθ]	,	['sekrətəri]	.	[ænd; ənd]	['treəs]	.	;
Fielding	**Smith**	**,**	**Secy**	**.**	**and**	**Treas**	**.**	**;**
菲尔丁	史密斯	,	秘书	.	和	宝藏	.	;

安东·H·伦德，会长；查尔斯·W·彭罗斯，副会长；约瑟·菲尔丁·史密斯，秘书兼财务主管；

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['krɪstənsən]	,	[laɪˈbreəriən]	;	['lɪliən]	['kæmərən]	[ænd; ənd]	['niːfaɪ]	['ændəsn]	,	[əˈsɪstənt]
Joseph	**Christenson**	**,**	**Librarian**	**;**	**Lillian**	**Cameron**	**and**	**Nephi**	**Anderson**	**,**	**Assistant**
约瑟夫	克里斯滕森	,	图书管理员	;	莉莲	卡梅伦	和	尼腓	安德森	,	助手

[laɪˈbrerɪən]	.
Librarians	**.**
图书管理员	.

Joseph Christenson，图书管理员；Lillian Cameron 和 Nephi Anderson，助理图书管理员。

[dəˈrektər]	:	['ænθən]	[eɪtʃ]	.	[lʊnd]	,	[tʃɑːlz]	['dʌbljuː]	.	['penrəuz]	,	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['krɪstənsən]	,
DIRECTORS	**:**	**Anthon**	**H**	**.**	**Lund**	**,**	**Charles**	**W**	**.**	**Penrose**	**,**	**Joseph**	**Christenson**	**,**
导演	:	安东	H	.	隆德	,	查尔斯	W	.	彭罗斯	,	约瑟夫	克里斯滕森	,

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['fiːldɪŋ]	[smɪθ]	,	['æntəni]	['dʌbljuː]	.	['aɪvɪnz]	,
Joseph	**Fielding**	**Smith**	**,**	**Anthony**	**W**	**.**	**Ivins**	**,**
约瑟夫	菲尔丁	史密斯	,	安东尼	W	.	伊文斯	,

导演：Anthon H. Lund、Charles W. Penrose、Joseph Christenson、Joseph Fielding Smith、Anthony W. Ivins

['haɪrəm]	[dʒiː]	.	[smɪθ]	.
Hyrum	**G**	**.**	**Smith**	**.**
海勒姆	G	.	史密斯	.

海勒姆·G·史密斯。

[laɪf] ['membəʃɪp] , $10 , [wɪð] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] .

Life	Membership	,	$10	,	with	two	years	in	which	to	pay	.
生活	会员资格	,	$10	,	和	二	年	在	哪个	到	支付	.

终身会员资格，费用10美元，可分两年支付。

['ænjuəl] ['membəʃɪp] , $2 [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] , $1 ['jɪəli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

Annual	membership	,	$2	the	first	year	,	$1	yearly	thereafter	.
年度的	会员资格	,	$2	这	第一的	年	,	$1	每年	此后	.

年度会员费，第一年 2 美元，之后每年 1 美元。

[ðə; ði] ['juːtɑː] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] .

The	Utah	Genealogical	and	Historical	Magazine	.
这	犹他州	家谱	和	历史	杂志	.

犹他州家谱和历史杂志。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['juːtɑː] .

Published	by	the	Genealogical	Society	of	Utah	.
已发布	经过	这	家谱	社会	的	犹他州	.

由犹他州家谱学会出版。

['kwɔːtəli] , $1 . - [pə(r)] ['ænəm]

QUARTERLY	,	$1	.	50	PER	ANNUM
季刊	,	$1	.	-	每	年

每季度，每年 1.50 美元

['ænθən] [eɪtʃ] . [lʊnd] , ['edɪtə(r)] ; ['niːfaɪ] ['ændəsn] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['edɪtə(r)]

Anthon	H	.	Lund	,	Editor	;	Nephi	Anderson	,	Associate	Editor
安东	H	.	隆德	,	编辑	;	尼腓	安德森	,	联系	编辑

安东·H·伦德，主编；尼菲·安德森，副主编

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [peɪd] - [ʌp] ['ænjuəl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl]

Subscription	price	to	life	and	paid	-	up	annual	members	of	the	Genealogical
订阅	价格	到	生活	和	有薪酬的	-	向上	年度的	成员	的	这	家谱

[sə'saɪəti] , $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

Society	,	$1	.	00	a	year	.
社会	,	$1	.	-	一个	年	.

家谱学会终身会员和已缴清年费的会员的订阅价格为每年 1.00 美元。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

Address	all	communications	to
地址	全部	通讯	到

所有通信请发送至

[ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['juːtɑː]

GENEALOGICAL	SOCIETY	OF	UTAH
家谱	社会	的	犹他州

犹他州家谱学会

- [iːst] [saʊθ] ['temp(ə)l] [striːt] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .

47	East	South	Temple	Street	,	Salt	Lake	City	,	Utah	.
-	东方	南	寺庙	街道	,	盐	湖	城市	,	犹他州	.

犹他州盐湖城南圣殿街东47号。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

Salvation	Universal	.
救恩	普遍的	.

普世救赎。

[baɪ] ['eldə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['fiːldɪŋ] [smɪθ]

BY	ELDER	JOSEPH	FIELDING	SMITH
经过	长老	约瑟夫	守备	史密斯

作者：约瑟·斐亭·史密斯长老

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv][gɒd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]

The	greatest	of	all	the	gifts	of	God	unto	his	children	,	is	the	gift	of
这	最	的	全部	这	礼物	的	上帝	到	他的	孩子们	,	是	这	礼物	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] . [[ə; eɪ]]

salvation	.	[	A	]
救恩	.	[	一个	]

上帝赐予儿女的一切恩赐中，最伟大的就是救恩。[A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [dɒk] . & [kɒv] . [sɪks] : - .]

[	Footnote	A	:	Doc	.	&	Cov	.	6	:	13	.	]
[	脚注	一个	:	医生	.	&	新冠疫情	.	6	:	-	.	]

[脚注A：文档。 & Cov.6：13。]

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][pɑ:s][ðə; ði] [ˌɪmɔ:'tælətɪ] [ænd; ənd]

The	greatest	of	all	his	works	,	to	bring	to	pass	the	immortality	and
这	最	的	全部	他的	作品	,	到	带来	到	经过	这	不朽	和

[ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf][ɒv; əv][mæn] ,

eternal	life	of	man	,
永恒	生活	的	男人	,

他最伟大的成就，是为了实现人类的不朽和永生。

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [hɪz; ɪz]['glɔ:ri] . [[bi:]]

which	constitutes	his	glory	.	[	B	]
哪个	构成	他的	荣耀	.	[	B	]

这就是他的荣耀。[B]

[['fʊtnəʊt] [bi:] : [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz][wʌn] : - .]

[	Footnote	B	:	Book	of	Moses	1	:	39	.	]
[	脚注	B	:	书	的	摩西	1	:	-	.	]

[脚注B：摩西书1:39。]

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [grænd][ænd; ənd] ['glɔ:rɪəs] ['pɜ:pəs] , [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd]

For	this	grand	and	glorious	purpose	,	worlds	are	created	by	him	and
为了	这	盛大	和	辉煌	目的	,	世界	是	创建	经过	他	和

['pi:p(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

peopled	with	his	children	.
人	和	他的	孩子们	.

为了实现这一伟大而光荣的目标，他创造了世界，并让他的孩子们生活在其中。

[hi:; hi] [gɪvz] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

He	gives	to	them	his	commandments	,
他	给予	到	他们	他的	诫命	,

他赐给他们他的诫命，

['grɑ:ntɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] .

granting	the	power	to	choose	for	themselves	whether	or	not	they	will	obey	.
授予	这	力量	到	选择	为了	他们自己	无论	或者	不是	他们	将要	服从	.

赋予他们自主选择是否服从的权力。

[ðəʊz] [hu:] [ə'beɪ] [hɪm][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [hi:; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [greɪt] ['blesɪŋz] ,

Those	who	obey	him	in	all	things	he	has	promised	great	blessings	,
那些	WHO	服从	他	在	全部	事物	他	有	承诺	伟大的	祝福	,

凡事顺服他的人，他都应许赐予他们极大的祝福。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd] [ə'pɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'lestɪəl] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,

they	shall	be	added	upon	in	his	celestial	kingdom	for	ever	and	ever	,
他们	将	是	额外	之上	在	他的	天体	王国	为了	曾经	和	曾经	,

他们必在他的天国里永远被加添。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .

and	shall	be	crowned	with	the	fullness	of	his	glory	.
和	将	是	加冕	和	这	饱腹感	的	他的	荣耀	.

并必得着他完全的荣耀。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒekt] [lɔːz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] [ɪn]

But	to	those	who	reject	laws	,	and	become	a	law	unto	themselves	in
但	到	那些	WHO	拒绝	法律	,	和	变得	一个	法律	到	他们自己	在

[ʌn'raitʃəsnis] ,

unrighteousness	,
不义	,

但对于那些拒绝律法、以不义为己任的人，

[ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] [miːt] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] .

shall	punishment	be	meted	out	according	to	their	evil	deeds	.
将	惩罚	是	已记录	出去	根据	到	他们的	邪恶的	契约	.

将根据他们的恶行给予相应的惩罚。

[ðə; ðiː][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðiː]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]

The	plan	of	salvation	,	or	code	of	laws	,	which	is	known	as	the	gospel	of
这	计划	的	救恩	,	或者	代码	的	法律	,	哪个	是	已知	作为	这	福音	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

救赎计划，或者说律法典，就是耶稣基督的福音。

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ðiː] ['hevənz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] [wɒz; wəz][leɪd] .

was	adopted	in	the	heavens	,	before	the	foundation	of	the	world	was	laid	.
曾是	已采用	在	这	天	,	前	这	基础	的	这	世界	曾是	铺设	.

在世界创立之前，祂就被天界收养。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [ðæt] ['ædəm]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] [ænd; ənd]

It	was	appointed	there	that	Adam	our	father	should	come	to	this	earth	and
它	曾是	任命	那里	那	亚当	我们的	父亲	应该	来	到	这	地球	和

[stænd][æt; ət][ðə; ðiː] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [həʊl] ['hjuːmən]['fæməli] .

stand	at	the	head	of	the	whole	human	family	.
站立	在	这	头	的	这	所有的	人类	家庭	.

在那里，神预定了我们的始祖亚当来到世上，成为全人类的领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [plæn] ,

It	was	a	part	of	this	great	plan	,
它	曾是	一个	部分	的	这	伟大的	计划	,

这是这个伟大计划的一部分。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt][ænd; ənd][fɔːl] ,

that	he	should	partake	of	the	forbidden	fruit	and	fall	,
那	他	应该	参加	的	这	禁止	水果	和	落下	,

他应该吃禁果而堕落，

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [wɜːld] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['ʌltɪmət] [gʊd]

thus	bringing	suffering	and	death	into	the	world	,	even	for	the	ultimate	good
因此	带来	痛苦	和	死亡	进入	这	世界	,	甚至	为了	这	最终的	好的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

of	his	children	.
的	他的	孩子们	.

这样一来，即使是为了他孩子的最终利益，他也给世界带来了苦难和死亡。

[baɪ] ['meni] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] , [bʌt; bət]['lætə(r)] -

By	many	he	has	been	severely	criticized	because	of	his	fall	,	but	Latter	-
经过	许多	他	有	到过	严重	批评	因为	的	他的	落下	,	但	后者	-

[deɪ] [seɪnts] , [θruː] ['mɒd(ə)n][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

day	Saints	,	through	modern	revelation	,
天	圣徒队	,	通过	现代的	启示	,

许多人因他的堕落而对他进行严厉批评，但后期圣徒通过现代启示，

[hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz]

have	learned	that	such	was	necessary	in	order	that	man	should	have	his
有	学习	那	这样的	曾是	必要的	在	命令	那	男人	应该	有	他的

['eɪdʒənsi][ænd; ənd] ,

agency	and	,
机构	和	,

已经认识到，这是人类拥有自主权所必需的，并且

[θru:] [ðə; ði] ['veəriəs] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][pɑ:s] , [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

through	the	various	vicissitudes	he	has	to	pass	,	receive	a	knowledge	of
通过	这	各种各样的	变迁	他	有	到	经过	,	收到	一个	知识	的

[bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,

both	good	and	evil	,
两个都	好的	和	邪恶的	,

通过他必须经历的各种磨难，他得以了解善与恶。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][geɪn][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n]

without	which	it	would	be	impossible	for	him	to	gain	the	exaltation
没有	哪个	它	会	是	不可能的	为了	他	到	获得	这	提高

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

prepared	for	him	.
准备	为了	他	.

如果没有它，他就不可能获得为他预备的超升。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

It	was	also	necessary	because	of	Adam's	transgression	for	the	Only
它	曾是	还	必要的	因为	的	亚当的	越轨行为	为了	这	仅有的

[bɪ'gɒtn] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm]['ædəmz] [fɔ:l] .

Begotten	Son	of	the	Father	to	come	to	redeem	the	world	from	Adam's	fall	.
所生的	儿子	的	这	父亲	到	来	到	赎回	这	世界	从	亚当的	落下	.

也正是由于亚当的罪过，才使得天父的独生子必须降世来救赎世人，使他们脱离亚当的堕落。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ['tʃəʊzn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

This	also	was	a	part	of	the	plan	chosen	before	the	earth	was	made	,
这	还	曾是	一个	部分	的	这	计划	选定	前	这	地球	曾是	制成	,

这也是地球形成之前就已选定的计划的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [læm] [ðæt] [wɒz; wəz] [sleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

for	Jesus	is	called	the	Lamb	that	was	slain	from	the	foundation	of	the
为了	耶稣	是	称为	这	羊肉	那	曾是	被杀	从	这	基础	的	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

因为耶稣被称为从创世以来被杀的羔羊。

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'di:md] [ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:l] — ['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

He	came	and	redeemed	us	from	the	fall	—	even	all	the	inhabitants	of
他	来了	和	已赎回	我们	从	这	落下	—	甚至	全部	这	居民	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

他来救赎我们脱离堕落——甚至救赎了地球上所有的居民。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hi:; hi] [rɪ'di:m] [ˌju: 'es][frɒm; frəm]['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n] ,

Not	only	did	he	redeem	us	from	Adam's	transgression	,
不是	仅有的	做过	他	赎回	我们	从	亚当的	越轨行为	,

他不仅将我们从亚当的罪孽中救赎出来，

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'di:md] [ˌju: 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [sɪnz] ,

but	he	also	redeemed	us	from	our	own	sins	,
但	他	还	已赎回	我们	从	我们的	自己的	罪孽	,

但他也救赎我们脱离了自己的罪恶，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] . [[diː]]

on	condition	that	we	obey	the	laws	and	ordinances	of	the	gospel	.	[	D	]
在	状况	那	我们	服从	这	法律	和	法令	的	这	福音	.	[	D	]

前提是我们必须遵守福音的律法和教规。[D]

[['fʊtnəʊt] [diː] : [hɛb] . [faɪv] : [naɪn] ; [mæt] .

[	Footnote	D	:	Heb	.	5	:	9	;	Matt	.
[	脚注	D	:	希伯来书	.	5	:	9	;	马特	.

[脚注 D：希伯来书 5:9；马太福音 1:10]

['sɛvən] : - ; [dʒɒn][wʌn] : [θriː] - [sɪks] .]

7	:	21	;	John	1	:	3	-	6	.	]
7	:	-	;	约翰	1	:	3	-	6	.	]

7:21；约翰福音 1:3-6。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'həʊld] , " [sed] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['liːˌhaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒeɪkəb] , " [ɪf] ['ædəm]

"	And	now	,	behold	,	"	said	the	Prophet	Lehi	to	his	son	Jacob	,	"	if	Adam
"	和	现在	,	看哪	,	"	说	这	先知	利希	到	他的	儿子	雅各布	,	"	如果	亚当

[hæd; həd][nɒt][træns'gres, trænz-, trɑːn-] ,

had	not	transgressed	,
有	不是	违反了	,

“现在，请看，”先知李海对他的儿子雅各说，“如果亚当没有违背律法，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['fɔːlən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]

he	would	not	have	fallen	;	but	he	would	have	remained	in	the	Garden	of
他	会	不是	有	倒下	;	但	他	会	有	剩余	在	这	花园	的

['iːdn] .

Eden	.
伊甸园	.

他不会堕落，而是会留在伊甸园里。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt]

And	all	things	which	were	created	must	have	remained	in	the	same	state
和	全部	事物	哪个	是	创建	必须	有	剩余	在	这	相同的	状态

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

in	which	they	were	,
在	哪个	他们	是	,

凡被创造出来的事物，都必须保持其原本的状态。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

after	they	were	created	;	and	they	must	have	remained	for	ever	,
后	他们	是	创建	;	和	他们	必须	有	剩余	为了	曾经	,

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][end] .

and	had	no	end	.
和	有	不	结尾	.

它们被创造出来之后，就必定永远存在，没有尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ; ['weəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

And	they	would	have	had	no	children	;	wherefore	,	they	would	have
和	他们	会	有	有	不	孩子们	;	因此	,	他们	会	有

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,

remained	in	a	state	of	innocence	,
剩余	在	一个	状态	的	无辜	,

他们不会有孩子；因此，他们会一直保持纯真无邪的状态。

['hævɪŋ] [nəʊ][dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ] ['mɪzəri] ; ['duːɪŋ] [nəʊ] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ]

having	no	joy	,	for	they	knew	no	misery	;	doing	no	good	,	for	they	knew	no
拥有	不	喜悦	,	为了	他们	知道	不	苦难	;	正在做	不	好的	,	为了	他们	知道	不

[sɪn] .

sin	.
罪	.

他们没有快乐，因为他们不知道痛苦；他们没有行善，因为他们不知道罪恶。

[bʌt; bət][bɪ'həʊld] , [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][hɪm] [hu:] ['noʊɪθ] [ɔ:l]

But	behold	,	all	things	have	been	done	in	the	wisdom	of	him	who	knoweth	all
但	看哪	, 全部		事物	有	到过	完毕	在	这	智慧	的	他	WHO	知道	全部

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但看哪，万事都是在全知全能者的智慧中完成的。

['ædəm] [fel] [ðæt] [men] [mait] [bi:; bi] ; [ænd; ənd][men][ɑ:(r); ə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][dʒɔɪ] .

Adam	fell	that	men	might	be	;	and	men	are	,	that	they	might	have	joy	.
亚当	跌倒	那	男人	可能	是	;	和	男人	是	,	那	他们	可能	有	喜悦	.

亚当堕落是为了使人类存在；人类存在是为了让他们获得快乐。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'saɪə] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][taɪm] ,

"	And	the	Messiah	cometh	in	the	fullness	of	time	,
"	和	这	弥赛亚	到来	在	这	饱腹感	的	时间	,

“弥赛亚将在时机成熟时到来，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'di:m] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:l] .

that	he	may	redeem	the	children	of	men	from	the	fall	.
那	他	可能	赎回	这	孩子们	的	男人	从	这	落下	.

使他能够救赎世人脱离堕落。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'di:md] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fri:]

And	because	they	are	redeemed	from	the	fall	,	they	have	become	free
和	因为	他们	是	已赎回	从	这	落下	,	他们	有	变得	自由的

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,

for	ever	,
为了	曾经	,

因为他们从堕落中被救赎，他们就永远获得了自由。

['nəʊɪŋ] [gʊd] [frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ; [tu:; tə][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]

knowing	good	from	evil	;	to	act	for	themselves	,	and	not	to	be
会心	好的	从	邪恶的	;	到	行为	为了	他们自己	,	和	不是	到	是

['æktɪd][ə'pɒn] ,

acted	upon	,
行动	之上	,

能辨别善恶；能够独立行事，而不是被他人左右。

[seɪv] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][lɑ:st] [deɪ] ,

save	it	be	by	the	punishment	of	the	law	at	the	great	and	last	day	,
节省	它	是	经过	这	惩罚	的	这	法律	在	这	伟大的	和	最后的	天	,

愿它在末日审判时受到法律的惩罚。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] .

according	to	the	commandments	which	God	hath	given	.
根据	到	这	诫命	哪个	上帝	有	给定	.

按照上帝所颁布的诫命。

" ['weəfɔ:(r)] , [men][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] ;

"	Wherefore	,	men	are	free	according	to	the	flesh	;
"	因此	,	男人	是	自由的	根据	到	这	肉	;

因此，人按肉体是自由的；

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spi:diənt]['ʌntə; 'ʌntu][mæn] .

and	all	things	are	given	them	which	are	expedient	unto	man	.
和	全部	事物	是	给定	他们	哪个	是	权宜	到	男人	.

凡对人有益的东西都赐给他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] , [θruː] [ðə; ði] [greɪt]

And	**they**	**are**	**free**	**to**	**choose**	**liberty**	**and**	**eternal**	**life**	**,**	**through**	**the**	**great**
和	他们	是	自由的	到	选择	自由	和	永恒	生活	,	通过	这	伟大的

[ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][men] ,

mediation	**of**	**all**	**men**	**,**
调解	的	全部	男人	,

他们可以通过全人类的伟大调解，自由选择自由和永生。

[ɔː(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [kæp'tɪvəti][ænd; ənd] [deθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ænd; ənd]['paʊə(r)]

or	**to**	**choose**	**captivity**	**and**	**death**	**,**	**according**	**to**	**the**	**captivity**	**and**	**power**
或者	到	选择	囚禁	和	死亡	,	根据	到	这	囚禁	和	力量

[ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

of	**the**	**devil**	**;**
的	这	魔鬼	;

或者选择被掳到死地，顺从魔鬼的掳掠和权势；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['siːkɪθ] [ðæt] [ɔːl] [men] [maɪt] [biː; bi] ['mɪzrəbl] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm'self] .

for	**he**	**seeketh**	**that**	**all**	**men**	**might**	**be**	**miserable**	**like**	**unto**	**himself**	**.**
为了	他	寻求	那	全部	男人	可能	是	悲惨的	喜欢	到	他自己	.

因为他希望所有人都像他一样痛苦。

" [[siː]]

"	**[**	**C**	**]**
"	[	C	]

[C]

[['fʊtnəʊt] [siː] : [ˌaɪ 'aɪ] ['niːfaɪ] [ˌtuː'tuː] : - - - .]

[	**Footnote**	**C**	**:**	**II**	**Nephi**	**2**	**:**	**22**	**-**	**27**	**.**	**]**
[	脚注	C	:	二	尼腓	2	:	-	-	-	.	]

[脚注 C：尼腓二书 2: 22-27。]

[ðə; ði]['praɪmərɪ][ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] :

The	**primary**	**and**	**fundamental**	**principles**	**of**	**this**	**plan**	**of**	**salvation**	**are**	**:**
这	基本的	和	基本的	原则	的	这	计划	的	救恩	是	:

这一救恩计划的主要和基本原则是：

[fɜːst] : [feɪθ] [ɪn][gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

First	**:**	**Faith**	**in**	**God**	**the**	**Father**	**,**	**in**	**his**	**Son**	**Jesus**	**Christ**	**and**	**in**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**.**
第一的	:	信仰	在	上帝	这	父亲	,	在	他的	儿子	耶稣	基督	和	在	这	圣	鬼	.

第一：信仰上帝之父、上帝之子耶稣基督和圣灵。

[wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [huː]

We	**must**	**accept**	**them**	**as**	**the**	**presiding**	**authority**	**in**	**the**	**heavens**	**,**	**who**
我们	必须	接受	他们	作为	这	主持	权威	在	这	天	,	WHO

['gʌv(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɔːl] [θɪŋz] ,

govern	**and**	**control**	**all**	**things**	**,**
治理	和	控制	全部	事物	,

我们必须承认他们是天上的主宰，掌管万物。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒm'nɪpətənt] , [dʒʌst][ænd; ənd] [truː] .

who	**are**	**omnipotent**	**,**	**just**	**and**	**true**	**.**
WHO	是	无所不能	,	只是	和	真的	.

他们是全能的、公正的、真实的。

['sekənd] : [wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

Second	**:**	**We**	**must**	**accept**	**the**	**infinite**	**atonement**	**of**	**Christ**	**,**
第二	:	我们	必须	接受	这	无限	赎罪	的	基督	,

第二：我们必须接受基督无限的赎罪，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

believing	**that**	**he**	**is**	**the**	**Redeemer**	**of**	**the**	**world**	**,**
相信	那	他	是	这	救世主	的	这	世界	,

相信他是世界的救世主，

[bəuθ][frɒm; frəm]['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][ɹndɪ'vɪdʒuəl][sɪnz][ɒn] [kən'dɪʃn]

both	from	Adam's	transgression	and	from	our	individual	sins	on	condition
两个都	从	亚当的	越轨行为	和	从	我们的	个人	罪孽	在	状况

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'pentəns] .

of	our	repentance	.
的	我们的	悔改	.

既可以因亚当的过犯而得救，也可以因我们个人的罪过而得救，但前提是我们悔改。

[θɜːd] : [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][sɪnz] , ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][gɒd] ,

Third	:	We	must	repent	of	all	our	sins	,	giving	our	hearts	to	God	,
第三	:	我们	必须	悔改	的	全部	我们的	罪孽	,	给予	我们的	心	到	上帝	,

第三：我们必须忏悔我们所有的罪过，将我们的心献给上帝。

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tent][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] .

with	the	full	intent	of	serving	him	.
和	这	满的	意图	的	服务	他	.

一心只想为他效力。

[fɔːθ] : [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] ,

Fourth	:	We	must	be	baptized	in	water	for	the	remission	of	our	sins	,
第四	:	我们	必须	是	受洗	在	水	为了	这	缓解	的	我们的	罪孽	,

第四：我们必须接受水洗礼才能赦免我们的罪过。

[baɪ][wʌn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ɪn]

by	one	who	is	called	of	God	and	clothed	with	divine	authority	to	administer	in
经过	一	WHO	是	称为	的	上帝	和	穿着衣服	和	神圣的	权威	到	管理	在

[ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

the	ordinances	of	the	gospel	.
这	法令	的	这	福音	.

由蒙神呼召、被赋予神圣权柄来执行福音教仪的人主持。

[fɪfθ] : [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['həʊldɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [pleɪst] [ə'pɒn]['aʊə(r)]

Fifth	:	We	must	have	the	hands	of	those	holding	authority	placed	upon	our
第五	:	我们	必须	有	这	双手	的	那些	保持	权威	放置	之上	我们的

[hedz] ,

heads	,
头部	,

第五：我们必须让掌权者的双手放在我们的头上，

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,

and	through	their	ministrations	receive	the	baptism	of	the	Holy	Ghost	,
和	通过	他们的	服事	收到	这	洗礼	的	这	圣	鬼	,

并通过他们的服事领受圣灵的洗礼，

— [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['prɒfəsi] [ðæt] [gaɪdz] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] [truːθ] .

—	the	spirit	of	Truth	and	Prophecy	that	guides	us	in	all	truth	.
一	这	精神	的	真相	和	预言	那	指南	我们	在	全部	真相	.

——真理与预言的精神指引我们走向一切真理。

[sɪksθ] : [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːt] ,

Sixth	:	We	must	be	willing	to	serve	the	Lord	with	all	our	heart	,
第六	:	我们	必须	是	愿意的	到	服务	这	主	和	全部	我们的	心	,

第六：我们必须全心全意地侍奉主，

[maɪnd][ænd; ənd] [streŋθ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] .

mind	and	strength	,	keeping	his	commandments	even	unto	the	end	.
头脑	和	力量	,	保持	他的	诫命	甚至	到	这	结尾	.

意志坚定，意志坚定，直到生命的尽头都恪守他的诫命。

[ə'pɒn] [ðiːz] [lɔːz] , [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌntə; 'ʌntu]

Upon	**these**	**laws**	**,**	**salvation**	**is**	**based**	**,**	**and**	**the**	**promised**	**blessings**	**are**	**unto**
之上	这些	法律	,	救恩	是	基于	,	和	这	承诺	祝福	是	到

[ɔːl] [men] .

all	**men**	**.**
全部	男人	.

救赎是建立在这些法则之上的，所应许的祝福是赐予所有人的。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪ'vɪə(r)] , [nɔː(r)] ['griːvəs] ,

These	**conditions**	**are**	**not**	**severe**	**,**	**nor**	**grievous**	**,**
这些	状况	是	不是	严重	,	也不	严重的	,

这些情况并不严重，也不危急。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,

and	**are**	**within**	**the**	**power**	**of**	**the**	**weakest**	**of**	**the**	**weak**	**,**
和	是	之内	这	力量	的	这	最弱	的	这	虚弱的	,

而且，这些都处于最弱小者的能力范围之内。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [pleɪs] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'diːmə(r)] .

if	**they**	**will**	**only**	**place**	**their**	**trust**	**in**	**their**	**Redeemer**	**.**
如果	他们	将要	仅有的	地方	他们的	相信	在	他们的	救世主	.

如果他们只信赖他们的救赎主的话。

[ɔːl] [huː] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðiːz] [lɔːz] ,

All	**who**	**repent**	**and**	**obey**	**these**	**laws**	**,**
全部	WHO	悔改	和	服从	这些	法律	,

所有悔改并遵守这些律法的人，

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

will	**be**	**redeemed**	**and**	**saved**	**from**	**the**	**sins**	**of**	**the**	**world**	**;**
将要	是	已赎回	和	已保存	从	这	罪孽	的	这	世界	;

将被救赎，脱离世上的罪恶；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [nɒt] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

but	**they**	**who**	**refuse**	**and**	**repent**	**not**	**,**	**will**	**have**	**to**	**suffer**	**for**	**their**	**own**
但	他们	WHO	拒绝	和	悔改	不是	,	将要	有	到	遭受	为了	他们的	自己的

[sɪnz] .

sins	**.**
罪孽	.

但那些拒绝悔改且不肯悔改的人，必将为自己的罪行付出代价。

[ðə; ði] [lɔːd] [sez] : " [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [mæn] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

The	**Lord**	**says**	**:**	**"**	**He**	**created**	**man**	**,**	**male**	**and**	**female**	**,**
这	主	说道	:	"	他	创建	男人	,	男性	和	女性	,

耶和华说："他创造了男人和女人，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪknəs] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] ,

after	**his**	**own**	**image**	**and**	**in**	**his**	**own**	**likeness**	**created**	**he**	**them**	**,**
后	他的	自己的	图像	和	在	他的	自己的	相似	创建	他	他们	,

神照着自己的形象，按着自己的样式创造了他们。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [kə'mændmənts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] ,

and	**gave**	**unto**	**them**	**commandments**	**that**	**they**	**should**	**love**	**and**	**serve**	**him**	**,**
和	给予	到	他们	诫命	那	他们	应该	爱	和	服务	他	,

并赐给他们诫命，让他们爱他、事奉他。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [truː] [gɒd] ,

the	**only**	**living**	**and**	**true**	**God**	**,**
这	仅有的	活的	和	真的	上帝	,

唯一永活的真神，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːʃɪp] .

and	that	he	should	be	the	only	being	whom	they	should	worship	.
和	那	他	应该	是	这	仅有的	存在	谁	他们	应该	崇拜	.

他们应该只崇拜他。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['həʊli] [lɔːz] , [mæn] [bɪ'keɪm] ['senʃuəl] [ænd; ənd] ['devəlɪʃ]

But	by	the	transgression	of	these	holy	laws	,	man	became	sensual	and	devilish
但	经过	这	越轨行为	的	这些	圣	法律	,	男人	成为	感性的	和	恶魔般的

, [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['fɔːlən][mæn] .

,	and	became	fallen	man	.
,	和	成为	倒下	男人	.

但是，由于违背了这些神圣的律法，人类变得淫荡邪恶，变成了堕落的人。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] ,

Wherefore	the	Almighty	God	gave	his	Only	Begotten	Son	,
因此	这	全能者	上帝	给予	他的	仅有的	所生的	儿子	,

因此，全能的上帝赐下了他的独生子，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] ['skrɪptʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪm] .

as	it	is	written	in	those	scriptures	which	have	been	given	of	him	.
作为	它	是	书面	在	那些	经文	哪个	有	到过	给定	的	他	.

正如他所赐的经文中所记载的那样。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [temp'teiʃənz] , [bʌt; bət] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	suffered	temptations	,	but	gave	no	heed	unto	them	;	he	was
他	遭受	诱惑	,	但	给予	不	注意	到	他们	;	他	曾是

['kruːsɪfaɪd] ,

crucified	,
被钉在十字架上	,

他遭受了各种诱惑，但他毫不理会；他被钉在十字架上。

[daɪd][ænd; ənd][rəʊz] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː]['hev(ə)n] ,

died	and	rose	again	the	third	day	;	and	ascended	into	heaven	,
死亡	和	玫瑰	再次	这	第三	天	;	和	上升	进入	天堂	,

他死了，第三天复活了，升天了。

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

to	sit	down	on	the	right	hand	of	the	Father	,
到	坐	向下	在	这	正确的	手	的	这	父亲	,

坐在父的右边，

[tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

to	reign	with	almighty	power	according	to	the	will	of	the	Father	,
到	在位	和	全能的	力量	根据	到	这	将要	的	这	父亲	,

按照天父的旨意，以全能的权柄统治世界。

[ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʊd] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd][ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] ,

that	as	many	as	would	believe	and	be	baptized	in	his	holy	name	,
那	作为	许多	作为	会	相信	和	是	受洗	在	他的	圣	姓名	,

凡愿意相信并奉他的圣名受洗的人，

[ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][ɪn] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] :

and	endure	in	faith	to	the	end	,	should	be	saved	:
和	忍受	在	信仰	到	这	结尾	,	应该	是	已保存	:

并且持守信仰直到最后，就必得救：

[nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv] [taɪm] ,

not	only	those	who	believed	after	he	came	in	the	meridian	of	time	,
不是	仅有的	那些	WHO	相信	后	他	来了	在	这	子午线	的	时间	,

不仅是那些在他进入时间经络之后才相信的人，

[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

in	the	flesh	,	but	all	those	from	the	beginning	,	even	as	many	as
在	这	肉	,	但	全部	那些	从	这	开始	,	甚至	作为	许多	作为

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] ,

were	before	he	came	,
是	前	他	来了	,

肉身之内，但从起初就有的，甚至在他来之前就有的，

[huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪts] , [huː] [speɪk] [æz; əz] [[-] [nəʊt]

who	believed	in	the	words	of	the	holy	prophets	,	who	spake	as	[	Transcriber's	note
WHO	相信	在	这	字	的	这	圣	先知	,	WHO	说	作为	[	转录员的	笔记

:
:
:

他们相信圣先知的话语，他们说[转录者注：

['sentəns] [liːvz] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]

sentence	leaves	off	here	in	the	original	.]
句子	树叶	离开	这里	在	这	原来的	.]

原文到此结束。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] : " [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['evri] [mæn][mʌst; məst] [rɪ'pent] [ɔː(r)]['sʌfə(r)] ,

Moreover	,	he	further	says	:	"	And	surely	every	man	must	repent	or	suffer	,
而且	,	他	更远	说道	:	"	和	一定	每一个	男人	必须	悔改	或者	遭受	,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][gɒd][ˌeɪ 'em] ['endləs] : * * *

for	I	God	am	endless	:	*	*	*
为了	我	上帝	是	无尽的	:	*	*	*

此外，他还说："每个人都必须悔改或受苦，因为我，上帝，是无限的：* * *

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pent] — [rɪ'pent] , [lest][aɪ][smaɪt][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv]

Therefore	I	command	you	to	repent	—	repent	,	lest	I	smite	you	by	the	rod	of
所以	我	命令	你	到	悔改	—	悔改	,	免得	我	惩击	你	经过	这	杆	的

[maɪ] [maʊθ] ,

my	mouth	,
我的	嘴	,

所以我命令你们悔改——悔改吧，免得我用口中的杖击打你们。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [rɒθ] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] [biː; bi][sɔː(r)] —

and	by	my	wrath	,	and	by	my	anger	,	and	your	sufferings	be	sore	—
和	经过	我的	愤怒	,	和	经过	我的	愤怒	,	和	你的	苦难	是	疮	—

[haʊ] [sɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] !

how	sore	you	know	not	!
如何	疮	你	知道	不是	!

因我的愤怒和怒火，你们必受极大的痛苦——你们不知道这痛苦有多大！

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld] , [aɪ] , [gɒd] , [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

For	behold	,	I	,	God	,	have	suffered	these	things	for	all	,
为了	看哪	,	我	,	上帝	,	有	遭受	这些	事物	为了	全部	,

看哪，我，上帝，为了众人承受了这一切。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt]['sʌfə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pent] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'pent] ,

that	they	might	not	suffer	if	they	would	repent	,	but	if	they	would	not	repent	,
那	他们	可能	不是	遭受	如果	他们	会	悔改	,	但	如果	他们	会	不是	悔改	,

如果他们悔改，或许就不会受苦；但如果他们不悔改，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] , [wɪtʃ] ['sʌfərɪŋ] [kɔːzd] [maɪ'self] , ['iːv(ə)n][gɒd] , [ðə; ði]

they	must	suffer	even	as	I	,	which	suffering	caused	myself	,	even	God	,	the
他们	必须	遭受	甚至	作为	我	,	哪个	痛苦	导致	我	,	甚至	上帝	,	这

['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

greatest	of	all	,
最	的	全部	,

他们必须承受与我一样的痛苦，这种痛苦甚至连上帝，这位至高无上的存在，都给我带来了痛苦。

[tuː; tə]['tremb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bliːd] [æt; ət] ['evri] [pɔː(r)] ,

to	tremble	because	of	pain	,	and	to	bleed	at	every	pore	,
到	颤抖	因为	的	疼痛	,	和	到	流血	在	每一个	孔隙	,

痛得浑身颤抖，每个毛孔都在流血。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)][bəuθ][ɪn]['bɒdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] :

and	to	suffer	both	in	body	and	spirit	:
和	到	遭受	两个都	在	身体	和	精神	:

身心双重受苦：

[ænd; ənd] [wʊd] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk] — [ˌnevəðə'les] ,

and	would	that	I	might	not	drink	the	bitter	cup	and	shrink	—	nevertheless	,
和	会	那	我	可能	不是	喝	这	苦的	杯子	和	收缩	—	尽管如此	,

['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

glory	be	to	the	Father	,
荣耀	是	到	这	父亲	,

但愿我不会饮下苦杯而退缩——然而，荣耀归于父神，

[ænd; ənd][ai] [pɑː'tʊk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] . "

and	I	partook	and	finished	my	preparations	unto	the	children	of	men	.	"
和	我	参与	和	完成的	我的	准备工作	到	这	孩子们	的	男人	.	"

[[dʒiː]]

[	G	]
[	G	]

我享用了，并完成了为世人所做的准备。[G]

[['fʊtnəʊt] [dʒiː] : [dɒk] . & [kɒv] . - : [fɔːr] , - - - .]

[	Footnote	G	:	Doc	.	&	Cov	.	19	:	4	,	15	-	19	.	]
[	脚注	G	:	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	4	,	-	-	-	.	]

[脚注G：文档。 &冠状病毒。 19：4、15-19。]

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə]['ædəm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

These	principles	were	taught	to	Adam	after	he	was	driven	from	the
这些	原则	是	教授	到	亚当	后	他	曾是	驱动	从	这

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,

Garden	of	Eden	,
花园	的	伊甸园	,

这些原则是在亚当被逐出伊甸园后教给他的。

[huː] [riˈpent] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,

who	repented	and	was	baptized	in	water	for	the	remission	of	his	sins	,
WHO	悔改	和	曾是	受洗	在	水	为了	这	缓解	的	他的	罪孽	,

他悔改了，并接受了水洗礼，以求罪得赦免。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

and	received	the	Holy	Ghost	.
和	已收到	这	圣	鬼	.

并领受了圣灵。

[ænd; ənd] [iːv] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][plæn] , [riˈdʒɔis] , ['seɪɪŋ] : " [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt]

And	Eve	,	when	she	heard	the	gospel	plan	,	rejoiced	,	saying	:	"	Were	it	not
和	前夕	,	什么时候	她	听到	这	福音	计划	,	欣喜若狂	,	说	:	"	是	它	不是

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] ,

for	our	transgression	,
为了	我们的	越轨行为	,

夏娃听见福音计划后，就欢喜地说："若不是因为我们的过犯，

[wiː; wi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [siːd] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [gʊd]

we	never	should	have	had	seed	,	and	never	should	have	known	good
我们	绝不	应该	有	有	种子	,	和	绝不	应该	有	已知	好的

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

and	evil	,
和	邪恶的	,

我们本不该拥有种子，也本不该知晓善恶。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'dempʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [gɒd] ['gɪvɛθ]

and	the	joy	of	our	redemption	,	and	the	eternal	life	which	God	giveth
和	这	喜悦	的	我们的	赎回	,	和	这	永恒	生活	哪个	上帝	给予

['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði] [ə'biːdiənt] .

unto	all	the	obedient	.
到	全部	这	听话	.

以及我们得救的喜乐，还有上帝赐给所有顺服之人的永生。

[ænd; ənd]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,

And	Adam	and	Eve	blessed	the	name	of	God	,
和	亚当	和	前夕	蒙福	这	姓名	的	上帝	,

亚当和夏娃赞美神的名。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [nəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .

and	they	made	all	things	known	to	their	sons	and	daughters	.
和	他们	制成	全部	事物	已知	到	他们的	儿子们	和	女儿们	.

他们把所有的事情都告诉了他们的儿女。

" [[eɪtʃ]]

"	[	H	]
"	[	H	]

[H]

[['fʊtnəʊt] [eɪtʃ] : [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz][faɪv] : - - - .]

[	Footnote	H	:	Book	of	Moses	5	:	11	-	12	.	]
[	脚注	H	:	书	的	摩西	5	:	-	-	-	.	]

[脚注H：摩西书5:11-12。]

[ðʌs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'mʌŋ]

Thus	the	principles	of	the	gospel	were	taught	from	the	beginning	among
因此	这	原则	的	这	福音	是	教授	从	这	开始	之中

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ædəm] .

the	children	of	Adam	.
这	孩子们	的	亚当	.

因此，福音的原则从一开始就在亚当的子孙中传授。

[sʌm; səm] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] , ['meni] ['ʌðə(r)z][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] ,

Some	believed	and	accepted	them	,	many	others	rejected	them	,
一些	相信	和	公认	他们	,	许多	其他的	拒绝	他们	,

有些人相信并接受了它们，而另一些人则拒绝接受它们。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] ,

bringing	down	upon	their	heads	the	wrath	of	God	,
带来	向下	之上	他们的	头部	这	愤怒	的	上帝	,

将上帝的愤怒降在他们头上，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'beljən] .

for	his	anger	was	kindled	against	them	because	of	their	rebellion	.
为了	他的	愤怒	曾是	点燃	反对	他们	因为	的	他们的	叛乱	.

因为他因他们的叛逆而对他们发怒。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [kə'rʌpt]

In	course	of	time	,	when	the	inhabitants	of	the	earth	were	sufficiently	corrupt
在	课程	的	时间	, 什么时候		这	居民	的	这	地球	是	足够	腐败

,

,

,

随着时间的推移，当地球上的居民堕落到一定程度时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [flʌdz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] .

he	caused	the	floods	to	come	upon	them	,	sweeping	them	off	the	earth	.
他	导致	这	洪水	到	来	之上	他们	,	扫荡	他们	离开	这	地球	.

他使洪水淹没他们，将他们从地上冲走。

['nəʊə] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðiːz] ['seɪvɪŋ]

Noah	,	who	was	a	preacher	of	righteousness	,	continued	to	preach	these	saving
诺亚	,	WHO	曾是	一个	牧师	的	义	,	持续	到	布道	这些	保存

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

诺亚是一位宣扬正义的传道者，他继续宣扬这些救赎原则。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] ,

The	gospel	was	also	taught	to	Abraham	,
这	福音	曾是	还	教授	到	亚伯拉罕	,

福音也传给了亚伯拉罕。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'mʌŋ] [men] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]

and	has	always	been	among	men	when	they	were	prepared	to	receive	it
和	有	总是	到过	之中	男人	什么时候	他们	是	准备	到	收到	它

.

:

.

只要人们准备好接受它，它就一直存在于他们中间。

['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] ['meni] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

Latter	-	day	Saints	have	been	severely	criticised	by	many	professing	Christians	for
后者	-	天	圣徒队	有	到过	严重	受到批评	经过	许多	声称	基督徒	为了

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðiːz] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

believing	it	necessary	to	comply	with	these	first	principles	of	the	gospel	.
相信	它	必要的	到	遵守	和	这些	第一的	原则	的	这	福音	.

后期圣徒因认为有必要遵守福音的这些基本原则而受到许多自称基督徒的人的严厉批评。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [v'juːz] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ,

We	are	told	that	such	views	make	us	narrow	and	illiberal	,
我们	是	讲述	那	这样的	浏览	制作	我们	狭窄的	和	非自由主义	,

我们被告知，这样的观点会让我们变得狭隘和不宽容。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [dæm] [ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [ək'sept] " ['mɔːmənɪzəm] " [ænd; ənd]

for	we	reject	and	damn	all	who	do	not	accept	"	Mormonism	"	and
为了	我们	拒绝	和	该死	全部	WHO	做	不是	接受	"	摩门教	"	和

[ðə; ði][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eldəz] ,

the	ministration	of	our	elders	,
这	施行	的	我们的	长者	,

因为我们拒绝并谴责所有不接受"摩门教"和我们长老教导的人。

[waɪl] [ðeɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [gɪv] [ə; eɪ] [brɔːdə] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

while	they	on	the	other	hand	,	give	a	broader	interpretation	of	the	scriptures	,
尽管	他们	在	这	其他	手	,	给	一个	更广泛	解释	的	这	经文	,

而另一方面，他们则对经文给出了更广泛的解释。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [kraɪst] — [tuː; tə] [kən'fes] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ]
holding **it** **but** **necessary** **to** **believe** **in** **Christ** **—** **to** **confess** **him** **with** **the** **mouth**
保持 它 但 必要的 到 相信 在 基督 — 到 承认 他 和 这 嘴
[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
and **to** **believe** **in** **the** **heart** **that** **Christ** **was** **raised** **from** **the** **dead** **.**
和 到 相信 在 这 心 那 基督 曾是 提高 从 这 死的 .

持有它，但必须相信基督——口里承认他，心里相信基督从死里复活。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sprest] ,
Or **,** **as** **it** **is** **expressed** **,**
或者 , 作为 它 是 表达 ,

或者，正如这样表述：

['nʌθɪŋ] , ['aɪðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
Nothing **,** **either** **great** **or** **small** **,**
没有什么 , 任何一个 伟大的 或者 小的 ,

没有什么，无论是大事还是小事。

[rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ;
Remains **for** **me** **to** **do** **;**
遗迹 为了 我 到 做 ;

剩下的事情就交给我了；

['nʌθɪŋ] — ['dʒiːzəs] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Nothing **—** **Jesus** **paid** **it** **all** **,**
没有什么 — 耶稣 有薪酬的 它 全部 ,

什么都没有——耶稣已经付清了一切。

[ɔːl][ðə; ði] [det] [aɪ] [əʊ] .
All **the** **debt** **I** **owe** **.**
全部 这 债务 我 欠 .

我所欠的所有债务。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
Nevertheless **,** **there** **is** **but** **one** **plan** **of** **salvation** **,** **and** **one** **door** **into** **the**
尽管如此 , 那里 是 但 一 计划 的 救恩 , 和 一 门 进入 这
['ʃiːpfəʊld] ,
sheepfold **,**
羊圈 ,

然而，救赎的途径只有一个，通往羊圈的门也只有一扇。

" [hiː; hi] [ðæt] [ɛntɘ-ɛθ] [nɒt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiːpfəʊld] , [bʌt; bət] [klɪmbɪθ] [ʌp][sʌm; səm]
" **He** **that** **entereth** **not** **by** **the** **door** **into** **the** **sheepfold** **,** **but** **climbeth** **up** **some**
" 他 那 进入 不是 经过 这 门 进入 这 羊圈 , 但 攀登 向上 一些
['ʌðə(r)] [weɪ] ,
other **way** **,**
其他 方式 ,

"那不从门进羊圈，反而从别处爬上去的，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɒbə(r)] .
the **same** **is** **a** **thief** **and** **a** **robber** **.**
这 相同的 是 一个 贼 和 一个 强盗 .

同一个人就是小偷和强盗。

" [[aɪ]]
" [I]
" [我]

"[我]

[['fʊtnəʊt] [aɪ] : [dʒɒn] - : [wʌn] .]
[Footnote I : John 10 : 1 .]
[脚注 我 : 约翰 - : 1 .]

[脚注一：约翰福音 10:1。]

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [weɪ] ['nærəʊ] [nɔː(r)][ðə; ði] [geɪt] [streɪt] ,

We	have	not	made	the	way	narrow	nor	the	gate	strait	,
我们	有	不是	制成	这	方式	狭窄的	也不	这	门	海峡	,

我们并未将道路弄窄，也未将大门弄窄。

[ðæt] [fjuː] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

that	few	there	be	that	find	it	!
那	很少	那里	是	那	寻找	它	!

能找到它的人寥寥无几!

[nɔː(r)][wɒz; wəz]['aʊəz][ðə; ði]['iːdɪkt] , " [nɒt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [seθ] [lɔːd] , [lɔːd] ,

Nor	was	ours	the	edict	,	"	Not	every	one	that	saith	Lord	,	Lord	,
也不	曾是	我们的	这	法令	,	"	不是	每一个	一	那	赛斯说	主	,	主	,

我们的法令也不是：“不是每个称呼‘主啊，主啊’的人，

[ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['duːɪθ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

shall	enter	into	the	kingdom	of	heaven	,	but	he	that	doeth	the	will	of	the
将	进入	进入	这	王国	的	天堂	,	但	他	那	做	这	将要	的	这

['fɑːðə(r)] . " [[dʒeɪ]]

father	.	"	[	J	]
父亲	.	"	[	J	]

唯有遵行父旨意的人才能进入天国。[]

[['fʊtnəʊt] [dʒeɪ] : [mæt] . 7th ['tʃæptə(r)] .]

[	Footnote	J	:	Matt	.	7th	chapter	.	]
[	脚注	J	:	马特	.	7th	章	.	]

[脚注 J：马太福音第 7 章。]

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,

The	fact	that	certain	laws	must	be	observed	,	and	ordinances	complied	with	,
这	事实	那	肯定	法律	必须	是	观察到	,	和	法令	遵命	和	,

某些法律必须遵守，某些法令必须遵从，这一事实

[ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] ,

is	not	the	ruling	of	the	Latter	-	day	Saints	,
是	不是	这	裁决	的	这	后者	-	天	圣徒队	,

这不是后期圣徒的裁决。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

but	the	divine	mandate	of	the	Author	of	our	salvation	,
但	这	神圣的	授权	的	这	作者	的	我们的	救恩	,

但我们救赎之源的神圣旨意，

[huː] [hæz; həz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [men] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

who	has	said	he	will	judge	all	men	according	to	their	works	and	opportunities
WHO	有	说	他	将要	法官	全部	男人	根据	到	他们的	作品	和	机会

.

:

.

他曾说过，他将根据每个人的行为和机遇来评判他们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [kəm'plai] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	are	merely	complying	with	the	teachings	of	the	Master	which	we
我们	是	仅仅	遵守	和	这	教义	的	这	掌握	哪个	我们

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

have	received	,
有	已收到	,

我们只是在遵从我们所接受的师父的教诲。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	which	are	requisite	to	salvation	.
和	哪个	是	必需品	到	救恩	.

而这些是得救所必需的。

[ɪf] [bɪ'liːf] [ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðen] ['iːv(ə)n][ðə; ði][d'ɛvəlz] , [huː] [fɪə(r)][ænd; ənd]['tremb(ə)l] ,
If **belief** **alone** **were** **sufficient** **,** **then** **even** **the** **devils** **,** **who** **fear** **and** **tremble** **,**
如果 信仰 独自的 是 充足的 , 然后 甚至 这 魔鬼 , WHO 害怕 和 颤抖 ,
[wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .
would **be** **saved** **.**
会 是 已保存 .

如果仅仅依靠信仰就足够了，那么即使是恐惧战栗的魔鬼也能得救。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
They **recognized** **the** **Savior** **and** **declared** **on** **several** **occasions** **that** **he** **was** **the**
他们 认可 这 救主 和 声明 在 一些 场合 那 他 曾是 这
[sʌn][ɒv; əv][gɒd] . [[keɪ]]
Son **of** **God** **.** **[** **K** **]**
儿子 的 上帝 . [K]

他们认出了救主，并多次宣称他是神的儿子。[K]

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [seɪvə] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː]
And **the** **devils** **in** **the** **days** **of** **the** **sons** **of** **Sceva** **declared** **that** **they** **knew**
和 这 魔鬼 在 这 天 的 这 儿子们 的 斯凯瓦 声明 那 他们 知道
['dʒiːzəs][ænd; ənd] [pɔːl] ,
Jesus **and** **Paul** **,**
耶稣 和 保罗 ,

在士基瓦的子孙在世的时候，魔鬼宣称他们认识耶稣和保罗。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] . [[el]]
yet **they** **were** **far** **from** **the** **road** **to** **salvation** **.** **[** **L** **]**
然而 他们 是 远的 从 这 路 到 救恩 . [L]

然而，他们离救赎之路还很远。[L]

[['fʊtnəʊt] [keɪ] : [mɑːk][faɪv] : [ˌtuː'tuː] - [naɪn] ; [luːk] [fɔːr] : - - - .]
[**Footnote** **K** **:** **Mark** **5** **:** **2** **-** **9** **;** **Luke** **4** **:** **33** **-** **34** **.** **]**
[脚注 K : 标记 5 : 2 - 9 ; 卢克 4 : 33 - 34 .]

[脚注 K：马可福音 5:2-9；路加福音 4:33-34。]

[['fʊtnəʊt] [el] : [ækts] - : - .]
[**Footnote** **L** **:** **Acts** **19** **:** **15** **.** **]**
[脚注 L : 使徒行传 - : - .]

[脚注 L：使徒行传 19:15。]

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['nærəʊ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts]
Notwithstanding **the** **apparently** **narrow** **construction** **of** **the** **Latter** **-** **day** **Saints**
虽然 这 显然 狭窄的 建造 的 这 后者 - 天 圣徒队
[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] — [ænd; ənd][wiː; wi][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ɔːl] [men]
pertaining **to** **the** **scriptures** **—** **and** **we** **most** **emphatically** **declare** **that** **all** **men**
相关的 到 这 经文 — 和 我们 最多 强调地 宣布 那 全部 男人
[mʌst; məst][ə'beɪ] [ðiːz] [lɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] ,
must **obey** **these** **laws** **if** **they** **would** **be** **saved** **,**
必须 服从 这些 法律 如果 他们 会 是 已保存 ,

尽管后期圣徒对经文的解释看似狭隘——我们郑重声明，所有想要得救的人都必须遵守这些律法——

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [huː] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] ,
excepting **those** **who** **die** **without** **law** **,**
除外 那些 WHO 死 没有 法律 ,

除了那些死于非命的人之外，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dʒʌdʒd] [baɪ] [lɔ:] [[em]] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:də] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
and **therefore** **are** **not** **judged** **by** **law** **[** **M** **]** **—** **we** **are** **broader** **and** **more**
和 所以 是 不是 评判 经过 法律 [M] — 我们 是 更广泛 和 更多的
['lɪbərəl][ɪn]['aʊə(r)] ['ti:tʃɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] - ['əʊnli] ['θɪəri] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]
liberal **in** **our** **teachings** **than** **the** **believers** **in** **the** **faith** **-** **only** **theory** **of** **salvation**
自由主义 在 我们的 教义 比 这 信徒 在 这 信仰 - 仅有的 理论 的 救恩
,
,
,

因此，我们不受律法[M]的审判——我们的教义比那些信奉唯独因信称义的救赎论的人更加宽容和自由。

[hu:] [wʊd] [seɪv] [ɔ:l] [hu:] [prə'fes] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] ,
who **would** **save** **all** **who** **profess** **a** **belief** **in** **the** **name** **of** **the** **Redeemer** **,**
WHO 会 节省 全部 WHO 宣称 一个 信仰 在 这 姓名 的 这 救世主 ,

祂将拯救所有信奉救世主之名的人。

[bʌt; bət][rɪ'dʒekt][ɔ:l]['ʌðə(r)z] , [kən'sain] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [reɪ]
but **reject** **all** **others** **,** **consigning** **them** **to** **everlasting** **destruction** **without** **one** **ray**
但 拒绝 全部 其他的 , 寄售 他们 到 永恒 破坏 没有 一 射线
[ɒv; əv] [həʊp] ,
of **hope** **,**
的 希望 ,

但拒绝其他所有选择，将它们判处永恒的毁灭，不给它们一丝希望。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'fes] [ðæt] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] .
simply **because** **they** **did** **not** **confess** **that** **Jesus** **was** **the** **Christ** **.**
简单地 因为 他们 做过 不是 承认 那 耶稣 曾是 这 基督 .

仅仅因为他们不承认耶稣是基督。

[ðɪs] [vju:] [kən'demz] [ɔ:l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:(r)] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
This **view** **condemns** **all** **who** **lived** **at** **a** **time** **or** **place** **that** **the** **knowledge** **of**
这 看法 谴责 全部 WHO 居住地 在 一个 时间 或者 地方 那 这 知识 的
[ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
the **Redeemer** **of** **the** **world** **could** **not** **reach** **them** **.**
这 救世主 的 这 世界 可以 不是 抵达 他们 .

这种观点谴责所有生活在无法接触到世界救世主知识的时代或地方的人。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'dʒekt] [ðɪs] [vɑ:st][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] , [men] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
They **would** **reject** **this** **vast** **majority** **of** **the** **human** **family** **,** **men** **women** **and**
他们 会 拒绝 这 广阔的 多数 的 这 人类 家庭 , 男人 女性 和
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

他们会拒绝接纳人类大家庭中的绝大多数人，包括男人、女人和儿童。

[tu:; tə][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dæm'neɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɔ:lt] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] !
to **eternal** **damnation** **,** **without** **the** **fault** **being** **their** **own** **!**
到 永恒 诅咒 , 没有 这 过错 存在 他们的 自己的 !

他们将遭受永世诅咒，而这并非他们的过错！

[['fʊtnəʊt] [em] : [mɔ:'rəuni][eit] : - .]
[**Footnote** **M** **:** **Moroni** **8** **:** **22** **.** **]**
[脚注 M : 莫罗尼 8 : - .]

[脚注 M：摩罗乃书 8:22。]

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] .
With **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **this** **is** **not** **so** **.**
和 这 后者 - 天 圣徒队 这 是 不是 所以 .

但对于后期圣徒来说，情况并非如此。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

While	it	is	true	we	teach	that	a	man	must	comply	with	these	principles	of
尽管	它	是	真的	我们	教	那	一个	男人	必须	遵守	和	这些	原则	的

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

the	gospel	in	order	to	receive	salvation	and	exaltation	in	the	kingdom	of
这	福音	在	命令	到	收到	救恩	和	提高	在	这	王国	的

['hev(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] — [ˌnevəðə'les] ,

heaven	—	which	is	proved	by	many	passages	of	scripture	—	nevertheless	,
天堂	—	哪个	是	已证实	经过	许多	段落	的	圣经	—	尽管如此	,

虽然我们教导说，一个人必须遵守福音的这些原则才能获得救恩和天国的超升——这在许多经文中都有所证明——然而，

[wiː; wi][həʊld][aʊt][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ,

we	hold	out	the	hope	that	all	may	be	saved	,
我们	抓住	出去	这	希望	那	全部	可能	是	已保存	,

我们抱有希望，希望所有人都能得救。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [pɜː'dɪʃn] — [ə; eɪ] [klɑːs] [ðæt] ['wɪlfəlɪ] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðə; ði]

excepting	the	sons	of	perdition	—	a	class	that	willfully	rejects	the
除外	这	儿子们	的	毁灭	—	一个	班级	那	故意	拒绝	这

[ə'təʊnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] :

atonement	of	the	Savior	:
赎罪	的	这	救主	:

除了那些沉沦之子——故意拒绝救主赎罪的阶层：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn'tendz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

for	the	Lord	intends	to	save	all	the	workmanship	of	his	hands	,
为了	这	主	意图	到	节省	全部	这	做工	的	他的	双手	,

因为耶和华必保全他手所造的一切。

[seɪv] [ðiːz] [fjuː] [huː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

save	these	few	who	will	not	receive	salvation	.
节省	这些	很少	WHO	将要	不是	收到	救恩	.

拯救这少数不会得救的人。

['aʊə(r)] ['dɒktrɪn] [kən'sain] [nʌn] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] ,

Our	doctrine	consigns	none	others	to	perdition	,
我们的	教义	托运	没有任何	其他的	到	毁灭	,

我们的教义不会将任何其他教义判处死刑。

[bʌt; bət][həʊldz] [fɔːθ] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

but	holds	forth	the	hope	that	all	will	eventually	be	saved	in	the	kingdom	of
但	持有	前进	这	希望	那	全部	将要	最终	是	已保存	在	这	王国	的

[gɒd][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['glɔːri] .

God	at	some	time	and	in	some	degree	of	glory	.
上帝	在	一些	时间	和	在	一些	程度	的	荣耀	.

但希望所有人最终都会在某个时候，在上帝的国度里得救，并享受某种程度的荣耀。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ðə; ði]

Little	children	are	redeemed	from	the	foundation	of	the	world	through	the
小的	孩子们	是	已赎回	从	这	基础	的	这	世界	通过	这

[ə'təʊnmənt] ,

atonement	,
赎罪	,

从创世之初，孩童就藉着赎罪而得救赎。

" ['weəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['kænɒt] [sɪn] , " [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [sed] ,

"	Wherefore	,	they	cannot	sin	,	"	the	Lord	has	said	,
"	因此	,	他们	不能	罪	,	"	这	主	有	说	,

"因此，他们不能犯罪，"主说。

" [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu]['seɪtn][tuː; tə][tempt]['lɪt(ə)l]['tʃɪldrən] ,

"	for	power	is	not	given	unto	Satan	to	tempt	little	children	,
"	为了	力量	是	不是	给定	到	撒但	到	诱惑	小的	孩子们	,

因为撒但并没有被赋予能力去诱惑小孩子，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kaʊntəbl] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ;

until	they	begin	to	become	accountable	before	me	;
直到	他们	开始	到	变得	问责制	前	我	;

直到他们开始在我面前承担责任；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [wɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪn] [əʊn]

for	it	is	given	unto	them	even	as	I	will	,	according	to	mine	own
为了	它	是	给定	到	他们	甚至	作为	我	将要	,	根据	到	矿	自己的

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

因为这一切都是按照我的旨意，根据我自己的喜悦赐予他们的。

[ðæt] [greɪt] [θɪŋz] [meɪ][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][æt; ət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

that	great	things	may	be	required	at	the	hand	of	their	fathers	.
那	伟大的	事物	可能	是	必需的	在	这	手	的	他们的	父亲们	.

伟大的事业或许要由他们的父辈来承担。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] ['huːsəʊ] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [hæv; həv][ai][nɒt]

And	again	,	I	say	unto	you	,	that	whoso	having	knowledge	,	have	I	not
和	再次	,	我	说	到	你	,	那	谁	拥有	知识	,	有	我	不是

[kə'mɑːnd] [tuː; tə][rɪ'pent] ? " [[en]]

commanded	to	repent	?	"	[	N	]
命令	到	悔改	?	"	[	N	]

我再告诉你们，凡有知识的，我岂没有吩咐他悔改吗？[N]

[['fʊtnəʊt] [en] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - - - .]

[	Footnote	N	:	Doc	.	&	Cov	.	29	:	46	-	49	.	]
[	脚注	N	:	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	-	-	-	.	]

[脚注 N：文档。 &冠状病毒。 29：46-49。]

[hiː; hi][ðæt] [di'klɛə] [ðæt]['lɪt(ə)l]['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][bɔːn][ɪn][sɪn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'kwaɪə(r)]

He	that	declares	that	little	children	are	born	in	sin	,	and	therefore	require
他	那	声明	那	小的	孩子们	是	出生	在	罪	,	和	所以	要求

['bæptɪzəm] ,

baptism	,
洗礼	,

有人宣称，小孩子生来就有罪，因此需要受洗。

[dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

denies	the	mercy	of	the	father	and	does	not	understand	the	nature	and
否认	这	怜悯	的	这	父亲	和	做	不是	理解	这	自然	和

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] .

significance	of	the	atonement	.
意义	的	这	赎罪	.

否认天父的慈悲，不理解赎罪的本质和意义。

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] [sed] : " ['sʌfə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]

The	Savior	said	:	"	Suffer	little	children	and	forbid	them	not	to	come	unto
这	救主	说	:	"	遭受	小的	孩子们	和	禁止	他们	不是	到	来	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

救主说："让小孩子到我这里来，不要禁止他们到我这里来。"

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

for	of	such	is	the	kingdom	of	heaven	.
为了	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

因为天国是属于这样的人的。

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['mɔːmən] [sʌmz] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

"	The	Prophet	Mormon	sums	the	whole	matter	up	in	the	following	words	:
"	这	先知	摩门教	总和	这	所有的	事情	向上	在	这	下列的	字	:

先知摩尔门用以下这段话总结了整件事:

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [rɪ'pent] ; ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['wɪkɪdnəs]

Little	children	cannot	repent	;	wherefore	it	is	awful	wickedness
小的	孩子们	不能	悔改	;	因此	它	是	可怕	邪恶

小孩子无法忏悔；因此，这是极其邪恶的。

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][pjʊə(r)] ['məːsi] [ɒv; əv][gɒd]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

to	deny	the	pure	mercies	of	God	unto	them	,	for	they	are
到	否定	这	纯的	怜悯	的	上帝	到	他们	,	为了	他们	是

否认上帝对他们的纯粹怜悯，因为他们是

[ɔːl][ə'laɪv][ɪn][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

all	alive	in	him	because	of	his	mercy	.
全部	活	在	他	因为	的	他的	怜悯	.

因他的怜悯，众生都活在他里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [seθ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [niːd] ['bæptɪzəm] , [dɪnaɪθ]

And	he	that	saith	,	that	little	children	need	baptism	,	denieth
和	他	那	赛斯说	,	那	小的	孩子们	需要	洗礼	,	否认

凡说小孩子需要受洗的，就是否认.....

[ðə; ði] ['məːsi] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv]

the	mercies	of	Christ	,	and	setteth	at	naught	the	atonement	of
这	怜悯	的	基督	,	和	塞特	在	零	这	赎罪	的

否认基督的怜悯，却轻视赎罪。

[hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'dempʃn] .

him	and	the	power	of	his	redemption	.
他	和	这	力量	的	他的	赎回	.

他以及他救赎的力量。

[wəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [hel] , [ænd; ənd]

Wo	unto	such	,	for	they	are	in	danger	of	death	,	hell	,	and
沃	到	这样的	,	为了	他们	是	在	危险	的	死亡	,	地狱	,	和

这些人有祸了，因为他们面临死亡、地狱和.....的危险。

['endləs] ['tɔːment] .

endless	torment	.
无尽的	折磨	.

无尽的折磨。

[aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]['bəʊldli] , [gɒd] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .

I	speak	it	boldly	,	God	hath	commanded	me	.
我	说话	它	大胆地	,	上帝	有	命令	我	.

我大胆地说出这句话，这是上帝命令我的。

['lɪs(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [hiːd] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [stænd] [ə'genst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]

Listen	unto	them	and	give	heed	,	or	they	stand	against	you	at	the
听	到	他们	和	给	注意	,	或者	他们	站立	反对	你	在	这

听从他们的指示，并予以重视，否则他们将与你为敌。

['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] .

judgment	seat	of	Christ	.
判断	座位	的	基督	.

基督的审判台。

[fɔː(r); fə(r)][bɪˈhəʊld] [ðæt] [ɔːl][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv][ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd]

For	behold	that	all	little	children	are	alive	in	Christ	,	and
为了	看哪	那	全部	小的	孩子们	是	活	在	基督	,	和

看哪，所有的小孩子在基督里都活着，并且

[ˈɔːlsəʊ][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] .

also	all	they	that	are	without	the	law	.
还	全部	他们	那	是	没有	这	法律	.

还有所有那些不守法的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈdempʃn]

For	the	power	of	redemption
为了	这	力量	的	赎回

为了救赎的力量

[ˈkʌmɪθ] [ɒn][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [lɔː] ; [ˈweəfɔː(r)] , [hiː; hi]

cometh	on	all	they	that	have	no	law	;	wherefore	,	he
到来	在	全部	他们	那	有	不	法律	;	因此	,	他

祂降临于所有没有法律的人；因此，祂

[ðæt] [ɪz][nɒt] [kənˈdemd] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ˈʌndə(r)][nəʊ][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] ,

that	is	not	condemned	,	or	he	that	is	under	no	condemnation	,
那	是	不是	谴责	,	或者	他	那	是	在下面	不	谴责	,

未被谴责的，或不受谴责的，

[ˈkænɒt] [rɪˈpent] ; [ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu] [sʌtʃ] [ˈbæptɪzəm] [əˈveɪləθ] [ˈnʌθɪŋ] .

cannot	repent	;	and	unto	such	baptism	availeth	nothing	.
不能	悔改	;	和	到	这样的	洗礼	可用	没有什么	.

无法悔改；对这样的人，洗礼毫无用处。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɒkəri] [bɪˈfɔː(r)] [gɒd] , [diˈnaɪŋ] [ðə; ði] [ˈməːsi] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

But	it	is	mockery	before	God	,	denying	the	mercies	of	Christ	,
但	它	是	嘲讽	前	上帝	,	否认	这	怜悯	的	基督	,

但这在上帝面前是亵渎神，否认基督的怜悯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [trʌst] [ɪn] [ded]

and	the	power	of	His	Holy	Spirit	,	and	putting	trust	in	dead
和	这	力量	的	他的	圣	精神	,	和	推杆	相信	在	死的

以及祂圣灵的能力，并信赖死人

[wɜːks] .

works	.
作品	.

作品。

[bɪˈhəʊld] , [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ; [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpentəns]

Behold	,	my	son	,	this	thing	ought	not	to	be	;	for	repentance
看哪	,	我的	儿子	,	这	事物	应该	不是	到	是	;	为了	悔改

看哪，我儿，这事不该发生；因为悔改

[ɪz][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs]

is	unto	them	that	are	under	condemnation	and	under	the	curse
是	到	他们	那	是	在下面	谴责	和	在下面	这	诅咒

是给那些受谴责和咒诅的人的

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [lɔː] .

of	a	broken	law	.
的	一个	破碎的	法律	.

违反法律。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] [ɪz][ˈbæptɪzəm] , [ænd; ənd][ˈbæptɪzəm]

And	the	first	fruits	of	repentance	is	baptism	,	and	baptism
和	这	第一的	水果	的	悔改	是	洗礼	,	和	洗礼

悔改的初熟果子就是洗礼，洗礼

['kʌmɪθ] [baɪ] [feɪθ] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] ; [ænd; ənd]

cometh	by	faith	,	unto	the	fulfilling	of	the	commandments	;	and
到来	经过	信仰	,	到	这	满足	的	这	诚命	;	和

因信称义，得以遵守诚命；

[ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [kə'mændmənts] ['brɪŋɪθ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] . [[əʊ]]

the	fulfilling	of	commandments	bringeth	remission	of	sins	.	[	O	]
这	满足	的	诚命	带来	缓解	的	罪孽	.	[	哦	]

遵守诚命可得赦免罪过。[O]

[['fʊtnəʊt] [əʊ] : [mɔː'rəuni][eit] : - - - .]

[	Footnote	O	:	Moroni	8	:	19	-	25	.	]
[	脚注	哦	:	莫罗尼	8	:	-	-	-	.	]

[脚注 O：摩罗乃书 8: 19-25。]

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪzɪz] ,

The	question	naturally	arises	,
这	问题	自然	出现	,

这个问题自然而然地产生了：

[ɪf] [ɔːl][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd][fɔː(r); fə(r)]

if	all	must	accept	the	principles	of	the	gospel	and	be	baptized	for
如果	全部	必须	接受	这	原则	的	这	福音	和	是	受洗	为了

[ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ,

the	remission	of	their	sins	,
这	缓解	的	他们的	罪孽	,

如果所有人都必须接受福音的原则并接受洗礼以赦免罪过，

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [huː] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ,

what	of	the	dead	who	died	without	receiving	the	remission	of	their	sins	,
什么	的	这	死的	WHO	死亡	没有	接收	这	缓解	的	他们的	罪孽	,

那么那些死时没有得到罪孽赦免的人又该如何呢？

[ɔː(r)] [ək'septɪŋ] [kraɪst] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ?

or	accepting	Christ	while	they	were	in	the	flesh	?
或者	接受	基督	尽管	他们	是	在	这	肉	?

或者说，他们在肉身时期就接受了基督？

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][bæp'taɪzd][ɪn]['wɔːtə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][hændz][leɪd][ɒn][ðeə(r)] [hedz]

They	cannot	be	baptized	in	water	now	and	have	hands	laid	on	their	heads
他们	不能	是	受洗	在	水	现在	和	有	双手	铺设	在	他们的	头部

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,

for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	,
为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	,

他们现在不能接受水洗礼，也不能接受按手在头上接受圣灵的恩赐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][prə'beɪʃ(ə)n] .

for	these	things	of	necessity	pertain	to	this	mortal	probation	.
为了	这些	事物	的	必要性	属于	到	这	凡人	缓刑	.

因为这些事情必然与尘世的考验有关。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] [naʊ] [ɔː(r)]

Therefore	,	it	would	be	impossible	for	them	to	be	baptized	now	or
所以	,	它	会	是	不可能的	为了	他们	到	是	受洗	现在	或者

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

even	after	the	resurrection	,
甚至	后	这	复活	,

因此，他们现在不可能受洗，甚至复活之后也不可能受洗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['mɔːt(ə)l] ,

for	they	would	no	longer	be	mortal	,
为了	他们	会	不	更长	是	凡人	,

因为他们将不再是凡人，

[bʌt; bət]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .

but	subject	to	the	laws	and	regulations	of	that	life	which	is	to	come	.
但	主题	到	这	法律	和	法规	的	那	生活	哪个	是	到	来	.

但须遵守来世的法则和规章。

[ði:z] ['ɔ:dɪnənsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

These	ordinances	must	be	performed	in	this	life	,	or	,	if	for	the	dead	,
这些	法令	必须	是	执行	在	这	生活	,	或者	,	如果	为了	这	死的	,

这些教规必须在今生执行，或者，如果是为了死者，

[vɪ'keərɪəsli] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz][ɪn] [mɔ:'tælətɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['æktɪŋ] [æz; əz]['prɒksi][fɔ:(r); fə(r)]

vicariously	by	some	one	who	is	in	mortality	,	the	living	acting	as	proxy	for
间接地	经过	一些	一	WHO	是	在	死亡	,	这	活的	表演	作为	代理人	为了

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

以某种方式，由某个凡人代替，活着的人充当死者的代理人。

[ə'gen] [wi:; wi][hɪə(r)][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [reɪzd] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ðæt] [wʌn][mæn] ['kænɒt]

Again	we	hear	the	objection	raised	,	that	this	is	impossible	;	that	one	man	cannot
再次	我们	听到	这	异议	提高	,	那	这	是	不可能的	;	那	一	男人	不能

[stænd] ,

stand	,
站立	,

我们再次听到这样的反对意见，即这是不可能的；一个人不可能站稳脚跟。

[ɔ:(r)]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [sɪnz] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['evrɪ] [mæn][mʌst; məst][stænd][fɔ:(r); fə(r)]

or	answer	for	another's	sins	;	but	that	every	man	must	stand	for
或者	回答	为了	另一个的	罪孽	;	但	那	每一个	男人	必须	站立	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

或为他人的罪行负责；但每个人都必须为自己负责。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

This	is	true	so	far	as	it	is	possible	to	be	done	.
这	是	真的	所以	远的	作为	它	是	可能的	到	是	完毕	.

就目前可能的情况而言，这是事实。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnz] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][weə(r)] [ðə; ði][mæn] ['gɪlti] [ɒv; əv][træns'gres, trænz-, trɑ:n-][ðə; ði]

But	occasions	have	arisen	where	the	man	guilty	of	transgressing	the
但	场合	有	出现	在哪里	这	男人	有罪的	的	违规	这

[lɔ:] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪm'self] .

law	was	unable	to	redeem	himself	.
法律	曾是	无法	到	赎回	他自己	.

但有时，触犯法律的人却无法赎罪。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][sɪn] , [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][sɪn] ,

And	punishment	for	sin	,	is	for	the	propitiation	of	sin	,
和	惩罚	为了	罪	,	是	为了	这	安抚	的	罪	,

对罪的惩罚，是为了赎清罪孽。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [fə'bɪdɪŋ] [wʌn][tu:; tə][stænd]

and	in	such	cases	there	is	nothing	in	the	scriptures	forbidding	one	to	stand
和	在	这样的	案例	那里	是	没有什么	在	这	经文	禁止	一	到	站立

[vɪ'keərɪəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [wen] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]

vicariously	for	another	when	circumstances	render	it	impossible	for	the	first
间接地	为了	其他	什么时候	情况	使成为	它	不可能的	为了	这	第一的

[tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] .

to	comply	with	the	law	.
到	遵守	和	这	法律	.

在这种情况下，经文中没有任何规定禁止一个人在情况使第一个人无法遵守法律时，代替另一个人履行职责。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɪzreɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] .

In	ancient	Israel	they	had	the	scapegoat	.
在	古老的	以色列	他们	有	这	替罪羊	.

古代以色列有替罪羊。

[ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊt] ,

On	the	head	of	this	goat	,
在	这	头	的	这	山羊	,

在这只山羊的头上，

['eərən] [pleɪst] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kən'fest] ['əʊvə(r)][hɪm][ɔ:l][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]

Aaron	placed	both	his	hands	and	confessed	over	him	all	the	iniquity	of	the
亚伦	放置	两个都	他的	双手	和	坦白	超过	他	全部	这	罪恶	的	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

children	of	Israel	,
孩子们	的	以色列	,

亚伦双手按在他身上，承认以色列人的一切罪孽。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ɪn][ɔ:l][ðeə(r)][sɪnz] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [hed]

and	all	their	transgressions	in	all	their	sins	,	putting	them	upon	the	head
和	全部	他们的	过错	在	全部	他们的	罪孽	,	推杆	他们	之上	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt] ,

of	the	goat	,
的	这	山羊	,

把他们所有的过犯和所有的罪恶都归到山羊头上，

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] " [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪt][mæn]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	then	sent	him	away	"	by	the	hand	of	a	fit	man	into	the	wilderness	.
和	然后	发送	他	离开	"	经过	这	手	的	一个	合身	男人	进入	这	荒野	.

然后把他“交给一个合适的人送到荒野去”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt][bɔ:(r)][ə'pɒn][hɪm][ɔ:l][ðeə(r)] [i'nikwəti] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] " ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]

"	And	the	goat	bore	upon	him	all	their	iniquities	into	the	wilderness	"	unto	a
"	和	这	山羊	钻孔	之上	他	全部	他们的	罪恶	进入	这	荒野	"	到	一个

[lænd][nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] :

land	not	inhabited	:
土地	不是	有人居住的	:

“那只山羊背负着他们一切的罪孽，进入旷野，到无人居住的地方。”

" [[pi:]]

"	[	P	]
"	[	P	]

[P]

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['ɪnstəns] .

This	was	but	one	instance	.
这	曾是	但	一	实例	.

这只是其中一个例子。

[ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] [ɒv; əv] [vɪ'keərɪəs] ['ɒfərɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .

In	various	ways	of	vicarious	offerings	have	been	made	and	accepted	.
在	各种各样的	方式	的	替代性的	供品	有	到过	制成	和	公认	.

人们以各种方式进行替代性奉献，并且这些奉献也被接受了。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts]

Then	why	should	it	be	considered	a	strange	thing	for	the	Latter	-	day	Saints
然后	为什么	应该	它	是	经过考虑的	一个	奇怪的	事物	为了	这	后者	-	天	圣徒队

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][stænd] [vɪ'keərɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

to	believe	that	the	children	have	the	privilege	to	stand	vicariously	for	their
到	相信	那	这	孩子们	有	这	特权	到	站立	间接地	为了	他们的

[ded] ['fɑːðəz] ,

dead	fathers	,
死的	父亲们	,

那么，为什么后期圣徒认为子女有权代替已故父亲履行职责会被认为是一件奇怪的事呢?

[ænd; ənd][baɪ]['prɒksi] [pə'fɔːm] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz] , [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] , [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] ?

and	by	proxy	perform	these	ordinances	,	that	belong	to	this	life	,	in	their	behalf	?
和	经过	代理人	履行	这些	法令	,	那	属于	到	这	生活	,	在	他们的	代表	?

并由代理人代表他们执行这些属于今生的规章制度吗?

[['fʊtnəʊt] [piː] : [lɪ'vɪtɪkəs] - : - - - .

[	Footnote	P	:	Leviticus	16	:	20	-	22	.
[	脚注	P	:	利未记	-	:	-	-	-	.

[脚注 P：利未记 16: 20-22。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [lɪ'vɪtɪkəs] ['tʃæptəz] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .]

See	also	Leviticus	chapters	4	and	5	.]
看	还	利未记	章节	4	和	5	.]

另见利未记第4章和第5章。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [vɪ'keərɪəs] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

The	fact	is	,	the	whole	plan	of	redemption	is	based	on	vicarious	salvation	,
这	事实	是	,	这	所有的	计划	的	赎回	是	基于	在	替代性的	救恩	,

事实上，整个救赎计划都是建立在替代救赎的基础上的。

[wʌn] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən]['fæməli] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]

One	without	sin	standing	for	the	whole	human	family	,	all	of	whom	were
一	没有	罪	常设	为了	这	所有的	人类	家庭	,	全部	的	谁	是

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] .

under	the	curse	.
在下面	这	诅咒	.

一个没有罪的人代表全人类，他们都在诅咒之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [kə'mits] [ðə; ði] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði]

It	is	most	natural	and	just	that	he	who	commits	the	wrong	should	pay	the
它	是	最多	自然的	和	只是	那	他	WHO	提交	这	错误的	应该	支付	这

['penəlti] — [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɒŋ] ['duːɪŋ] .

penalty	—	atone	for	his	wrong	doing	.
惩罚	—	赎罪	为了	他的	错误的	正在做	.

犯错者理应受到惩罚，为自己的罪行赎罪，这是最自然、最公正的。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['ædəm][wɒz; wəz][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['dʒʌstɪs]

Therefore	,	when	Adam	was	the	transgressor	of	the	law	,	justice
所以	,	什么时候	亚当	曾是	这	违规者	的	这	法律	,	正义

[di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] ,

demanded	that	he	,
要求	那	他	,

因此，当亚当违背律法时，正义要求他:

[ænd; ənd] [nʌn] [els] , [ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	none	else	,	should	answer	for	the	sin	and	pay	the	penalty	with	his
和	没有任何	别的	,	应该	回答	为了	这	罪	和	支付	这	惩罚	和	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

除他之外，任何人都不应为这罪行承担责任，并以生命作为惩罚。

[bʌt; bət]['ædəm] , [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:] , [hɪm'self] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:s] ,

But	Adam	,	in	breaking	and	law	,	himself	became	subject	to	the	curse	,
但	亚当	,	在	打破	和	法律	,	他自己	成为	主题	到	这	诅咒	,

但是亚当违背律法，自己也受到了诅咒。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜ:s] [kʊd; kəd][nɒt][ə'təʊn] , [ɔ:(r)][ʌn'du:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	being	under	the	curse	could	not	atone	,	or	undo	what	he	had	done	.
和	存在	在下面	这	诅咒	可以	不是	赎罪	,	或者	撤销	什么	他	有	完毕	.

即使受到诅咒，他也无法赎罪或弥补他所犯下的罪行。

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜ:s] ,

Neither	could	his	children	,	for	they	also	were	under	the	curse	,
两者都不	可以	他的	孩子们	,	为了	他们	还	是	在下面	这	诅咒	,

他的孩子们也一样，因为他们也受到了诅咒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəd][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:s] [tu:; tə][ə'təʊn][fɔ:(r); fə(r)]

and	it	required	one	who	was	not	subject	to	the	curse	to	atone	for
和	它	必需的	一	WHO	曾是	不是	主题	到	这	诅咒	到	赎罪	为了

[ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

that	original	sin	.
那	原来的	罪	.

赎罪需要一位未受诅咒之人来赎清原罪。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜ:s] ,

Moreover	,	since	we	were	all	under	the	curse	,
而且	,	自从	我们	是	全部	在下面	这	诅咒	,

此外，由于我们都受到了诅咒，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['paʊələs] [tu:; tə][ə'təʊn][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪnz] .

we	were	also	powerless	to	atone	for	our	individual	sins	.
我们	是	还	无力	到	赎罪	为了	我们的	个人	罪孽	.

我们也无力赎清自己的罪过。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][send][hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] ,

It	therefore	became	necessary	for	the	Father	to	send	his	Only	Begotten	Son	,
它	所以	成为	必要的	为了	这	父亲	到	发送	他的	仅有的	所生的	儿子	,

因此，天父必须派遣他的独生子。

[hu:] [wɒz; wəz] [fri:] [frɒm; frəm][sɪn] , [tu:; tə][ə'təʊn][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]

who	was	free	from	sin	,	to	atone	for	our	sins	as	well	as	for
WHO	曾是	自由的	从	罪	,	到	赎罪	为了	我们的	罪孽	作为	出色地	作为	为了

['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n] ,

Adam's	transgression	,
亚当的	越轨行为	,

他本无罪，却要为我们的罪以及亚当的过犯赎罪。

[wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][di'mɑ:nd, -'mænd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .

which	justice	demanded	should	be	done	.
哪个	正义	要求	应该	是	完毕	.

这是正义所要求的。

[hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] ['ɒfəd] [hɪm'self][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][sɪnz] ,

He	accordingly	offered	himself	a	sacrifice	for	sins	,
他	因此	提供	他自己	一个	牺牲	为了	罪孽	,

因此，他献上自己作为赎罪祭，

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] [tʊk] [ə'pɒn][hɪm'self][bəuθ]['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n]

and	through	his	death	upon	the	cross	took	upon	himself	both	Adam's	transgression
和	通过	他的	死亡	之上	这	叉	采取	之上	他自己	两个都	亚当的	越轨行为

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪnz] ,

and	our	individual	sins	,
和	我们的	个人	罪孽	,

他因死在十字架上，承担了亚当的罪孽和我们每个人的罪。

[ˌðeə'baɪ] [rɪ'diːmɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][sɪnz] , [ɒn] [kən'dɪʃn]

thereby	redeeming	us	from	the	fall	,	and	from	our	sins	,	on	condition
从而	赎回	我们	从	这	落下	,	和	从	我们的	罪孽	,	在	状况

[ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .

of	repentance	.
的	悔改	.

如此，只要我们悔改，就能从堕落和罪恶中得到救赎。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɪləstreɪt] :

Let	us	illustrate	:
让	我们	阐明	:

让我们举例说明:

[ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ['hæpənz] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][səʊ] [diːp] [ænd; ənd][dɑːk]

A	man	walking	along	the	road	happens	to	fall	into	a	pit	so	deep	and	dark
一个	男人	步行	沿着	这	路	发生	到	落下	进入	一个	坑	所以	深的	和	黑暗的

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

that	he	cannot	climb	to	the	surface	and	regain	his	freedom	.
那	他	不能	爬	到	这	表面	和	恢复	他的	自由	.

一个男人沿着路走着，不小心掉进了一个又深又黑的坑里，他无法爬到地面重获自由。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [seɪv] [hɪm'self][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] ?

How	can	he	save	himself	from	his	predicament	?
如何	能	他	节省	他自己	从	他的	困境	?

他该如何摆脱困境?

[nɒt] [baɪ] ['eni] [ɪg'zəːʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] ,

Not	by	any	exertions	on	his	own	part	,
不是	经过	任何	努力	在	他的	自己的	部分	,

并非出于他自身的任何努力，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .

for	there	is	no	means	of	escape	in	the	pit	.
为了	那里	是	不	方法	的	逃脱	在	这	坑	.

因为在深渊里没有逃生之路。

[hiː; hi][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd][sʌm; səm]['kaɪndli][dɪ'spəʊzd] [səʊl] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪz][fɔː(r); fə(r)]

He	calls	for	help	and	some	kindly	disposed	soul	,	hearing	his	cries	for
他	呼叫	为了	帮助	和	一些	亲切地	处置	灵魂	,	听力	他的	哭泣	为了

[rɪ'liːf] ,

relief	,
宽慰	,

他呼救，希望有好心人能听到他的求救声。

['heɪsnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)] ,

hastens	to	his	assistance	and	by	lowering	a	ladder	,
加快	到	他的	协助	和	经过	降低	一个	梯子	,

他赶紧上前帮忙，放下梯子，

[gɪvz] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [klaɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

gives	to	him	the	means	by	which	he	may	climb	again	to	the	surface	of	the
给予	到	他	这	方法	经过	哪个	他	可能	爬	再次	到	这	表面	的	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

赋予他重返地球表面的手段。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['ædəm] [pleɪst] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [ɪn] ,

This	was	precisely	the	condition	that	Adam	placed	himself	and	his	posterity	in	,
这	曾是	恰恰	这	状况	那	亚当	放置	他自己	和	他的	后人	在	,

这正是亚当让自己及其后代所处的境地。

[wen] [hiː; hi] [pɑːˈtʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [fruːt] .

when	he	partook	of	the	forbidden	fruit	.
什么时候	他	参与	的	这	禁止	水果	.

当他吃了禁果。

[ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [nʌn] [kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z]

All	being	together	in	the	pit	,	none	could	gain	the	surface	and	relieve	the	others
全部	存在	一起	在	这	坑	,	没有任何	可以	获得	这	表面	和	缓解	这	其他的

.

:

.

所有人都被困在坑里，谁也无法浮出水面去解救其他人。

[ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz] [ˈbænɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈtempərəl]

The	pit	was	banishment	from	the	presence	of	the	Lord	and	temporal
这	坑	曾是	流放	从	这	在场	的	这	主	和	颞

[deθ] ,

death	,
死亡	,

深渊象征着被逐出主的面前和短暂的死亡。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi] .

the	dissolution	of	the	body	.
这	溶解	的	这	身体	.

身体的分解。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] , [nʌn] [kʊd; kəd][prəˈvaɪd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

And	all	being	subject	to	death	,	none	could	provide	the	means	of	escape	.
和	全部	存在	主题	到	死亡	,	没有任何	可以	提供	这	方法	的	逃脱	.

所有人都难逃一死，因此没有人能够提供逃脱的办法。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈmɜːsi] ,

Therefore	,	in	his	infinite	mercy	,
所以	,	在	他的	无限	怜悯	,

因此，出于他无限的慈悲，

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [bɪˈgɒtn] [sʌn] ,

the	Father	heard	the	cries	of	his	children	and	sent	his	Only	Begotten	Son	,
这	父亲	听到	这	哭泣	的	他的	孩子们	和	发送	他的	仅有的	所生的	儿子	,

天父听到了儿女们的呼求，便差遣了他的独生子。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] [nɔː(r)][tuː; tə][sɪn] , [tuː; tə][prəˈvaɪd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

who	was	not	subject	to	death	nor	to	sin	,	to	provide	the	means	of
WHO	曾是	不是	主题	到	死亡	也不	到	罪	,	到	提供	这	方法	的

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他不受死亡和罪恶的辖制，为世人提供了逃脱的途径。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [əˈtəʊnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈgɒsp(ə)l] .

This	he	did	through	his	infinite	atonement	and	the	everlasting	gospel	.
这	他	做过	通过	他的	无限	赎罪	和	这	永恒	福音	.

他通过无限的赎罪和永恒的福音成就了这一切。

[ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] [ˈvɒləntrəli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði]

The	Savior	voluntarily	laid	down	his	life	and	took	it	up	again	to	satisfy	the
这	救主	自愿	铺设	向下	他的	生活	和	采取	它	向上	再次	到	满足	这

[dɪˈmɑːndz][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,

demands	of	justice	,
需求	的	正义	,

救主为了满足正义的要求，自愿献出自己的生命，又重新复活。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [ə'təʊnmənt] .
which **required** **this** **infinite** **atonement** **.**
哪个 必需的 这 无限 赎罪 .

这就需要这种无限的赎罪。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɒfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː]
His **Father** **accepted** **this** **offering** **in** **the** **stead** **of** **the** **blood** **of** **all** **those** **who**
他的 父亲 公认 这 提供 在 这 坚定 的 这 血 的 全部 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] ,
were **under** **the** **curse** **,**
是 在下面 这 诅咒 ,

他的父亲接受了这份祭品，代替了所有受咒诅之人的血。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['helpləs] .
and **consequently** **helpless** **.**
和 最后 无助 .

因此，他们感到无助。

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] [sed] , " [aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] . *
The **Savior** **said** **,** **"** **I** **lay** **down** **my** **life** **for** **the** **sheep** **.** ***
这 救主 说 , " 我 躺 向下 我的 生活 为了 这 羊 . *

救主说："我为羊舍命。"

* * ['ðeəfɔː(r)] , [dʌθ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
*** Therefore** **,** **doth** **my** **Father** **love** **me** **,**
* * 所以 , 确实 我的 父亲 爱 我 ,

因此，我父爱我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
because **I** **lay** **down** **my** **life** **that** **I** **might** **take** **it** **up** **again** **.**
因为 我 躺 向下 我的 生活 那 我 可能 拿 它 向上 再次 .

因为我舍弃生命，是为了将来能够重新获得它。

[nəʊ][mæn] ['teɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒv; əv][maɪ'self] .
No **man** **taketh** **it** **from** **me** **,** **but** **I** **lay** **it** **down** **of** **myself** **.**
不 男人 拿 它 从 我 , 但 我 躺 它 向下 的 我 .

没有人能从我这里夺走它，是我自己舍弃的。

[aɪ][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **have** **power** **to** **lay** **it** **down** **,** **and** **I** **have** **power** **to** **take** **it** **again** **.**
我 有 力量 到 躺 它 向下 , 和 我 有 力量 到 拿 它 再次 .

我有能力放弃它，也有能力重新夺回它。

[ðɪs] [kə'mɑːndmənt] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
This **commandment** **have** **I** **received** **of** **my** **Father** **.**
这 诫命 有 我 已收到 的 我的 父亲 .

这条诫命是我从我父那里领受的。

" [[kjuː]]
" [Q]
" [问]

[Q]

[['fʊtnəʊt] [kjuː] : [dʒɒn] - : - - - .]
[Footnote Q : John 10 : 15 - 18 .]
[脚注 问 : 约翰 - : - - - .]

[脚注 Q：约翰福音 10:15-18。]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][laɪf][ɪn][hɪm'self] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

From	this	we	see	that	he	had	life	in	himself	,	which	he	received	from
从	这	我们	看	那	他	有	生活	在	他自己	,	哪个	他	已收到	从

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

the	Father	,
这	父亲	,

由此可见，他里面有生命，这生命是从父那里领受的。

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

being	his	Only	Begotten	Son	in	the	flesh	.
存在	他的	仅有的	所生的	儿子	在	这	肉	.

他是祂在肉身中的独生子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [geɪv] [hɪm]['paʊə(r)][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz]

And	it	was	this	principle	that	gave	him	power	to	atone	for	the	sins
和	它	曾是	这	原则	那	给予	他	力量	到	赎罪	为了	这	罪孽

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

正是这一原则赋予了他赎世人罪孽的力量。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['ædəmz] [trænz'greʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪnz] ,

both	for	Adam's	transgression	and	for	our	individual	sins	,
两个都	为了	亚当的	越轨行为	和	为了	我们的	个人	罪孽	,

既是为了亚当的罪过，也是为了我们每个人的罪过。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [get] [friː] .

from	which	we	could	not	of	ourselves	get	free	.
从	哪个	我们	可以	不是	的	我们自己	得到	自由的	.

我们自己无法从中解脱出来。

['ðeəfɔː(r)] , [kraɪst] [daɪd][ɪn]['aʊə(r)] [sted] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wʊd] [nɒt] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

Therefore	,	Christ	died	in	our	stead	,	because	to	punish	us	would	not	relieve	the
所以	,	基督	死亡	在	我们的	坚定	,	因为	到	惩治	我们	会	不是	缓解	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

因此，基督替我们而死，因为惩罚我们并不能解决问题。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] [blʌd] [hæd; həd]

for	we	would	still	be	subject	to	the	curse	even	if	our	blood	had
为了	我们	会	仍然	是	主题	到	这	诅咒	甚至	如果	我们的	血	有

[biːn] [ʃed] ,

been	shed	,
到过	棚	,

即使我们流了血，我们仍然会受到诅咒。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [deθ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [laɪf][ænd; ənd] " [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] .

and	through	his	death	we	receive	life	and	"	have	it	more	abundantly	.
和	通过	他的	死亡	我们	收到	生活	和	"	有	它	更多的	大量	.

通过他的死亡，我们获得了生命，并且"拥有了更丰盛的生命"。

" [ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] [ə'təʊnmənt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [bəuθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]

"	The	vicarious	atonement	was	for	all	,	both	living	and	dead	,	for	as
"	这	替代性的	赎罪	曾是	为了	全部	,	两个都	活的	和	死的	,	为了	作为

[ɪk'stensɪv] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɔːl] ,

extensive	as	was	the	fall	,
广泛的	作为	曾是	这	落下	,

"这种替代性的赎罪适用于所有人，无论生死，因为堕落的范围如此之广，

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] .

of	necessity	must	be	the	atonement	.
的	必要性	必须	是	这	赎罪	.

赎罪势在必行。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

There	shall	,	therefore	,	be	a	resurrection	of	the	dead	,
那里	将	,	所以	,	是	一个	复活	的	这	死的	,

因此，死人必将复活。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] . [[ɑ:(r)]] [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][sæl'veɪʃ(ə)n] .

both	of	the	just	and	the	unjust	.	[	R	]	This	is	general	salvation	.
两个都	的	这	只是	和	这	不公正	.	[	拉	]	这	是	一般的	救恩	.

无论是义人还是不义之人。[R] 这就是普遍的救赎。

['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sæl'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnz] ['aʊə(r)] ['stændɪŋ] , [ɔ:(r)]['glɔ:ri] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Our	individual	salvation	,	which	determines	our	standing	,	or	glory	,	in	the	kingdom
我们的	个人	救恩	,	哪个	决定	我们的	常设	,	或者	荣耀	,	在	这	王国

[ɒv; əv][gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

我们个人的救赎，决定了我们在神的国度中的地位或荣耀，

[bɪ'saɪdz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

besides	depending	on	the	atonement	of	Christ	,
除了	取决于	在	这	赎罪	的	基督	,

除了依靠基督的赎罪之外，

['ɔ:lsəʊ][ɪz][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]

also	is	on	condition	that	the	laws	and	ordinances	of	the	gospel	are
还	是	在	状况	那	这	法律	和	法令	的	这	福音	是

[ək'septɪd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ˌju: 'es] ,

accepted	and	lived	by	us	,
公认	和	居住地	经过	我们	,

前提是我们必须接受并遵守福音的律法和教规。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

both	by	the	living	and	the	dead	.
两个都	经过	这	活的	和	这	死的	.

既有生者，也有死者。

[['fʊtnəʊt] [ɑ:(r)] : [ækts] - : - .]

[	Footnote	R	:	Acts	24	:	15	.	]
[	脚注	拉	:	使徒行传	-	:	-	.	]

[脚注 R：使徒行传 24:15。]

[ðɪs] [vɪ'keərɪəs] [sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][nju:] ['dɒktrɪn] .

This	vicarious	salvation	for	the	dead	is	not	a	new	doctrine	.
这	替代性的	救恩	为了	这	死的	是	不是	一个	新的	教义	.

这种为死者赎罪的说法并不是新的教义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

It	is	new	and	strange	for	this	generation	,	it	is	true	,
它	是	新的	和	奇怪的	为了	这	一代	,	它	是	真的	,

对于这一代人来说，这的确是新奇而陌生的。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv]

but	only	because	of	a	lack	of	comprehension	of	the	revelations	of
但	仅有的	因为	的	一个	缺少	的	理解	的	这	启示	的

[ðə; ði] [lɔ:d] .

the	Lord	.
这	主	.

但这仅仅是因为他们不理解主的启示。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

The	Prophet	Joseph	Smith	said	it	is	the	burden	of	the	scriptures	.
这	先知	约瑟夫	史密斯	说	它	是	这	负担	的	这	经文	.

先知约瑟·斯密说，这是经文的使命。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .

It	has	been	taught	among	the	Lord's	people	from	the	earliest	times	.
它	有	到过	教授	之中	这	主场	人们	从	这	最早	时代	.

这教导自古以来就在主的子民中流传。

['iːnɒk] [sɔː] [ɪn] ['vɪʒn] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] [daʊn]

Enoch	saw	in	vision	the	kingdoms	of	the	world	and	all	their	inhabitants	down
以诺	锯	在	想象	这	王国	的	这	世界	和	全部	他们的	居民	向下

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .

even	to	the	end	of	time	.
甚至	到	这	结尾	的	时间	.

以诺在异象中看到了世界各国及其所有居民，直到世界的尽头。

[ðə; ði] [lɔːd] [təʊld][hɪm][ɒv; əv] ['nəʊə] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,

The	Lord	told	him	of	Noah	and	the	flood	,
这	主	讲述	他	的	诺亚	和	这	洪水	,

耶和华给他讲了挪亚和洪水的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti] .

and	how	he	would	destroy	the	people	of	the	earth	for	their	iniquity	.
和	如何	他	会	破坏	这	人们	的	这	地球	为了	他们的	罪恶	.

以及他将如何因世人的罪恶而毁灭他们。

[ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'beljəs] [wʌn] [huː] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Of	these	rebellious	one	who	rejected	the	truth	and	paid	no	heed	to	the
的	这些	叛逆的	一	WHO	拒绝	这	真相	和	有薪酬的	不	注意	到	这

['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['nəʊə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒfɪts] ,

preachings	of	Noah	and	the	ancient	prophets	,
布道	的	诺亚	和	这	古老的	先知	,

这些悖逆之人拒绝真理，对诺亚和古代先知的教诲置若罔闻。

[ðə; ði] [lɔːd] [sed] :

the	Lord	said	:
这	主	说	:

主说：

" [aɪ][kæn; kən] [stretʃ] [fɔːθ] [maɪn][hændz][ænd; ənd][həʊld][ɔːl][ðə; ði] [krɪ'eʃən] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

"	I	can	stretch	forth	mine	hands	and	hold	all	the	creations	which	I	have
"	我	能	拉紧	前进	矿	双手	和	抓住	全部	这	作品	哪个	我	有

[meɪd] ;

made	;
制成	;

“我可以伸出双手，捧起我所创造的一切；

[ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [kæn; kən] [pɪəs] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ,

and	mine	eyes	can	pierce	them	also	,
和	矿	眼睛	能	刺穿	他们	还	,

我的目光也能看穿他们。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][maɪn][hændz][ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ]

and	among	all	the	workmanship	of	mine	hands	there	has	not	been	so	much
和	之中	全部	这	做工	的	矿	双手	那里	有	不是	到过	所以	很多

['wɪkɪdnəs] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['breðrən] .

wickedness	as	among	thy	brethren	.
邪恶	作为	之中	你的	弟兄们	.

在我亲手所造的一切事物中，没有哪一样邪恶像你的弟兄们那样多。

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][sɪnz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] .

But	,	behold	,	their	sins	shall	be	upon	the	heads	of	their	fathers	.
但	,	看哪	,	他们的	罪孽	将	是	之上	这	头部	的	他们的	父亲们	.

但是，看哪，他们的罪孽必归到他们祖先的头上。

['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðeə(r)] [du:m] ;

Satan	shall	be	their	father	,	and	misery	shall	be	their	doom	;
撒但	将	是	他们的	父亲	,	和	苦难	将	是	他们的	厄运	;

撒旦将是他们的父亲，苦难将是他们的末日；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl] [wi:p] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ:kmənʃɪp] [ɒv; əv][maɪn][hændz] ;

and	the	whole	heavens	shall	weep	over	them	,	even	all	the	workmanship	of	mine	hands	;
和	这	所有的	天	将	哭泣	超过	他们	,	甚至	全部	这	做工	的	矿	双手	;

天都要为他们哭泣，我手所造的一切也都要哭泣。

['weəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ðə; ði] ['hevənz] [wi:p] , ['si:ɪŋ] [ði:z] [ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] ?

wherefore	should	not	the	heavens	weep	,	seeing	these	shall	suffer	?
因此	应该	不是	这	天	哭泣	,	看到	这些	将	遭受	?

看到这些人遭受苦难，上天为何不哭泣?

[bʌt; bət][bɪ'həʊld] , [ði:z] [wɪtʃ] [ðaɪn] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [flʌdz] ;

But	behold	,	these	which	thine	eyes	are	upon	shall	perish	in	the	floods	;
但	看哪	,	这些	哪个	你的	眼睛	是	之上	将	沦	在	这	洪水	;

但看哪，你所注视的这些人，必在洪水中灭亡；

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][hæv; həv][aɪ] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	,	behold	,	I	will	shut	them	up	;	a	prison	have	I	prepared	for	them	.
和	,	看哪	,	我	将要	关闭	他们	向上	;	一个	监狱	有	我	准备	为了	他们	.

看哪，我必将他们囚禁起来；我已为他们预备了监狱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hæθ] [pli:d] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [feɪs] .

And	That	which	I	have	chosen	hath	plead	before	my	face	.
和	那	哪个	我	有	选定	有	恳求	前	我的	脸	.

我所选择的，已在我面前申辩。

['weəfɔ:(r)] , [hi:; hi] ['sʌ.fə.rɪθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] ;

Wherefore	,	he	suffereth	for	their	sins	;
因此	,	他	遭受	为了	他们的	罪孽	;

因此，他为他们的罪孽受苦；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pent] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [maɪ] ['tʃəʊzn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,

inasmuch	as	they	will	repent	in	the	day	that	my	Chosen	shall	return	unto	me	,
因此	作为	他们	将要	悔改	在	这	天	那	我的	被选中的	将	返回	到	我	,

因为他们会在我拣选的人归来之日悔改，

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] ['tɔ:ment] .

and	until	that	day	they	shall	be	in	torment	.
和	直到	那	天	他们	将	是	在	折磨	.

在那一天到来之前，他们将一直遭受折磨。

" [[es]]

"	[	S	]
"	[	S	]

[S]

[['fʊtnəʊt] [es] : [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz]['sɛvən] : - - - .]
[Footnote S : Book of Moses 7 : 36 - 39 .]
[脚注 S : 书 的 摩西 7 : - - - .]

[脚注 S：摩西书 7: 36-39。]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz]
From this we learn that the Lord has prepared a prison for the souls
从 这 我们 学习 那 这 主 有 准备 一个 监狱 为了 这 灵魂
[ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæntɪdɪ'lu:viən] ['prɒfɪts] ,
of all those who rejected the testimony of the antediluvian prophets ,
的 全部 那些 WHO 拒绝 这 见证 的 这 洪水前的 先知 ,

由此我们得知，主为所有拒绝接受洪水前先知见证的人预备了一座监狱。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['tɔ:ment] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [wen] ['dʒi:zəs][ʃʊd; ʃəd][ə'təʊn]
where they were to remain in torment until the time when Jesus should atone
在哪里 他们 是 到 保持 在 折磨 直到 这 时间 什么时候 耶稣 应该 赎罪
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .
for their sins and return to the Father .
为了 他们的 罪孽 和 返回 到 这 父亲 .

他们将在那里遭受折磨，直到耶稣为他们的罪孽赎罪并回到天父身边。

[aɪ'zaɪə]['ɔ:lsəʊ] [sez] : " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s][ɪn][ðæt] [deɪ] ,
Isaiah also says : " And it shall come to pass in that day ,
以赛亚 还 说道 : " 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

以赛亚还说：“到那日，事情必定发生，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wʌnz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [haɪ] ,
that the Lord shall punish the host of the high ones that are on high ,
那 这 主 将 惩治 这 主持人 的 这 高的 一个 那 是 在 高的 ,

耶和华必惩罚高高在上的那些势力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and the kings of the earth upon the earth .
和 这 国王 的 这 地球 之上 这 地球 .

地上的君王也都在地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
And they shall be gathered together , as prisoners are gathered in the pit ,
和 他们 将 是 聚集 一起 , 作为 囚犯 是 聚集 在 这 坑 ,

他们必被聚集在一起，如同囚犯被聚集在坑里一样。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi]
and shall be shut up in the prison , and after many days shall they be
和 将 是 关闭 向上 在 这 监狱 , 和 后 许多 天 将 他们 是
['vɪzɪtɪd] .
visited .
到访 .

他们将被关押在监狱里，过很多天后才会有人来探望他们。

" [[ti:]]
" [T]
" [T]

[T]

[ðɪs] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ki:p] [nɒt][ðə; ði] [lɔ:] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]['lætə(r)] - [deɪz] .
This is spoken of those who keep not the law who live in latter - days .
这 是 说 的 那些 WHO 保持 不是 这 法律 WHO 居住 在 后者 - 天 .

这是指末世那些不遵守律法的人说的。

[ə'gen] , [hi:; hi] [sez] : " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd][ɪz][ə'pɒn][ˌem 'i:] ,
Again , he says : " The Spirit of the Lord God is upon me ,
再次 , 他 说道 : " 这 精神 的 这 主 上帝 是 之上 我 ,

他又说：“主神的灵在我身上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pri:tʃ] [gʊd] ['taɪdɪŋz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [mi:k] ,

because	the	Lord	hath	anointed	me	to	preach	good	tidings	unto	the	meek	,
因为	这	主	有	受膏者	我	到	布道	好的	消息	到	这	温顺	,

因为耶和华膏立我，叫我传好信息给谦卑的人。

[hi:; hi] [hæθ] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] , [tu:; tə] [prə'kleɪm] ['lɪbəti] [tu:; tə]

he	hath	sent	me	to	bind	up	the	broken	-	hearted	,	to	proclaim	liberty	to
他	有	发送	我	到	绑定	向上	这	破碎的	-	心地	,	到	宣布	自由	到

[ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

the	captives	,
这	俘虏	,

他差遣我来医好伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] .

and	the	opening	of	the	prison	to	them	that	are	bound	.
和	这	开幕	的	这	监狱	到	他们	那	是	边界	.

并向被囚禁者敞开监狱。

" [[ju:]]

"	[	U	]
"	[	U	]

[U]

[ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] ,

This	was	spoken	of	as	the	mission	of	the	Redeemer	,
这	曾是	说	的	作为	这	使命	的	这	救世主	,

这被称作救世主的使命，

[bəuθ][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] [ðæt]

both	his	work	for	the	living	and	the	dead	who	were	prisoners	that
两个都	他的	工作	为了	这	活的	和	这	死的	WHO	是	囚犯	那

[wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] .

were	bound	.
是	边界	.

他为生者和被囚禁的死者都做出了贡献。

[wen] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

When	the	Savior	commenced	his	ministry	,
什么时候	这	救主	开始	他的	部	,

救主开始传道的时候，

[hi:; hi] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['næzərəθ] — [hɪz; ɪz][həʊm] [taʊn] — [ɒn]

he	entered	into	the	synagogue	in	the	city	of	Nazareth	—	his	home	town	—	on
他	进入	进入	这	犹太教堂	在	这	城市	的	拿撒勒	—	他的	家	镇	—	在

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

the	Sabbath	day	,
这	安息日	天	,

安息日，他进入了家乡拿撒勒城的犹太会堂。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][aɪ'zaɪə][wɒz; wəz]['hændɪd][hɪm] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ri:d] ,

the	book	of	Isaiah	was	handed	him	,	he	turned	to	this	passage	and	read	,
这	书	的	以赛亚	曾是	递交	他	,	他	转向	到	这	通道	和	读	,

有人递给他一本以赛亚书，他翻到这一章开始读。

[kləʊzd][ðə; ði] [bʊk] , ['hændɪd][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

closed	the	book	,	handed	it	back	to	the	minister	,
关闭	这	书	,	递交	它	后退	到	这	部长	,

合上书，递还给部长。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][hɪm] , [hiː; hi]
and **while** **the** **eyes** **of** **all** **the** **congregation** **were** **riveted** **upon** **him** **,** **he**
和 尽管 这 眼睛 的 全部 这 会众 是 铆接 之上 他 , 他
[sed] :
said **:**
说 :

当所有会众的目光都集中在他身上时，他说：

" [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ðɪs] ['skrɪptʃə(r)] [fʊl'fɪld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
" **This** **day** **is** **this** **scripture** **fulfilled** **in** **your** **ears** **.**
" 这 天 是 这 圣经 已完成 在 你的 耳朵 .

“今天，这经文应验在你们耳中了。”

" [[viː]]
" **[** **V** **]**
" [V]

[V]

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][rɪ'dʒektɪd][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testɪməni] , [ænd; ənd] [wɪð] ['vaɪələns] [drəʊv] [hɪm]
But **the** **Jews** **rejected** **him** **and** **his** **testimony** **,** **and** **with** **violence** **drove** **him**
但 这 犹太人 拒绝 他 和 他的 见证 , 和 和 暴力 驾驶 他
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .
from **the** **city** **.**
从 这 城市 .

但犹太人拒绝接受他和他的证词，并用暴力将他赶出了城。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] ['lɪbəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
Nevertheless **,** **he** **continued** **to** **proclaim** **liberty** **to** **the** **captives** **,**
尽管如此 , 他 持续 到 宣布 自由 到 这 俘虏 ,

然而，他仍然继续向俘虏们宣告自由。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [nɒt] [ə'ləʊn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
declaring **that** **he** **came** **not** **alone** **to** **save** **the** **living** **but** **also** **to** **save** **the**
声明 那 他 来了 不是 独自的 到 节省 这 活的 但 还 到 节省 这
[ded] .
dead **.**
死的 .

他宣称自己来到这里不仅是为了拯救活人，也是为了拯救死人。

[['fʊtnəʊt] [tiː] : [aɪ'zaɪə] - : - , - .]
[**Footnote** **T** **:** **Isaiah** **24** **:** **21** **,** **22** **.** **]**
[脚注 T : 以赛亚 - : - , - .]

[脚注 T：以赛亚书 24:21, 22。]

[['fʊtnəʊt] [juː] : [aɪ'zaɪə] - : [wʌn][ænd; ənd] - : ['sɛvən] .]
[**Footnote** **U** **:** **Isaiah** **61** **:** **1** **and** **42** **:** **7** **.** **]**
[脚注 U : 以赛亚 - : 1 和 - : 7 .]

[脚注 U：以赛亚书 61:1 和 42:7。]

[['fʊtnəʊt] [viː] : [luːk] [fɔːr] : - - - .]
[**Footnote** **V** **:** **Luke** **4** **:** **16** **-** **21** **.** **]**
[脚注 V : 卢克 4 : - - - .]

[脚注五：路加福音 4:16-21。]

[wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
We **hear** **the** **objection** **made** **from** **time** **to** **time** **,**
我们 听到 这 异议 制成 从 时间 到 时间 ,

我们时不时会听到这样的反对意见：

[ðæt] ['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ded] ,
that **Jesus** **did** **not** **come** **to** **save** **the** **dead** **,**
那 耶稣 做过 不是 来 到 节省 这 死的 ,

耶稣来不是为了拯救死人，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l][gʌlf]

for	he	most	emphatically	declared	himself	that	there	was	an	impassable	gulf
为了	他	最多	强调地	声明	他自己	那	那里	曾是	一个	不可逾越	海湾

[ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

that	separated	the	righteous	spirits	from	the	wicked	.
那	分开	这	正义	烈酒	从	这	邪恶	.

因为他曾非常明确地宣称，正义的灵魂与邪恶的灵魂之间存在着一道无法逾越的鸿沟。

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kwəʊt][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn] [lu:k] , 16th ['tʃæptə(r)][ænd; ənd] 26th [vɜ:s] ,

In	defense	of	their	position	they	quote	the	words	in	Luke	,	16th	chapter	and	26th	verse	,
在	防御	的	他们的	位置	他们	引用	这	字	在	卢克	,	16th	章	和	26th	诗	,

为了捍卫自己的立场，他们引用了路加福音16章26节的话：

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] : " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ju:; jʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] ,

which	are	:	"	And	besides	all	this	,	between	us	and	you	there	is	a	great	gulf	fixed	,
哪个	是	:	"	和	除了	全部	这	,	之间	我们	和	你	那里	是	一个	伟大的	海湾	固定的	,

其中包括："除此之外，在我们和你们之间还存在着一道无法逾越的巨大鸿沟，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [hens] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['kænɒt] :

so	that	they	which	would	pass	from	hence	to	you	cannot	:
所以	那	他们	哪个	会	经过	从	因此	到	你	不能	:

所以那些想从这里到你们那里去的人不能：

['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [pɑ:s] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðens] .

neither	can	they	pass	to	us	that	would	come	from	thence	.
两者都不	能	他们	经过	到	我们	那	会	来	从	因此	.

他们也不能把从那里传下来的东西传给我们。

" [ði:z] [wɜ:dz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

"	These	words	,	according	to	the	story	,
"	这些	字	,	根据	到	这	故事	,

"根据故事所述，这些话

[wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən][baɪ]['eɪbrəˌhæmz]['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] ['læzərəs] [maɪt] [gəʊ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ment] .

were	spoken	by	Abraham's	spirit	to	the	rich	man	who	raised	his	eyes	and	asked	that	Lazarus	might	go	touch	his	lips	and	relieve	his	torment	.
是	说	经过	亚伯拉罕的	精神	到	这	富有的	男人	WHO	提高	他的	眼睛	和	问	那	拉撒路	可能	去	触碰	他的	嘴唇	和	缓解	他的	折磨	.

亚伯拉罕的灵对那位财主说了这些话，财主抬起头，请求拉撒路去触摸他的嘴唇，减轻他的痛苦。

['eɪbrəhæm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gʌlf] [fɪkst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][pɑ:s] .

Abraham	replied	that	it	could	not	be	for	there	was	a	gulf	fixed	between	them	that	the	spirit	of	no	man	could	pass	.
亚伯拉罕	回复	那	它	可以	不是	是	为了	那里	曾是	一个	海湾	固定的	之间	他们	那	这	精神	的	不	男人	可以	经过	.

亚伯拉罕回答说，这不可能，因为他们之间隔着一道鸿沟，任何人的灵魂都无法跨越。

['ðeəfɔ:(r)] , [seɪ] [ðə; ði][əb'dʒektə, ɔb-][tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Therefore	,	say	the	objectors	to	the	doctrine	of	universal	salvation	,
所以	,	说	这	反对者	到	这	教义	的	普遍的	救恩	,

因此，反对普救论的人会说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

"	it	is	quite	evident	that	the	righteous	and	the	wicked	who	are	dead	,
"	它	是	相当	明显	那	这	正义	和	这	邪恶	WHO	是	死的	,

“很明显，那些死去的义人和恶人，

['kænɒt] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sælˈveɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

cannot	visit	each	other	,	hence	there	is	no	salvation	for	the	dead	.
不能	访问	每个	其他	,	因此	那里	是	不	救恩	为了	这	死的	.

死者无法互相探望，因此死者没有救赎。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [əˈtəun][fɔː(r); fə(r)][sɪn] ,

"	This	was	true	before	the	days	that	Jesus	atoned	for	sin	,
"	这	曾是	真的	前	这	天	那	耶稣	赎罪	为了	罪	,

“这在耶稣为世人赎罪之前就是如此。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ['priːviəsli] [kwəʊtid]

which	is	plainly	shown	in	the	passage	from	the	Book	of	Moses	previously	quoted
哪个	是	显然	所示	在	这	通道	从	这	书	的	摩西	之前	引

.

:

·

这一点在前面引用的《摩西书》经文中已有明确体现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðɪs] [ɪ'vent] [əˈkɜːd] .

And	it	was	at	this	period	this	event	occurred	.
和	它	曾是	在	这	时期	这	事件	发生	.

正是在这一时期，发生了这件事。

[haʊˈevə(r)] , [kraɪst] [keɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [deθ] [brɪdʒd] [ðæt] [gʌlf] , [prəˈkleɪmd] ['lɪbəti]

However	,	Christ	came	,	and	through	his	death	bridged	that	gulf	,	proclaimed	liberty
然而	,	基督	来了	,	和	通过	他的	死亡	桥接	那	海湾	,	宣布	自由

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

to	the	captives	,
到	这	俘虏	,

然而，基督降临，他以自己的死弥合了这道鸿沟，向被掳之人宣告了自由。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs]['prɪz(ə)n][dɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sæt][ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]

and	the	opening	of	this	prison	door	to	those	who	sat	in	darkness	and
和	这	开幕	的	这	监狱	门	到	那些	WHO	卫星	在	黑暗	和

[kæpˈtɪvəti] .

captivity	.
囚禁	.

向那些身处黑暗和囚禁之中的人们敞开这扇监狱之门。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ðɪs] [gʌlf] [ɪz] [brɪdʒd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

From	that	time	forth	this	gulf	is	bridged	so	that	the	captives	,
从	那	时间	前进	这	海湾	是	桥接	所以	那	这	俘虏	,

从那时起，这条鸿沟就被架起了，这样被俘虏的人们，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['penəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmisˈdiːd, 'mis-] , ['sætɪsfaɪd]['dʒʌstɪs] ,

after	they	have	paid	the	full	penalty	of	their	misdeeds	,	satisfied	justice	,
后	他们	有	有薪酬的	这	满的	惩罚	的	他们的	不当行为	,	使满意	正义	,

在他们为自己的罪行付出了全部代价，伸张了正义之后，

[ænd; ənd][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] ,

and	have	accepted	the	gospel	of	Christ	,
和	有	公认	这	福音	的	基督	,

并接受了基督的福音。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ɪn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] [baɪ][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] ,

having	the	ordinances	attended	to	in	their	behalf	by	their	living	relatives	or	friends	,
拥有	这	法令	参加	到	在	他们的	代表	经过	他们的	活的	亲属	或者	朋友们	,

由其在世的亲属或朋友代为办理相关手续。

[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['pɑ:spɔ:t] [ðæt] [ɪn'taɪtlz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði][gʌlf] .

receive	the	passport	that	entitles	them	to	cross	the	gulf	.
收到	这	护照	那	有权	他们	到	叉	这	海湾	.

获得允许他们穿越海湾的护照。

[ðə; ði] [lɔ:d] [spi:ks] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

The	Lord	speaks	of	this	himself	in	the	fifth	chapter	of	John	,	beginning	with	the
这	主	说话	的	这	他自己	在	这	第五	章	的	约翰	,	开始	和	这

['twenti] - [fɔ:θ] [vɜ:s] :

twenty	-	fourth	verse	:
二十	-	第四	诗	:

主在约翰福音第五章第二十四节开始亲自谈到这件事:

" ['verɪli] , ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [maɪ] [wɜ:d] ,

"	Verily	,	verily	,	I	say	unto	you	,	he	that	heareth	my	word	,
"	确实	,	确实	,	我	说	到	你	,	他	那	听到	我的	单词	,

我实实在在地告诉你们，凡听我话的，

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪθ] [ɒn][hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'i:] , [hæθ] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm]

and	believeth	on	him	that	sent	me	,	hath	everlasting	life	,	and	shall	not	come
和	相信	在	他	那	发送	我	,	有	永恒	生活	,	和	将	不是	来

['ɪntu:][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ;

into	condemnation	;
进入	谴责	;

信那差我来者的，就有永生，不至于定罪;

[bʌt; bət][ɪz] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] .

but	is	passed	from	death	unto	life	.
但	是	通过了	从	死亡	到	生活	.

但却是从死亡走向生命。

" ['verɪli] , ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,

"	Verily	,	verily	,	I	say	unto	you	,	the	hour	is	coming	and	now	is	,
"	确实	,	确实	,	我	说	到	你	,	这	小时	是	未来	和	现在	是	,

我实实在在地告诉你们，时候将到，现在就是了。

[wen] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;

when	the	dead	shall	hear	the	voice	of	the	Son	of	God	;
什么时候	这	死的	将	听到	这	嗓音	的	这	儿子	的	上帝	;

当死人听到神子的声音时;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .

and	they	that	hear	shall	live	.
和	他们	那	听到	将	居住	.

凡听见这话的，必得永生。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] ['mɑ:vəl] .

"	And	the	Jews	marveled	.
"	和	这	犹太人	惊叹	.

犹太人对此感到惊奇。

[pə'hæps] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [ment] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] " [ded] [ɪn]['trespæsi:z; 'trespəsi:z]

Perhaps	they	thought	he	meant	those	who	were	"	dead	in	trespasses
也许	他们	想法	他	意思是	那些	WHO	是	"	死的	在	擅闯私人领地

[ænd; ənd][sɪnz] " [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	sins	"	should	hear	his	voice	.
和	罪孽	"	应该	听到	他的	嗓音	.

或许他们认为他指的是那些"死于过犯和罪恶之中"的人应该听到他的声音。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðeɪ] ['mɑ:vəl] .

At	any	rate	they	marveled	.
在	任何	速度	他们	惊叹	.

总之，他们都感到惊叹不已。

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

He	perceived	it	and	said	:
他	感知	它	和	说	:

他察觉到了，说道：

" ['mɑːv(ə)l][nɒt][æt; ət] [ðɪs] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɔːl]

"	Marvel	not	at	this	:	for	the	hour	is	coming	,	in	the	which	all
"	奇迹	不是	在	这	:	为了	这	小时	是	未来	,	在	这	哪个	全部

“你们不要为此惊奇，因为时候将到，那时一切的一切

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm]

that	are	in	their	graves	shall	hear	His	voice	,	and	shall	come
那	是	在	他们的	坟墓	将	听到	他的	嗓音	,	和	将	来

那些在坟墓里的人将听到他的声音，并将来到

[fɔːθ] : [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ;

forth	:	they	that	have	done	good	,	unto	the	resurrection	of	life	;
前进	:	他们	那	有	完毕	好的	,	到	这	复活	的	生活	;

出来吧：那些行善的人，复活得生；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] .

and	they	that	have	done	evil	unto	the	resurrection	of	damnation	.
和	他们	那	有	完毕	邪恶的	到	这	复活	的	诅咒	.

作恶的人，复活后必受永罚。

" ['piːtə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kraɪst] [dɪd] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] :

"	Peter	tells	us	that	Christ	did	this	very	thing	:
"	彼得	讲述	我们	那	基督	做过	这	非常	事物	:

彼得告诉我们，基督也做了这件事：

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [wʌns] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	Christ	also	hath	once	suffered	for	sins	,	the	just	for	the
为了	基督	还	有	一次	遭受	为了	罪孽	,	这	只是	为了	这

因为基督也曾一次为罪受苦，就是义者为世人受苦。

[ˌʌn'dʒʌst] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɒd] , ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

unjust	,	that	he	might	brings	us	to	God	,	being	put	to	death	in	the
不公正	,	那	他	可能	带来	我们	到	上帝	,	存在	放	到	死亡	在	这

不义之举，为的是要引领我们归向神，他被处死在.....

[fleʃ] , [bʌt; bət] ['kwikən] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] :

flesh	,	but	quickened	by	the	spirit	:
肉	,	但	加速	经过	这	精神	:

肉体虽有血肉，却被圣灵赋予了生命：

[baɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [priːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]

By	which	also	he	went	and	preached	unto	the	spirits	in
经过	哪个	还	他	去	和	布道	到	这	烈酒	在

他也藉着这道去向万灵传道。

['prɪz(ə)n] :

prison	:
监狱	:

监狱：

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [wen] [wʌns][ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ]

Which	sometime	were	disobedient	,	when	once	the	long	-	suffering
哪个	有时	是	忤	,	什么时候	一次	这	长的	-	痛苦

有些时候，它们会不服从命令，而曾经那些长期忍受苦难的.....

[ɒv; əv][gɒd] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['nəʊə] , [waɪl] [ðə; ði] [ɑːk] [wɒz; wəz]

of	God	waited	in	the	days	of	Noah	,	while	the	ark	was
的	上帝	等待	在	这	天	的	诺亚	,	尽管	这	方舟	曾是

上帝在挪亚的日子里等候，那时方舟还在建造中。

[ə; eɪ] [prɪ'peərɪŋ] , [weər'ɪn] [fju:] , [ðæt] [ɪz] , [eɪt] [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] . [['dʌblju:]]

a	preparing	,	wherein	few	,	that	is	,	eight	souls	were	saved	.	[	W	]
一个	准备	,	其中	很少	,	那	是	,	八	灵魂	是	已保存	.	[	W	]

预备工作中，只有少数人，即八个人得救了。[W]

[['fʊtnəʊt] ['dʌblju:] : [ai]['pi:tə(r)][θri:] : - - - .]

[	Footnote	W	:	I	Peter	3	:	18	-	20	.	]
[	脚注	W	:	我	彼得	3	:	-	-	-	.	]

[脚注 W：彼得前书 3:18-20。]

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [pri:tʃ] [tu:; tə] [ði:z] [ˌdɪsə'bi:diənt] ['spɪrɪt] ?

Why	did	he	preach	to	these	disobedient	spirits	?
为什么	做过	他	布道	到	这些	忤	烈酒	?

他为何要向这些悖逆的灵传道?

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] ,

Surely	not	to	increase	their	torments	,
一定	不是	到	增加	他们的	折磨	,

当然不是为了加重他们的痛苦，

[tu:; tə] [tɔ:nt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ək'septɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	taunt	them	for	not	accepting	of	his	truth	in	the	days	of	the
到	嘲讽	他们	为了	不是	接受	的	他的	真相	在	这	天	的	这

['prɒfɪts] !

prophets	!
先知	!

以此嘲讽他们在先知时代不接受他的真理!

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['tæntəlaɪz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['mɪzrəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Was	it	to	tantalize	them	,	and	make	them	more	miserable	because
曾是	它	到	吊胃口	他们	,	和	制作	他们	更多的	悲惨的	因为

[ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] !

of	the	blessings	they	had	lost	!
的	这	祝福	他们	有	丢失的	!

难道是为了挑逗他们，让他们因为失去的幸福而更加痛苦吗?

['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜ:sɪf(ə)l] [rɪ'di:mə(r)] ,

Jesus	was	a	merciful	Redeemer	,
耶稣	曾是	一个	仁慈	救世主	,

耶稣是一位仁慈的救赎主，

[hu:] ['sʌfəd] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] ['sʌfəd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	suffered	as	no	other	man	suffered	that	he	might	save	the	children	of	his
WHO	遭受	作为	不	其他	男人	遭受	那	他	可能	节省	这	孩子们	的	他的

['fɑ:ðə(r)] .

Father	.
父亲	.

他为拯救天父的儿女，遭受了无人能及的苦难。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

He	would	take	no	pleasure	in	the	suffering	of	the	wicked	.
他	会	拿	不	乐趣	在	这	痛苦	的	这	邪恶	.

他不会以恶人受苦为乐。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tu:; tə] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]

It	was	his	nature	to	plead	for	them	,	to	entreat	his	Father
它	曾是	他的	自然	到	恳求	为了	他们	,	到	恳求	他的	父亲

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] .

for	mercy	in	their	behalf	.
为了	怜悯	在	他们的	代表	.

他生性喜欢为他们求情，恳求天父怜悯他们。

['ðeəfɔ:(r)] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['mɜ:si] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
Therefore , whatever his mission was , it was one of mercy and comfort
所以 , 任何 他的 使命 曾是 , 它 曾是 一 的 怜悯 和 舒适
[tu:; tə] [ðəʊz] ['prɪznər] .
to those prisoners .
到 那些 囚犯 .

因此，无论他的使命是什么，都是为了怜悯和安慰那些囚犯。

['pi:tə(r)] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [mait]
Peter tells us that the object of his visit was that the gospel might
彼得 讲述 我们 那 这 目的 的 他的 访问 曾是 那 这 福音 可能
[bi:; bi] [pri:tʃ] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,
be preached also to the dead ,
是 布道 还 到 这 死的 ,

彼得告诉我们，他此行的目的是为了让福音也能传给死人。

" [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][men][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
" that they might be judged according to men in the flesh ,
" 那 他们 可能 是 评判 根据 到 男人 在 这 肉 ,

“使他们按着肉体的人的标准受审判，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but live according to God in the spirit .
但 居住 根据 到 上帝 在 这 精神 .

但要按着神的旨意，在圣灵里生活。

" [[eks]]
" [X]
" [X]

[X]

[['fʊtnəʊt] [eks] : [ai]['pi:tə(r)][fɔ:r] : [sɪks] .]
[Footnote X : I Peter 4 : 6 .]
[脚注 X : 我 彼得 4 : 6 .]

[脚注 X：彼得前书 4:6。]

[wɒt] [gʊd] ['ri:z(ə)n][kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'gɪv] [sɪnz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
What good reason can be given why the Lord should not forgive sins in the world
什么 好的 原因 能 是 给定 为什么 这 主 应该 不是 原谅 罪孽 在 这 世界
[tu:; tə] [kʌm] ?
to come ?
到 来 ?

有什么正当理由可以解释为什么上帝在来世不赦免罪过?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][mæn]['sʌfə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz]
Why should man suffer throughout the countless ages of eternity for his sins
为什么 应该 男人 遭受 自始至终 这 无数 年龄 的 永恒 为了 他的 罪孽
[kə'mɪtɪd] [hɪə(r)] ,
committed here ,
坚定的 这里 ,

人为何要为今生所犯的罪孽，在永世无尽的苦难中受苦?

[ɪf] [ðəʊz] [sɪnz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ?
if those sins are not unto death ?
如果 那些 罪孽 是 不是 到 死亡 ?

如果这些罪行不至于致命呢?

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] , ['ɒnərəb(ə)l] [men] [hu:] [hæv; həv] ['wɪlfəli] [rɒŋd] [nəʊ][mæn] ,
There are many good , honorable men who have wilfully wronged no man ,
那里 是 许多 好的 , 光荣的 男人 WHO 有 故意 冤枉 不 男人 ,

有很多善良正直的人，他们从未故意伤害过任何人。

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , ['raɪtʃəsli] ; [jet] [hæv; həv][nɒt]

have	lived	to	the	best	of	their	opportunities	,	righteously	;	yet	have	not
有	居住地	到	这	最好的	的	他们的	机会	,	义正直地	;	然而	有	不是

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

received	the	gospel	,
已收到	这	福音	,

他们尽其所能，正直地生活；然而，他们却没有接受福音。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

for	one	reason	or	another	.
为了	一	原因	或者	其他	.

出于这样或那样的原因。

[weə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðem; ðəm][fər'evə(r)][ɪn] [hel] ,

Where	would	be	the	justice	in	condemning	them	forever	in	hell	,
在哪里	会	是	这	正义	在	谴责	他们	永远	在	地狱	,

如果将他们永远诅咒在地狱里，这公平吗?

" [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːm] [daɪɛθ] [nɒt][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] ?

"	where	the	worm	dieth	not	and	the	fire	is	not	quenched	?
"	在哪里	这	蠕虫	死亡	不是	和	这	火	是	不是	淬火	?

“虫不死，火不灭的地方？”

" [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] , [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔː(r)]

"	We	learn	from	the	Doctrine	and	Covenants	,	that	eternal	punishment	,	or
"	我们	学习	从	这	教义	和	圣约	,	那	永恒	惩罚	,	或者

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] ,

everlasting	punishment	,
永恒	惩罚	,

“我们从《教义和圣约》中得知，永恒的惩罚，或者说永恒的惩罚，

[dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kən'demd] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [fər'evə(r)] ,

does	not	mean	that	a	man	condemned	will	endure	this	punishment	forever	,
做	不是	意思是	那	一个	男人	谴责	将要	忍受	这	惩罚	永远	,

但这并不意味着被判刑的人将永远遭受这种惩罚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd]

but	it	is	everlasting	and	eternal	,	because	it	is	God's	punishment	,	and
但	它	是	永恒	和	永恒	,	因为	它	是	神的	惩罚	,	和

[hiː; hi][ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] .

he	is	Everlasting	and	Eternal	.
他	是	永恒	和	永恒	.

但这却是永恒的，因为这是上帝的惩罚，而上帝是永恒的。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmis'diːd, 'mis-][ænd; ənd] ['hʌmbli]

Therefore	,	when	a	man	pays	the	penalty	of	his	misdeeds	and	humbly
所以	,	什么时候	一个	男人	支付	这	惩罚	的	他的	不当行为	和	谦卑地

[ri'pent] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

repents	,	receiving	the	gospel	,
忏悔	,	接收	这	福音	,

因此，当一个人为自己的罪行付出代价，谦卑地悔改，接受福音时，

[hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

he	comes	out	of	the	prison	-	house	and	is	assigned	to	some	degree	of
他	来	出去	的	这	监狱	-	房子	和	是	分配	到	一些	程度	的

['glɔːri][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,

glory	in	the	kingdom	of	God	,
荣耀	在	这	王国	的	上帝	,

他走出监狱，并在神的国度里获得了一定程度的荣耀。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:θ] [ænd; ənd]['merɪt] .

according	**to**	**his**	**worth**	**and**	**merit**	**.**
根据	到	他的	值得	和	优点	.

根据他的价值和功绩。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv]['glɔ:ri][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ,

There	**are**	**three**	**degrees**	**of**	**glory**	**in**	**this**	**kingdom**	**,**	**the**	**celestial**	**,**
那里	是	三	学位	的	荣耀	在	这	王国	,	这	天体	,

在这个国度里有三个荣耀等级，分别是天上的、

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hu:] [ki:p] [ðə; ði] [həʊl] [lɔ:] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)] ; [ðə; ði] [tə'restriəl] ,

into	**which**	**those**	**who**	**keep**	**the**	**whole**	**law**	**shall**	**enter**	**;**	**the**	**terrestrial**	**,**
进入	哪个	那些	WHO	保持	这	所有的	法律	将	进入	;	这	陆地	,

凡遵守全部律法的，必进入其中；属世的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

in	**which**	**are**	**found**	**the**	**honorable**	**men**	**of**	**the**	**world**	**,**
在	哪个	是	成立	这	光荣的	男人	的	这	世界	,

其中汇聚了世界上的正直人士，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['krɑ:ftinəs] [ɒv; əv] [men] ,

and	**those**	**who**	**were**	**blinded**	**by**	**the**	**craftiness**	**of**	**men**	**,**
和	那些	WHO	是	失明	经过	这	狡猾	的	男人	,

以及那些被世人的诡计蒙蔽的人，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	**were**	**overcome**	**by**	**the**	**things**	**of**	**the**	**world**	**,**
和	是	克服	经过	这	事物	的	这	世界	,

他们被世俗的事物所胜过，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ək'septɪd] [kraɪst] [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['væliənt][ɪn][hɪz; ɪz]

and	**also**	**those**	**who**	**have**	**accepted**	**Christ**	**but**	**were**	**not**	**valiant**	**in**	**his**
和	还	那些	WHO	有	公认	基督	但	是	不是	英勇	在	他的

[kɔ:z] ,

cause	**,**
原因	,

还有那些接受了基督却没有为他的事业英勇奋斗的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] : [ðə; ði] [θɜ:d] , [ɔ:(r)] [tə'lɛstʃəl] ,

and	**those**	**who**	**died**	**without**	**law**	**among**	**the**	**heathen**	**:**	**the**	**third**	**,**	**or**	**telestial**	**,**
和	那些	WHO	死亡	没有	法律	之中	这	异教徒	:	这	第三	,	或者	远古	,

以及那些死于异教律法之下的人：第三种，或称低等神灵，

[ɪz] [ðæt] ['glɔ:ri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [hu:] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['glɔ:ri]

is	**that**	**glory**	**which**	**contains**	**the**	**great**	**majority**	**of**	**mankind**	**who**	**differ**	**in**	**their**	**glory**
是	那	荣耀	哪个	包含	这	伟大的	多数	的	人类	WHO	不同	在	他们的	荣耀

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊntləs] [stɑ:z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

as	**the**	**countless**	**stars**	**of**	**heaven**	**.**
作为	这	无数	明星	的	天堂	.

那荣耀包含了绝大多数人类，他们各自的荣耀如同天上无数繁星般各不相同。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'wɜ:ði] , [ˌʌn'kli:n] ,

These	**are**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**earth**	**who**	**have**	**been**	**unworthy**	**,**	**unclean**	**,**
这些	是	这	居民	的	这	地球	WHO	有	到过	不配	,	不洁	,

这些是地球上不配、不洁的居民，

[ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] .

unfit	**for**	**an**	**exaltation**	**in**	**the**	**other**	**kingdoms**	**.**
不合格	为了	一个	提高	在	这	其他	王国	.

不适合在其他王国获得晋升。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪlθinəs] [ænd; ənd]

And	still	there	will	be	some	who	,	because	of	their	filthiness	and
和	仍然	那里	将要	是	一些	WHO	,	因为	的	他们的	肮脏	和

[ə,bɔmə'neɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

abominations	in	the	flesh	,
可憎之物	在	这	肉	,

然而，仍然会有些人，因为他们肉体的污秽和可憎之事，

[wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['glɔːri][æt; ət][ɔːl] .

will	be	unworthy	of	a	kingdom	of	glory	at	all	.
将要	是	不配	的	一个	王国	的	荣耀	在	全部	.

根本不配拥有荣耀的国度。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [pɜː'dɪʃn] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,

The	sons	of	perdition	,	those	who	are	lost	,
这	儿子们	的	毁灭	,	那些	WHO	是	丢失的	,

沉沦之子，迷失之人，

['hævɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] [ə'freʃ] [tuː; tə]

having	rejected	the	atonement	of	Christ	and	crucified	him	afresh	to
拥有	拒绝	这	赎罪	的	基督	和	被钉在十字架上	他	重新	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们既拒绝接受基督的赎罪，又将他重新钉在十字架上，为自己而死。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][kɑːst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː]['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] .

these	will	be	cast	out	of	the	kingdom	into	outer	darkness	.
这些	将要	是	投掷	出去	的	这	王国	进入	外	黑暗	.

这些人将被逐出天国，投入外面的黑暗之中。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['glɔːri][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [grænd]

All	the	rest	shall	be	saved	in	some	degree	of	glory	in	one	of	the	three	grand
全部	这	休息	将	是	已保存	在	一些	程度	的	荣耀	在	一	的	这	三	盛大

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

divisions	of	the	kingdom	of	God	.
部门	的	这	王国	的	上帝	.

其余的人都将在神的国度的三大组成部分之一中获得某种程度的荣耀而得救。

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] , ['sekʃ(ə)n] - .

A	full	discussion	of	this	is	found	in	Doctrine	and	Covenants	,	section	76	.
一个	满的	讨论	的	这	是	成立	在	教义	和	圣约	,	部分	-	.

关于此事的完整讨论，请参阅《教义和圣约》第 76 节。

[ðæt] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,

That	sins	are	forgiven	in	the	world	to	come	,
那	罪孽	是	已原谅	在	这	世界	到	来	,

罪孽在来世会被赦免。

[wiː; wi] [niːd] ['əʊnli][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] :

we	need	only	refer	to	the	words	of	the	Savior	:
我们	需要	仅有的	参考	到	这	字	的	这	救主	:

我们只需参考救主的话语：

[ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] ['blæsfəmi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'gɪvn] ['ʌntə; 'ʌntu]

All	manner	of	sin	and	blasphemy	shall	be	forgiven	unto
全部	方式	的	罪	和	亵渎神明	将	是	已原谅	到

一切罪恶和亵渎之举都将被赦免

[men] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['blæsfəmi] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]

men	:	but	the	blasphemy	against	the	Holy	Ghost	shall	not	be
男人	:	但	这	亵渎神明	反对	这	圣	鬼	将	不是	是

男人：但亵渎圣灵的，是不可的。

[fə'givn] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] .
forgiven **unto** **men** **.**
已原谅 到 男人 .

已饶恕世人。

[ænd; ənd] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['spiːkəθ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ðə; ðiː]
And **whosoever** **speaketh** **a** **word** **against** **the**
和 无论谁 说话 一个 单词 反对 这

凡出言诋毁……

[sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; biː] [fə'givn] [hɪm] : [bʌt; bət] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['spiːkəθ]
Son **of** **man** **,** **it** **shall** **be** **forgiven** **him** **:** **but** **whosoever** **speaketh**
儿子 的 男人 , 它 将 是 已原谅 他 : 但 无论谁 说话

人子啊，他必蒙赦免；但凡说……的，

[ə'genst] [ðə; ðiː] ['həʊli] [gəʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; biː] [fə'givn] [hɪm] , ['naɪðə(r)] [ɪn]
against **the** **Holy** **Ghost** **,** **it** **shall** **not** **be** **forgiven** **him** **,** **neither** **in**
反对 这 圣 鬼 , 它 将 不是 是 已原谅 他 , 两者都不 在

凡得罪圣灵的，必不得赦免；

[ðɪs] [wɜːld] , ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . [[waɪ]]
this **world** **,** **neither** **in** **the** **world** **to** **come** **.** **[** **Y** **]**
这 世界 , 两者都不 在 这 世界 到 来 . [是]

今世，来世。[Y]

[['fʊtnəʊt] [waɪ] : [mæt] . - : - .]
[**Footnote** **Y** **:** **Matt** **.** **12** **:** **32** **.** **]**
[脚注 是 : 马特 . - : - .]

[脚注 Y：马太福音 12:32。]

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [sɪnz] [wɪl] [biː; biː] [fə'givn] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .
This **shows** **that** **some** **sins** **will** **be** **forgiven** **in** **the** **world** **to** **come** **.**
这 演出 那 一些 罪孽 将要 是 已原谅 在 这 世界 到 来 .

这表明，有些罪孽在来世会被赦免。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] [fɜːst] [kə'rɪnθiənz] , [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] ,
We **are** **also** **informed** **in** **First** **Corinthians** **,** **fifteenth** **chapter** **,**
我们 是 还 知情的 在 第一的 哥林多前书 , 第十五 章 ,

哥林多前书第十五章也告诉我们：

[ðæt] " [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [həʊp] [ɪn] [kraɪst] ,
that **"** **if** **in** **this** **life** **only** **we** **have** **hope** **in** **Christ** **,**
那 " 如果 在 这 生活 仅有的 我们 有 希望 在 基督 ,

"如果我们在今生只靠基督有盼望，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [məʊst] ['mɪzrəbl] .
we **are** **of** **all** **men** **most** **miserable** **.**
我们 是 的 全部 男人 最多 悲惨的 .

我们是世上最悲惨的人。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [həʊp] [ɪn] [kraɪst] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] .
" **But** **we** **have** **hope** **in** **Christ** **both** **in** **this** **life** **and** **in** **the** **life** **to** **come** **.**
" 但 我们 有 希望 在 基督 两个都 在 这 生活 和 在 这 生活 到 来 .

但我们因基督而有盼望，无论是在今生还是来世。

['sælveɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ;
Salvation **does** **not** **come** **all** **at** **once** **;**
救恩 做 不是 来 全部 在 一次 ;

救赎不会一蹴而就；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n][ɪz] ['pɜːfɪkt]

we	are	commanded	to	be	perfect	even	as	our	Father	in	heaven	is	perfect
我们	是	命令	到	是	完美的	甚至	作为	我们的	父亲	在	天堂	是	完美的

.

:

.

我们被要求要像天父一样完美。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [end] ,

It	will	take	us	ages	to	accomplish	this	end	,
它	将要	拿	我们	年龄	到	完成	这	结尾	,

我们需要很长时间才能实现这个目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)]['prəʊgres] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ,

for	there	will	be	greater	progress	beyond	the	grave	,
为了	那里	将要	是	更大的	进步	超过	这	严重	,

因为死后会有更大的进步，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	it	will	be	there	that	the	faithful	will	overcome	all	things	,	and	receive	all	things	,
和	它	将要	是	那里	那	这	忠实	将要	克服	全部	事物	,	和	收到	全部	事物	,

在那里，信徒们将战胜一切，获得一切。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['glɔːri] . [[zed]]

even	the	fullness	of	the	Father's	glory	.	[	Z	]
甚至	这	饱腹感	的	这	父亲的	荣耀	.	[	Z	]

甚至父的荣耀也完全彰显出来。[Z]

[['fʊtnəʊt] [zed] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - .]

[	Footnote	Z	:	Doc	.	&	Cov	.	84	:	38	.	]
[	脚注	Z	:	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	-	.	]

[脚注Z：文档。 &冠状病毒。 84：38。]

[sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,

Salvation	for	the	dead	was	understood	in	the	days	of	the	primitive	Christian	Church	,
救恩	为了	这	死的	曾是	理解	在	这	天	的	这	原始	基督教	教会	,

在早期基督教教会时期，人们就已经理解了死者得救的概念。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['bæptizəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,

and	to	some	extent	baptisms	for	the	dead	continued	to	be	performed	until	A	.	D	.	379	,
和	到	一些	程度	洗礼	为了	这	死的	持续	到	是	执行	直到	一个	.	D	.	-	,

在某种程度上，为死者施洗的习俗一直延续到公元379年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普世救赎(Salvation Universal)
第2/3页

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['kɑ:θɪdʒ] [fə'bæd; fə'beɪd]['eni][lɒŋgə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
when **the** **Council** **of** **Carthage** **forbade** **any** **longer** **the** **administration** **of** **this**
什么时候 这 理事会 的 迦太基 禁止 任何 更长 这 行政 的 这
['ɔ:dɪnəns] [ænd; ənd] " ['həʊli] [kə'mju:niən] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
ordinance **and** **"** **holy** **communion** **"** **for** **the** **dead** **.**
条例 和 " 圣 圣餐 " 为了 这 死的 .

迦太基会议禁止再为死者施行此法令及"圣餐"。

[pɔ:l] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz]['bæptɪzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'rɪnθiən]
Paul **uses** **baptism** **for** **the** **dead** **as** **an** **argument** **against** **the** **Corinthian**
保罗 用途 洗礼 为了 这 死的 作为 一个 争论 反对 这 科林斯
[seɪnts] ,
Saints **,**
圣徒队 ,

保罗以死人洗礼为论据，反驳哥林多教会的圣徒们。

[hu:] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:] ['gɒsp(ə)l] .
who **,** **even** **in** **that** **day** **,** **were** **falling** **away** **from** **the** **true** **gospel** **.**
WHO , 甚至 在 那 天 , 是 坠落 离开 从 这 真的 福音 .

即使在当时，他们也已经背离了真正的福音。

[ði:z] [seɪnts] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptɪzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] , [jet] [ðeɪ]
These **saints** **understood** **the** **doctrine** **of** **baptism** **for** **the** **dead** **,** **yet** **they**
这些 圣徒 理解 这 教义 的 洗礼 为了 这 死的 , 然而 他们
['daʊtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
doubted **the** **general** **resurrection** **.**
怀疑 这 一般的 复活 .

这些圣徒理解死者洗礼的教义，但他们对普遍复活持怀疑态度。

[pɔ:l] ['ɑ:gju:z] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðʌs] :
Paul **argues** **with** **them** **thus** **:**
保罗 论点 和 他们 因此 :

保罗这样与他们辩论：

[naʊ] [ɪf] [kraɪst] [bi:; bi] [pri:tʃ] [ðæt] [hi:; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [haʊ]
Now **if** **Christ** **be** **preached** **that** **he** **rose** **from** **the** **dead** **,** **how**
现在 如果 基督 是 布道 那 他 玫瑰 从 这 死的 , 如何

既然已经传讲基督从死里复活了，那么.....

[seɪ] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ?
say **some** **among** **you** **that** **there** **is** **no** **resurrection** **of** **the** **dead** **?**
说 一些 之中 你 那 那里 是 不 复活 的 这 死的 ?

你们当中有人说死人不会复活吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðen] [ɪz] [kraɪst] [nɒt]
But **if** **there** **be** **no** **resurrection** **of** **the** **dead** **,** **then** **is** **Christ** **not**
但 如果 那里 是 不 复活 的 这 死的 , 然后 是 基督 不是

但如果没有死人复活，那么基督岂不就不是基督了吗?

['rɪz(ə)n] .
risen **.**
升起 .

升起。

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [nɒt] ['rɪz(ə)n] , [ðen] [ɪz] ['aʊə(r)] ['priːtʃɪŋ] [veɪn] ,

And	if	Christ	be	not	risen	,	then	is	our	preaching	vain	,
和	如果	基督	是	不是	升起	,	然后	是	我们的	布道	徒劳	,

如果基督没有复活，那么我们的传道就是徒劳的。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [veɪn] .

and	your	faith	is	also	vain	.
和	你的	信仰	是	还	徒劳	.

你的信仰也是徒劳的。

[jeɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɔːls] ['wɪtnəsiz]

Yea	,	and	we	are	found	false	witnesses
是的	,	和	我们	是	成立	错误的	证人

是的，我们被认定为作伪证。

[ɒv; əv] [gɒd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['testifai] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd]

of	God	;	because	we	have	testified	of	God	that	he	raised
的	上帝	;	因为	我们	有	作证	的	上帝	那	他	提高

因为我们为神作见证，他使人复活。

[ʌp] [kraɪst] : [huːm] [hiː; hi] [reɪzd] [nɒt] [ʌp] , [ɪf] [səʊ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ded] [raɪz] [nɒt] .

up	Christ	:	whom	he	raised	not	up	,	if	so	be	that	the	dead	rise	not	.
向上	基督	:	谁	他	提高	不是	向上	,	如果	所以	是	那	这	死的	上升	不是	.

基督复活了：如果死人不能复活，那么他就没有复活他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ded] [raɪz] [nɒt] , [ðen] [ɪz] [nɒt] [kraɪst] [reɪzd] : [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst]

For	if	the	dead	rise	not	,	then	is	not	Christ	raised	:	and	if	Christ
为了	如果	这	死的	上升	不是	,	然后	是	不是	基督	提高	:	和	如果	基督

如果死人不复活，基督也就没有复活了；如果基督

[biː; bi] [nɒt] [reɪzd] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz] [veɪn] ; [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .

be	not	raised	,	your	faith	is	vain	;	ye	are	yet	in	your	sins	.
是	不是	提高	,	你的	信仰	是	徒劳	;	是的	是	然而	在	你的	罪孽	.

不要起来，你们的信仰是徒然的；你们仍在罪中。

[ðen]

Then
然后

然后

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃt] .

they	also	which	are	fallen	asleep	in	Christ	are	perished	.
他们	还	哪个	是	倒下	睡着了	在	基督	是	遇难	.

那些在基督里睡了的人也灭亡了。

[ɪf] [ɪn]

If	in
如果	在

如果

[ðɪs] [laɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [həʊp] [ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [məʊst]

this	life	only	we	have	hope	in	Christ	,	we	are	of	all	men	most
这	生活	仅有的	我们	有	希望	在	基督	,	我们	是	的	全部	男人	最多

今生唯有在基督里有盼望，我们比所有人都更伟大。

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

悲惨的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ded] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

But	now	is	Christ	risen	from	the	dead	,	and	become
但	现在	是	基督	升起	从	这	死的	,	和	变得

但如今基督已经从死里复活，并且成为

[ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [slept] .

the	**first**	**fruits**	**of**	**them**	**that**	**slept**	**.**
这	第一的	水果	的	他们	那	睡着了	.

睡了的人中，初熟的果子。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [baɪ][mæn] [keɪm] [deθ]

For	**since**	**by**	**man**	**came**	**death**
为了	自从	经过	男人	来了	死亡

因为死亡是因人而来的。

[baɪ][mæn] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

by	**man**	**came**	**also**	**the**	**resurrection**	**of**	**the**	**dead**	**.**
经过	男人	来了	还	这	复活	的	这	死的	.

死人复活也是人所赐予的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn]['ædəm]

For	**as**	**in**	**Adam**
为了	作为	在	亚当

正如亚当一样

[ɔːl][daɪ] ; ['iːv(ə)n][səʊ][ɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] . *

all	**die**	**;**	**even**	**so**	**in**	**Christ**	**shall**	**all**	**be**	**made**	**alive**	**.**	*****
全部	死	;	甚至	所以	在	基督	将	全部	是	制成	活	.	*

众人都会死；照样，在基督里众人也都要复活。*

* * * [els]

*****	*****	*****	**Else**
*	*	*	别的

* * * 别的

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bæp'taɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

what	**shall**	**they**	**do**	**which**	**are**	**baptized**	**for**	**the**	**dead**	**,**
什么	将	他们	做	哪个	是	受洗	为了	这	死的	,

那些为死人受洗的人该做什么?

[ɪf] [ðə; ði]

if	**the**
如果	这

如果

[ded] [raɪz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ?

dead	**rise**	**not**	**at**	**all**	**?**
死的	上升	不是	在	全部	?

死者复生? 完全没有吗?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] [bæp'taɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ?

why	**are**	**they**	**then**	**baptized**	**for**	**the**	**dead**	**?**
为什么	是	他们	然后	受洗	为了	这	死的	?

那么，他们为何要接受死者的洗礼呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [stænd][wiː; wi][ɪn] ['dʒepədi] ['evri] ['aʊə(r)] ? [[ə; eɪ]]

and	**why**	**stand**	**we**	**in**	**jeopardy**	**every**	**hour**	**?**	**[**	**A**	**]**
和	为什么	站立	我们	在	危险边缘	每一个	小时	?	[	一个	]

我们为何每时每刻都身处险境? [A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [aɪ][kɔː(r)] . - : - - - .]

[	**Footnote**	**A**	**:**	**I**	**Cor**	**.**	**15**	**:**	**20**	**-**	**30**	**.**	**]**
[	脚注	一个	:	我	科尔	.	-	:	-	-	-	.	]

[脚注 A：哥林多前书 15:20-30。]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

Joseph	**Smith**	**,**	**the**	**prophet**	**,**
约瑟夫	史密斯	,	这	先知	,

先知约瑟·史密斯

[ɪnfˈɔːmz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [sælˈveɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

informs	**us**	**that**	**salvation**	**for**	**the**	**dead**	**was**	**introduced**	**in**	**the**	**days**	**of**
通知	我们	那	救恩	为了	这	死的	曾是	介绍	在	这	天	的

[kraɪst] [huː] [hæd; həd] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wen] ,

Christ	**who**	**had**	**reference**	**to**	**this**	**subject**	**when**	**,**
基督	WHO	有	参考	到	这	主题	什么时候	,

这告诉我们，死者得救的教义是在基督时代提出的，基督曾谈到过这个主题。

[ɪn] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [hiː; hi] [sed] :

in	**addressing**	**the**	**Jews**	**,**	**he**	**said**	**:**
在	解决	这	犹太人	,	他	说	:

他在对犹太人讲话时说：

[ðæt] [əˈpɒn][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [blʌd] [ʃed] [əˈpɒn]

That	**upon**	**you**	**may**	**come**	**all**	**the**	**righteous**	**blood**	**shed**	**upon**
那	之上	你	可能	来	全部	这	正义	血	棚	之上

愿所有义人所流的血都归于你身上

[ðə; ði] [ɜːθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈeɪbəl][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [blʌd]

the	**earth**	**,**	**from**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**righteous**	**Abel**	**unto**	**the**	**blood**
这	地球	,	从	这	血	的	这	正义	亚伯	到	这	血

从义人亚伯的血到血，这地上的血

[ɒv; əv][ˌzækəˈraɪəs] , [sʌn] [ɒv; əv] [bɜ˞ɑːkiːəz] , [huː] [jiː; ji] [sluː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['temp(ə)l]

of	**Zacharias**	**,**	**son**	**of**	**Barachias**	**,**	**who**	**ye**	**slew**	**between**	**the**	**temple**
的	扎卡里亚斯	,	儿子	的	巴拉基亚斯	,	WHO	是的	一万	之间	这	寺庙

撒迦利亚，巴拉加的儿子，你们在圣殿之间杀了他

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

and	**the**	**altar**	**.**
和	这	坛	.

还有祭坛。

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

Verily	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**	**all**	**these**	**things**	**shall**	**come**
确实	我	说	到	你	,	全部	这些	事物	将	来

我实在告诉你们，这一切都将发生。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] . [[biː]]

upon	**this**	**generation**	**.**	**[**	**B**	**]**
之上	这	一代	.	[	B	]

献给这一代人。[B]

[['fʊtnəʊt] [biː] : [mæt] . - : - - - .]

[	**Footnote**	**B**	**:**	**Matt**	**.**	**23**	**:**	**35**	**-**	**36**	**.**	**]**
[	脚注	B	:	马特	.	-	:	-	-	-	.	]

[脚注B：马太福音 23:35-36。]

['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ,

Commenting	**on**	**this**	**,**
评论	在	这	,

对此，我评论道：

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [sed] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	**prophet**	**said**	**the**	**reason**	**that**	**generation**	**would**	**have**	**to**	**answer**	**for**	**the**
这	先知	说	这	原因	那	一代	会	有	到	回答	为了	这

[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [frɒm; frəm]['eɪbəl][tuː; tə][ˌzækəˈraɪəs] ,

blood	**of**	**the**	**righteous**	**from**	**Abel**	**to**	**Zacharias**	**,**
血	的	这	正义	从	亚伯	到	扎卡里亚斯	,

先知说，那一代人要为从亚伯到撒迦利亚所有义人的血负责，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]

was	that	in	their	day	the	privilege	of	performing	the	ordinances	in	behalf	of
曾是	那	在	他们的	天	这	特权	的	表演	这	法令	在	代表	的

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

在他们那个时代，代表死者执行宗教仪式是否是一种特权?

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['paʊə(r)] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'naɪd] ['eɪnʃəntli] .

was	within	their	power	,	while	it	had	been	denied	anciently	.
曾是	之内	他们的	力量	,	尽管	它	有	到过	否认	古代	.

这原本是他们能够做到的，而古代却被否认了。

[hens] , [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zest] ['greɪtə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

Hence	,	as	they	possessed	greater	privileges	than	any	other
因此	,	作为	他们	拥有	更大的	特权	比	任何	其他

因此，由于他们比其他任何人都拥有更大的特权。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðeə(r)] [ded] ,

generation	,	not	only	pertaining	to	themselves	,	but	to	their	dead	,
一代	,	不是	仅有的	相关的	到	他们自己	,	但	到	他们的	死的	,

一代人，不仅指他们自己，也指他们的逝者。

[ðeə(r)][sɪn][wɒz; wəz]['greɪtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [nɪ'glektɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

their	sin	was	greater	,	as	they	not	only	neglected	their	own	salvation	,
他们的	罪	曾是	更大的	,	作为	他们	不是	仅有的	被忽视的	他们的	自己的	救恩	,

他们的罪孽更深重，因为他们不仅忽略了自己的救赎，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] , [ænd; ənd] [hens] [ðeə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz]

but	that	of	their	progenitors	,	and	hence	their	blood	was
但	那	的	他们的	祖先	,	和	因此	他们的	血	曾是

但他们祖先的血统，因此他们的血统是

[rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] . [[si:]]

required	at	their	hands	.	[	C	]
必需的	在	他们的	双手	.	[	C	]

必须由他们来做。[C]

[['fʊtnəʊt] [si:] : [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:z(ə)nz] [θri:] : - .]

[	Footnote	C	:	Times	and	Seasons	3	:	761	.	]
[	脚注	C	:	《时代周刊》	和	季节	3	:	-	.	]

[脚注 C：时代与季节 3：761。]

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ɑ:tɪk(ə)l][ðə; ði] ['prɒfɪt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌoʊbɪ'daɪə][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

In	this	same	article	the	prophet	declared	that	Obediah	was	speaking	of	salvation
在	这	相同的	文章	这	先知	声明	那	奥贝迪亚	曾是	请讲	的	救恩

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [wen] [hi:; hi] [sed] ,

for	the	dead	when	he	said	,
为了	这	死的	什么时候	他	说	,

在同一篇文章中，先知宣称俄比底亚所说的"死者的救赎"是指：

" [ænd; ənd] ['seɪvjəz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [maʊnt] ['zaɪən] , [tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['i:sɔ:] ,

"	And	saviors	shall	come	upon	Mount	Zion	,	to	judge	the	Mount	of	Esau	,
"	和	救世主	将	来	之上	山	锡安	,	到	法官	这	山	的	以扫	,

"救主必来到锡安山，审判以扫山，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:dz] . " [[di:]]

and	the	kingdom	shall	be	the	Lord's	.	"	[	D	]
和	这	王国	将	是	这	主场	.	"	[	D	]

国度必归耶和华。[D]

[['fʊtnəʊt] [di:] : [ˌoʊbɪ'daɪə] - .]
[Footnote D : Obediah 21 .]
[脚注 D : 奥贝迪亚 - .]

[脚注D：俄贝迪亚书21章。]

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [hæz; həz] ['præktɪkli] [bi:n] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The work of saving the dead has practically been reserved for the
这 工作 的 保存 这 死的 有 几乎 到过 预订的 为了 这
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
dispensation of the fullness of times ,
豁免 的 这 饱腹感 的 时代 ,

拯救死者的工作实际上已被预留给时机成熟的特殊时期。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔ:(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] .
when the Lord shall restore all things .
什么时候 这 主 将 恢复 全部 事物 .

当主复兴万物之时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
It is , therefore , the duty of the Latter - day Saints to see that it is
它 是 , 所以 , 这 责任 的 这 后者 - 天 圣徒队 到 看 那 它 是
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

因此，后期圣徒有责任确保此事得以实现。

[wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
We cannot do it all at once ,
我们 不能 做 它 全部 在 一次 ,

我们不可能一次性完成所有事情。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
but will have the thousand years of the Millennium to do it in .
但 将要 有 这 千 年 的 这 千年 到 做 它 在 .

但他们将有千禧年的时间来完成这件事。

[ɪn] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [bɪ'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs]
In that time the work must be done in behalf of the dead of the previous
在 那 时间 这 工作 必须 是 完毕 在 代表 的 这 死的 的 这 以前的
[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [hu:] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
six thousand years for all who need it .
六 千 年 为了 全部 WHO 需要 它 .

在那段时间里，这项工作必须为了过去六千年来逝去的人们，为了所有需要它的人而完成。

['templz] [wɪl] [bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
Temples will be built for this purpose ,
寺庙 将要 是 建造 为了 这 目的 ,

为此将建造寺庙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts] .
and the labor in them will occupy most of the time of the Saints .
和 这 劳动 在 他们 将要 占据 最多 的 这 时间 的 这 圣徒队 .

圣徒们的大部分时间都将用于从事这些工作。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prɔfisiz] , [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
One of the most important prophecies , pertaining to the dead , is that of
一 的 这 最多 重要的 预言 , 相关的 到 这 死的 , 是 那 的
['mælə,kaɪ] .
Malachi .
马拉基 .

与死者有关的最重要的预言之一是玛拉基书的预言。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [send] [ɪ'laɪdʒə] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

He	prophesied	that	the	Lord	would	send	Elijah	,	the	prophet	,
他	预言	那	这	主	会	发送	以利亚	,	这	先知	,

他预言耶和华会差遣先知以利亚，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,

before	the	coming	of	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	,
前	这	未来	的	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	,

在主伟大而可畏的日子到来之前，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	the	purpose	of	turning	the	hearts	of	the	fathers	to	the	children	,
为了	这	目的	的	转弯	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,

为了使父亲们的心转向儿女，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , [lest] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi] ['smɪtn]

and	the	hearts	of	the	children	to	the	fathers	,	lest	the	earth	be	smitten
和	这	心	的	这	孩子们	到	这	父亲们	,	免得	这	地球	是	迷恋

[wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] ,

with	a	curse	,
和	一个	诅咒	,

并要将儿女的心归向父亲，免得大地遭受诅咒。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

when	the	Lord	should	come	.
什么时候	这	主	应该	来	.

主何时再来。

[ðɪs] ['prɒfəsi] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

This	prophecy	,	which	is	not	understood	by	the	world	,	has	come	to	pass	.
这	预言	,	哪个	是	不是	理解	经过	这	世界	,	有	来	到	经过	.

世人无法理解的这个预言，如今已经应验了。

[wen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [mɔː'rəuni] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [sep'tembə(r)]

When	the	Angel	Moroni	appeared	to	the	Prophet	Joseph	Smith	,	September
什么时候	这	天使	莫罗尼	出现	到	这	先知	约瑟夫	史密斯	,	九月

- , - ,

21	,	1823	,
-	,	-	,

1823年9月21日，天使摩罗乃向先知约瑟·斯密显现。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [hiː; hi] [kwəʊtid] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld]

among	the	passages	of	scripture	he	quoted	that	were	about	to	be	fulfilled
之中	这	段落	的	圣经	他	引	那	是	关于	到	是	已完成

,

,

,

在他引用的即将应验的经文中，

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] ['mæləˌkaɪz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kwəʊtid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] : "

was	this	prophecy	of	Malachi's	;	but	he	quoted	it	with	this	variation	:	"
曾是	这	预言	的	玛拉基的	;	但	他	引	它	和	这	变化	:	"

[bɪ'həʊld] ,

Behold	,
看哪	,

这是玛拉基的预言；但他引用时做了如下改动："看哪，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

I	will	reveal	unto	you	the	priesthood	by	the	hand	of	Elijah	,	the	prophet	,
我	将要	揭示	到	你	这	圣职	经过	这	手	的	以利亚	,	这	先知	,

我将藉着先知以利亚的手，向你们启示祭司的职分。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,

before	**the**	**coming**	**of**	**the**	**great**	**and**	**dreadful**	**day**	**of**	**the**	**Lord**	**,**
前	这	未来	的	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	,

在主伟大而可畏的日子到来之前，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**he**	**shall**	**plant**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**children**	**the**	**promise**	**made**	**to**	**the**
和	他	将	植物	在	这	心	的	这	孩子们	这	承诺	制成	到	这

[ˈfɑːðəz] ,

fathers	**,**
父亲们	,

他要将向先祖所应许的话语栽种在儿女的心里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] .

and	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**children**	**shall**	**turn**	**to**	**their**	**fathers**	**.**
和	这	心	的	这	孩子们	将	转动	到	他们的	父亲们	.

儿女的心必归向他们的父亲。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] , [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtəli] [ˈweɪstɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ]

If	**it**	**were**	**not**	**so**	**,**	**the**	**whole**	**earth**	**would**	**be**	**utterly**	**wasted**	**at**	**his**	**coming**
如果	它	是	不是	所以	,	这	所有的	地球	会	是	完全地	浪费	在	他的	未来

.

:
:

如果不是这样，他到来时，整个地球将会彻底荒芜。

" [[iː]]

"	**[**	**E**	**]**
"	[	E	]

[E]

[[ˈfʊtnəʊt] [iː] : [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [vɒl] . [wʌn] : - .]

[	**Footnote**	**E**	**:**	**History**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**Vol**	**.**	**1**	**:**	**12**	**.**	**]**
[	脚注	E	:	历史	的	这	教会	,	沃尔	.	1	:	-	.	]

[脚注 E：教会史，第 1 卷：12。]

[frɒm; frəm] [ðɪs] ,

From	**this**	**,**
从	这	,

由此，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪˈlaɪdʒəz] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðæt] [ˈpriːsthʊd] [wɪtʃ] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði]

we	**see**	**that**	**Elijah's**	**mission**	**was**	**to**	**restore**	**that**	**priesthood**	**which**	**would**	**turn**	**the**
我们	看	那	以利亚的	使命	曾是	到	恢复	那	圣职	哪个	会	转动	这

[hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] ,

hearts	**of**	**the**	**children**	**to**	**their**	**fathers**	**,**
心	的	这	孩子们	到	他们的	父亲们	,

我们看到，以利亚的使命是恢复祭司制度，使儿女们的心转向他们的父亲。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] .

according	**to**	**a**	**promise**	**that**	**had**	**been**	**made**	**to**	**the**	**fathers**	**.**
根据	到	一个	承诺	那	有	到过	制成	到	这	父亲们	.

根据对先祖们许下的承诺。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] ,

That	**it**	**was**	**extremely**	**important**	**and**	**necessary**	**,**
那	它	曾是	极其	重要的	和	必要的	,

这极其重要且必要。

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] ['weɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
is **shown** **in** **the** **fact** **that** **the** **whole** **earth** **would** **be** **utterly** **wasted** **at** **the** **coming**
是 所示 在 这 事实 那 这 所有的 地球 会 是 完全地 浪费 在 这 未来
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
of **the** **great** **and** **dreadful** **day** **of** **the** **Lord** **,**
的 这 伟大的 和 可怕 天 的 这 主 ,

这体现在，当主伟大而可畏的日子到来时，整个地球都将彻底毁灭。

[ɪf] [ðɪs] ['priːsthʊd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'stɔːd] .
if **this** **priesthood** **were** **not** **restored** **.**
如果 这 圣职 是 不是 恢复 .

如果这项圣职制度没有恢复的话。

[ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['diːpli] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
This **quotation** **deeply** **impressed** **the** **prophet** **at** **that** **time** **,** **although** **he** **could** **not**
这 引述 深 印象深刻 这 先知 在 那 时间 , 虽然 他 可以 不是
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
understand **it** **.**
理解 它 .

这段引文当时深深地打动了先知，尽管他当时无法理解其中的含义。

[θriː] [taɪmz] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Three **times** **that** **night** **it** **was** **repeated** **,** **and** **again** **on** **the** **following** **day** **.**
三 时代 那 夜晚 它 曾是 重复 , 和 再次 在 这 下列的 天 .

当晚重复发生了三次，第二天又发生了一次。

['grædʒuəli] , [æz; əz] [lɪŋk]['ɑːftə(r)] [lɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] ,
Gradually **,** **as** **link** **after** **link** **of** **the** **gospel** **chain** **was** **revealed** **,**
逐步地 , 作为 关联 后 关联 的 这 福音 链 曾是 揭晓 ,

随着福音链条上的各个环节逐渐揭示出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn'kriːst] [ɪn]['wɪzdəm]
and **the** **keys** **and** **powers** **were** **bestowed** **,** **the** **prophet** **increased** **in** **wisdom**
和 这 钥匙 和 权力 是 授予 , 这 先知 增加 在 智慧
[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
and **knowledge** **.**
和 知识 .

权柄和能力被赐予，先知的智慧和知识也随之增长。

[ɪn] [taɪm] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn]['kɜːrtlænd] , [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bæp'tɪzməl]
In **time** **,** **a** **temple** **was** **built** **in** **Kirtland** **,** **but** **in** **it** **there** **was** **no** **baptismal**
在 时间 , 一个 寺庙 曾是 建造 在 柯特兰 , 但 在 它 那里 曾是 不 洗礼
[fɒnt] ,
font **,**
字体 ,

后来，在柯特兰建起了一座圣殿，但里面却没有洗礼池。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdɪnəns] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
or **any** **other** **provision** **made** **for** **ordinance** **work** **for** **the** **dead** **.**
或者 任何 其他 条款 制成 为了 条例 工作 为了 这 死的 .

或为死者制定的任何其他法令规定。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fʊli] [rɪ'viːld] .
The **reason** **is** **that** **the** **doctrine** **had** **not** **been** **fully** **revealed** **.**
这 原因 是 那 这 教义 有 不是 到过 完全 揭晓 .

原因是该教义尚未完全揭示。

[ðɪs] ['temp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [ə; eɪ]

This	temple	,	however	,	served	the	purpose	for	which	it	was	erected	,	a
这	寺庙	,	然而	,	服务	这	目的	为了	哪个	它	曾是	竖立	,	一个

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

house	of	the	Lord	,
房子	的	这	主	,

然而，这座圣殿实现了它建造的目的，成为上帝的殿宇。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] , [ænd; ənd][send][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [kiːz] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti]

where	he	could	come	,	and	send	his	angels	to	bestow	keys	and	authority
在哪里	他	可以	来	,	和	发送	他的	天使	到	赐给	钥匙	和	权威

['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .

necessary	in	this	dispensation	.
必要的	在	这	豁免	.

他可以来到他面前，派遣他的天使赐予这时代所需的钥匙和权柄。

[ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] , ['eɪprəl][θriː] , - ,

In	this	temple	,	April	3	,	1836	,
在	这	寺庙	,	四月	3	,	-	,

在这座寺庙里，1836年4月3日，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒfɪts] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

the	Savior	and	many	of	the	ancient	prophets	appeared	to	Joseph
这	救主	和	许多	的	这	古老的	先知	出现	到	约瑟夫

[smɪθ] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['kaʊdəri] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Smith	and	Oliver	Cowdery	and	bestowed	upon	their	heads	the	keys	of	the
史密斯	和	奥利弗	考德里	和	授予	之上	他们的	头部	这	钥匙	的	这

['sevrəl] [ˌdispen'seiʃən] .

several	dispensations	.
一些	豁免	.

救主和许多古代先知向约瑟·斯密和奥利弗·考德里显现，并将各个福音期的权柄赐予他们。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [ɪ'laɪdʒə] ,

Among	these	heavenly	visitors	came	Elijah	,
之中	这些	天上	访客	来了	以利亚	,

这些来自天上的访客中包括以利亚，

[huː] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['kaʊdəri] ,

who	placed	his	hands	on	the	heads	of	Joseph	Smith	and	Oliver	Cowdery	,
WHO	放置	他的	双手	在	这	头部	的	约瑟夫	史密斯	和	奥利弗	考德里	,

他将手放在约瑟·史密斯和奥利弗·考德里的头上，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['mæləˌkaɪ] .

and	gave	them	the	priesthood	spoken	of	by	Malachi	.
和	给予	他们	这	圣职	说	的	经过	马拉基	.

并赐给他们玛拉基书中所预言的祭司职分。

" ['ðeəfɔː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] ['ɪntuː]

"	Therefore	,	"	said	he	,	"	the	keys	of	this	dispensation	are	committed	into
"	所以	,	"	说	他	,	"	这	钥匙	的	这	豁免	是	坚定的	进入

[jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

your	hands	,
你的	双手	,

“因此，”他说，“这项法令的钥匙已交到你们手中。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]

and	by	this	ye	may	know	that	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	is
和	经过	这	是的	可能	知道	那	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	是

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

由此你们就知道，耶和华伟大而可畏的日子临近了。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] .
even **at** **the** **doors** **.**
甚至 在 这 门 .

甚至在门口也是如此。

" [[ef]]
" [F]
" [F]

[F]

[['fʊtnəʊt] [ef] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - .]
[Footnote F : Doc . & Cov . 110 : 16 .]
[脚注 F : 医生 . & 新冠疫情 . - : - .]

[脚注F：文档。 & Cov.110：16。]

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn]
What **was** **the** **promise** **made** **to** **the** **fathers** **that** **was** **to** **be** **fulfilled** **in**
什么 曾是 这 承诺 制成 到 这 父亲们 那 曾是 到 是 已完成 在
[ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪz] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðeə(r)]
the **latter** **-** **days** **by** **the** **turning** **of** **the** **hearts** **of** **the** **children** **to** **their**
这 后者 - 天 经过 这 转弯 的 这 心 的 这 孩子们 到 他们的
['fɑ:ðəz] ?
fathers **?**
父亲们 ?

上帝曾向先祖们许下什么承诺，要在末世藉着儿女回心归向父亲而实现?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [meɪd] [θru:] ['i:nɒk] , [aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It **was** **the** **promise** **of** **the** **Lord** **made** **through** **Enoch** **,** **Isaiah** **,** **and** **the**
它 曾是 这 承诺 的 这 主 制成 通过 以诺 , 以赛亚 , 和 这
['prɒfɪts] ,
prophets **,**
先知 ,

这是主通过以诺、以赛亚和众先知所作的应许。

[tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd]
to **the** **nations** **of** **the** **earth** **,** **that** **the** **time** **should** **come** **when** **the** **dead** **should**
到 这 国家 的 这 地球 , 那 这 时间 应该 来 什么时候 这 死的 应该
[bi:; bi] [rɪ'di:md] .
be **redeemed** **.**
是 已赎回 .

致地上万国，那时死人将被救赎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:mɪŋ]
And **the** **turning** **of** **the** **hearts** **of** **the** **children** **is** **fulfilled** **in** **the** **performing**
和 这 转弯 的 这 心 的 这 孩子们 是 已完成 在 这 表演
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] ['temp(ə)l] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdʒi:ni'ælədʒi] .
of **the** **vicarious** **temple** **work** **and** **in** **the** **preparation** **of** **their** **genealogies** **.**
的 这 替代性的 寺庙 工作 和 在 这 准备 的 他们的 家谱 .

而孩子们心灵的转变，则体现在他们履行圣殿的代理工作和编纂家谱的过程中。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒəz]['vɪzɪt] , [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Up **to** **the** **time** **of** **Elijah's** **visit** **,** **there** **had** **been** **nothing** **done** **for** **the**
向上 到 这 时间 的 以利亚的 访问 , 那里 有 到过 没有什么 完毕 为了 这
[ded] .
dead **.**
死的 .

在以利亚来访之前，人们对死者没有任何处理。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] ,
The **doctrine** **was** **not** **understood** **by** **the** **Saints** **,**
这 教义 曾是 不是 理解 经过 这 圣徒队 ,

圣徒们并不理解这一教义。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['temp(ə)l] [bɪlt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɔːdɪnənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] .

and	there	was	no	temple	built	where	the	ordinances	could	be	performed	.
和	那里	曾是	不	寺庙	建造	在哪里	这	法令	可以	是	执行	.

而且当时还没有建造圣殿来举行这些教仪。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['priːsthʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] ,

But	as	soon	as	this	priesthood	was	restored	,
但	作为	很快	作为	这	圣职	曾是	恢复	,

但是，一旦圣职制度恢复，

[ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kə'menst] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

the	hearts	of	the	children	commenced	turning	toward	their	fathers	.
这	心	的	这	孩子们	开始	转弯	朝向	他们的	父亲们	.

孩子们的心开始转向他们的父亲。

[ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['temp(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə]

The	knowledge	of	temple	building	and	temple	work	was	made	known	to
这	知识	的	寺庙	建筑	和	寺庙	工作	曾是	制成	已知	到

[ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 3rd [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

the	prophet	from	time	to	time	subsequently	to	the	3rd	of	April	,
这	先知	从	时间	到	时间	随后	到	这	3rd	的	四月	,

在4月3日之后，先知不时地被告知有关圣殿建造和圣殿工作的知识。

- , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪnts] .

1836	,	and	he	commenced	to	reveal	these	things	to	the	Saints	.
-	,	和	他	开始	到	揭示	这些	事物	到	这	圣徒队	.

1836年，他开始向圣徒们揭示这些事。

[ɪn] [nɑː'vuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

In	Nauvoo	they	were	commanded	to	build	a	temple	to	the	Lord	,
在	瑙沃	他们	是	命令	到	建造	一个	寺庙	到	这	主	,

在纳府，他们奉命为耶和华建造一座圣殿。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ɪn] ['templz] [kæn; kən] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz] [biː; bi] [pə'fɔːmd] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [taɪmz]

for	only	in	temples	can	these	ordinances	be	performed	,	excepting	in	times
为了	仅有的	在	寺庙	能	这些	法令	是	执行	,	除外	在	时代

[ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] ,

of	extreme	poverty	,
的	极端	贫困	,

只有在圣殿中才能举行这些教仪，除非在极度贫困的情况下。

[wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [bɪld] ['templz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

when	they	cannot	build	temples	for	that	purpose	.
什么时候	他们	不能	建造	寺庙	为了	那	目的	.

当他们无法为此目的建造寺庙时。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːdɪnəns] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , " [sez] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

"	For	this	ordinance	belongeth	to	my	house	,	"	says	the	Lord	,
"	为了	这	条例	属于	到	我的	房子	,	"	说道	这	主	,

耶和华说："因为这条例属于我的家。"

" [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ([ai] . [iː] . ,

"	and	cannot	be	acceptable	to	me	(	i	.	e	.	,
"	和	不能	是	可接受	到	我	(	我	.	e	.	,

"我无法接受（即，

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs]) ['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɒvəti] ,

outside	of	the	house	)	only	in	the	days	of	your	poverty	,
外部	的	这	房子	)	仅有的	在	这	天	的	你的	贫困	,

在屋外）只有在你贫穷的日子里，

[weər'ɪn] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] .

wherein	**ye**	**are**	**not**	**able**	**to**	**build**	**a**	**house**	**unto**	**me**	**.**
其中	是的	是	不是	有能力的	到	建造	一个	房子	到	我	.

在那里，你们无法为我建造殿宇。

" [[dʒi:]]

"	**[**	**G**	**]**
"	[	G	]

[G]

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [kən'dɪʃn] [wen] [ðeɪ]

As	**the**	**Latter**	**-**	**day**	**Saints**	**were**	**in**	**this**	**poverty**	**-**	**stricken**	**condition**	**when**	**they**
作为	这	后者	-	天	圣徒队	是	在	这	贫困	-	受打击的	状况	什么时候	他们

['set(ə)ld][æt; ət] [nɑ:'vu:] ,

settled	**at**	**Nauvoo**	**,**
定居	在	瑙沃	,

当后期圣徒们定居在纳府时，他们正处于极其贫困的境地。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['grɑ:ntɪd][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [bæp'taiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði]

the	**Lord**	**granted**	**them**	**the**	**privilege**	**of**	**baptizing**	**for**	**the**	**dead**	**in**	**the**
这	主	的确	他们	这	特权	的	洗礼	为了	这	死的	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

Mississippi	**river**	**,**
密西西比州	河	,

主赐予他们在密西西比河中为死者施洗的特权。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:dɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

until	**a**	**place**	**could**	**be**	**prepared**	**for**	**the**	**ordinance**	**in**	**the**	**temple**	**.**
直到	一个	地方	可以	是	准备	为了	这	条例	在	这	寺庙	.

直到圣殿里有地方可以进行这项教仪为止。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][fɒnt][kʊd; kəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] [lɔ:d] ,

Just	**as**	**soon**	**as**	**a**	**font**	**could**	**be**	**prepared**	**in**	**the**	**temple**	**,**	**the**	**Lord**	**,**
只是	作为	很快	作为	一个	字体	可以	是	准备	在	这	寺庙	,	这	主	,

圣殿里刚预备好洗礼池，主就

[baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ˌdɪskən'tɪnju:d] ['bæptizəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

by	**revelation**	**,**	**discontinued**	**baptisms**	**for**	**the**	**dead**	**in**	**any**	**other**	**place**	**.**
经过	启示	,	已停产	洗礼	为了	这	死的	在	任何	其他	地方	.

根据启示，其他任何地方都停止了为死者施洗。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒk'təʊbə(r)][θri:] , - , [wen] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

It	**was**	**October**	**3**	**,**	**1841**	**,**	**when**	**this**	**revelation**	**was**	**given**	**,**
它	曾是	十月	3	,	-	,	什么时候	这	启示	曾是	给定	,

这一启示是在1841年10月3日发布的。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] , [ðə; ði][fɒnt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [nɑ:'vu:]

and	**on**	**the**	**8th**	**of**	**the**	**following**	**month**	**,**	**the**	**font**	**in**	**the**	**temple**	**at**	**Nauvoo**
和	在	这	8th	的	这	下列的	月	,	这	字体	在	这	寺庙	在	瑙沃

[wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] ,

was	**dedicated**	**,**
曾是	投入的	,

次月8日，纳府圣殿的洗礼池举行了奉献仪式。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [seɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

and	**from**	**that**	**day**	**,**	**until**	**the**	**Saints**	**were**	**driven**	**from**	**Illinois**	**,**
和	从	那	天	,	直到	这	圣徒队	是	驱动	从	伊利诺伊州	,

从那天起，直到圣徒队被逐出伊利诺伊州为止，

[ðæt] ['ɔ:dɪnəns] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]
that ordinance continued to be performed by them in that house in behalf of
那 条例 持续 到 是 执行 经过 他们 在 那 房子 在 代表 的
[ðeə(r)] [ded] . [[eɪtʃ]] ['ɑ:ftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] ,
their dead . [H] After arriving in Salt Lake valley ,
他们的 死的 . [H] 后 抵达 在 盐 湖 谷 ,

他们继续在那所房子里为死者举行那项仪式。[H]抵达盐湖谷后，

[ðə; ði][fɜ:st] [kə'mɑ:ndmənt] ['prezɪdənt] [jʌŋ] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] [wɒz; wəz][tu:; tə]
the first commandment President Young received from the Lord was to
这 第一的 诫命 总统 年轻的 已收到 从 这 主 曾是 到
[kə'mens] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [weə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .
commence to build a temple where this work could be continued .
开始 到 建造 一个 寺庙 在哪里 这 工作 可以 是 持续 .

杨百翰会长从主那里得到的第一条诫命，就是开始建造一座圣殿，以便继续这项事工。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'spɒndɪd] , [ænd; ənd] ['templz] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] ,
The members of the Church responded , and temples have been built ,
这 成员 的 这 教会 回应 , 和 寺庙 有 到过 建造 ,

教会成员响应了号召，于是建造了圣殿。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [gəʊ][tu:; tə] [ə'fɪʃieɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
where the living now go to officiate for the dead .
在哪里 这 活的 现在 去 到 裁判 为了 这 死的 .

如今，活着的人会去那里为逝者主持仪式。

[['fʊtnəʊt] [dʒi:] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - .]
[Footnote G : Doc . & Cov . 124 : 30 .]
[脚注 G : 医生 . & 新冠疫情 . - : - .]

[脚注G：文档。 & Cov.124：30。]

[['fʊtnəʊt] [eɪtʃ] : [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][gɒd] ,
[Footnote H : Some of those who would destroy the work of God ,
[脚注 H : 一些 的 那些 WHO 会 破坏 这 工作 的 上帝 ,

[脚注H：有些人想要破坏上帝的工作，

[hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [wɪð] [ɪts] [ded] ,
have declared that the Church was rejected , with its dead ,
有 声明 那 这 教会 曾是 拒绝 , 和 它是 死的 ,

已经宣布教会及其死者已被弃绝

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [nɑ:'vu:] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðə; ði] [lɔ:d]
because the temple at Nauvoo was not finished ; and , say they , the Lord
因为 这 寺庙 在 瑙沃 曾是 不是 完成的 ; 和 , 说 他们 , 这 主
, [ɪn] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
, in this revelation ,
, 在 这 启示 ,

因为纳府圣殿尚未完工；他们说，主在这启示中说：

[dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪnts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] (['temp(ə)l])
declared that he would give the Saints sufficient time to build a house (temple)
声明 那 他 会 给 这 圣徒队 充足的 时间 到 建造 一个 房子 (寺庙)
['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

他宣称会给圣徒们足够的时间为他建造一座殿宇（圣殿）。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] ,
and if they failed to build it in the sufficient time ,
和 如果 他们 失败的 到 建造 它 在 这 充足的 时间 ,

如果他们没能在足够的时间内建成，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][rɪˈdʒektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] .
they **would** **be** **rejected** **with** **their** **dead** **.**
他们 会 是 拒绝 和 他们的 死的 .

他们会被连同他们的死者一起抛弃。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [nɑːˈvuː] [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
The **fact** **is** **,** **that** **the** **Nauvoo** **Temple** **was** **built** **,**
这 事实 是 , 那 这 瑙沃 寺庙 曾是 建造 ,

事实上，纳府圣殿是建造的，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [ɪnˈdaʊmənts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
and **many** **of** **the** **Saints** **received** **their** **endowments** **in** **it** **,**
和 许多 的 这 圣徒队 已收到 他们的 捐赠基金 在 它 ,

许多圣徒都接受了其中的恩赐。

[ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪnəli] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm] [nɑːˈvuː]
and **labored** **for** **their** **dead** **before** **they** **were** **finally** **driven** **from** **Nauvoo**
和 辛勤劳作 为了 他们的 死的 前 他们 是 最后 驱动 从 瑙沃
[baɪ][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] .
by **their** **enemies** **.**
经过 他们的 敌人 .

他们为死者辛勤劳作，直到最终被敌人驱逐出纳府。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [pəˈvɜːtɪd] ;
But **the** **meaning** **of** **this** **revelation** **is** **perverted** **;**
但 这 意义 的 这 启示 是 变态 ;

但这一启示的含义被曲解了;

[ðə; ði] [lɔːd] [dɪd][nɒt] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈdʒekt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [ɪts] [ded] ,
the **Lord** **did** **not** **say** **he** **would** **reject** **the** **Church** **,** **with** **its** **dead** **,**
这 主 做过 不是 说 他 会 拒绝 这 教会 , 和 它是 死的 ,

主并没有说他会弃绝教会，弃绝那些死去的人。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
if **they** **failed** **to** **build** **the** **temple** **,**
如果 他们 失败的 到 建造 这 寺庙 ,

如果他们没能建成神庙，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][rɪˈdʒektɪd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈɔːdɪnənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
but **that** **they** **would** **be** **rejected** **if** **they** **did** **not** **perform** **the** **ordinances** **for**
但 那 他们 会 是 拒绝 如果 他们 做过 不是 履行 这 法令 为了
[ðeə(r)] [ded] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
their **dead** **in** **the** **temple** **when** **it** **was** **prepared** **for** **that** **purpose** **.**
他们的 死的 在 这 寺庙 什么时候 它 曾是 准备 为了 那 目的 .

但如果他们不在为亡者设立的圣殿中为他们执行教仪，他们就会被拒绝。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kəˈmɑːndmənt] [ɪn] [ˈkwestʃən] ([sek] . - : - - -) :
Here **is** **the** **commandment** **in** **question** **(** **sec** **.** **124** **:** **31** **-** **35** **)** **:**
这里 是 这 诫命 在 问题 (秒 . - : - - -) :

以下是相关诫命（第124节：31-35条）:

" [bʌt; bət][aɪ] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] , [ɔːl][jiː; ji][maɪ] [seɪnts] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] ;
" **But** **I** **command** **you** **,** **all** **ye** **my** **Saints** **,** **to** **build** **a** **house** **unto** **me** **;**
" 但 我 命令 你 , 全部 是的 我的 圣徒队 , 到 建造 一个 房子 到 我 ;

但我命令你们，我所有的圣徒，要为我建造殿宇;

[ænd; ənd][aɪ][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
and **I** **grant** **unto** **you** **a** **sufficient** **time** **to** **build** **a** **house** **unto** **me** **,**
和 我 授予 到 你 一个 充足的 时间 到 建造 一个 房子 到 我 ,

我赐给你们足够的时间，为我建造殿宇。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [jɔ:(r); jə(r)]['bæptizəm] [[ai] . [i:] . [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l]] [ʃæl; ʃəl]

and	during	this	time	your	baptisms	[	i	.	e	.	outside	of	a	temple	]	shall
和	期间	这	时间	你的	洗礼	[	我	.	e	.	外部	的	一个	寺庙	]	将

[bi:; bi][ək'septəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] .

be	acceptable	unto	me	.
是	可接受	到	我	.

在此期间，你们的洗礼（即在圣殿之外的洗礼）将为我所接受。

" [bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] ,

"	But	,	behold	,
"	但	,	看哪	,

但是，瞧，

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [[ai] . [i:] . [ðə; ðɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]] [jɔ:(r); jə(r)]['bæptizəm]

at	the	end	of	this	appointment	[	i	.	e	.	the	sufficient	time	]	your	baptisms
在	这	结尾	的	这	预约	[	我	.	e	.	这	充足的	时间	]	你的	洗礼

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi][ək'septəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:]

for	your	dead	shall	not	be	acceptable	unto	me
为了	你的	死的	将	不是	是	可接受	到	我

在此期限结束时（即时间足够时），你们为亡者所施行的洗礼将不被我接受。

[[ai] . [i:] . [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l]] [ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][du:; də][nɒt] [ði:z] [θɪŋz] [[ai] . [i:] .

[	i	.	e	.	outside	of	a	temple	]	and	if	ye	do	not	these	things	[	i	.	e	.
[	我	.	e	.	外部	的	一个	寺庙	]	和	如果	是的	做	不是	这些	事物	[	我	.	e	.

['temp(ə)l] ['ɔ:dɪnənsɪz]]

temple	ordinances	]
寺庙	法令	]

[即在圣殿之外]，如果你们不遵守这些事[即圣殿教仪]

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ,

at	the	end	of	the	appointment	,	ye	shall	be	rejected	as	a	Church	,
在	这	结尾	的	这	预约	,	是的	将	是	拒绝	作为	一个	教会	,

任期结束时，你们将被教会拒之门外。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ded] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)][gɒd] .

with	your	dead	,	saith	the	Lord	your	God	.
和	你的	死的	,	赛斯说	这	主	你的	上帝	.

耶和华你们的神说：‘与你们的死者同在。’

" [fɔ:(r); fə(r)] ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

"	For	verily	I	say	unto	you	,
"	为了	确实	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

that	after	you	have	had	sufficient	time	to	build	a	house	to	me	,
那	后	你	有	有	充足的	时间	到	建造	一个	房子	到	我	,

等你有足够的时间为我盖好房子之后，

[weər'ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv] [bæp'taiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ded] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] ,

wherein	the	ordinances	of	baptizing	for	the	dead	belongeth	,
其中	这	法令	的	洗礼	为了	这	死的	属于	,

其中就包括为死者施洗的条例，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɒz; wəz]['ɪnstɪtju:tɪd][frɒm; frəm][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	for	which	the	same	was	instituted	from	before	the	foundation
和	为了	哪个	这	相同的	曾是	已设立	从	前	这	基础

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

而这项制度早在创世之前就已设立。

[jɔ:(r); jə(r)]['bæptizəm][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ded] [[ai] . [i:] . [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]

your	baptisms	for	your	dead	[	i	.	e	.	in	any	other	place	than	in	a
你的	洗礼	为了	你的	死的	[	我	.	e	.	在	任何	其他	地方	比	在	一个

['temp(ə)l]] ['kænɒt] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,

temple	]	cannot	be	acceptable	unto	me	,
寺庙	]	不能	是	可接受	到	我	,

你们为死者施行的洗礼（即在圣殿以外的任何地方施行的洗礼）是我无法接受的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['pri:sthʊd] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ]

for	therein	are	the	keys	of	the	holy	priesthood	ordained	that	you	may
为了	其中	是	这	钥匙	的	这	圣	圣职	受戒	那	你	可能

[rɪ'si:v] ['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔ:ri] .

receive	honor	and	glory	.
收到	荣誉	和	荣耀	.

因为其中蕴含着神圣祭司职分的钥匙，使你们能够获得荣耀和尊荣。

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [[wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [prɪ'peəd]] [jɔ:(r); jə(r)]['bæptɪzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

"	And	after	this	time	[	when	a	house	is	prepared	]	your	baptism	for	the
"	和	后	这	时间	[	什么时候	一个	房子	是	准备	]	你的	洗礼	为了	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

“此后（房屋预备妥当后），你们要为死人施洗，

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:t] ['skætəd] [ə'brɔ:d] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ək'septəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [seθ] [ðə; ði]

by	those	who	art	scattered	abroad	,	are	not	acceptable	unto	me	,	saith	the
经过	那些	WHO	艺术	疏散	国外	,	是	不是	可接受	到	我	,	赛斯说	这

[lɔ:d] .

Lord	.
主	.

耶和华说，那些流散在外的人，不蒙我悦纳。

" [[bəʊld] [feɪs] [ænd; ənd] ['brækɪts] [ɑ:(r); ə(r)][maɪn] .

"	[	Bold	face	and	brackets	are	mine	.
"	[	大胆的	脸	和	括号	是	矿	.

（粗体和括号是我加的。）

[dʒeɪ] . [ef] . [es] .]

J	.	F	.	S	.	]
J	.	F	.	S	.	]

JFS]

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][du:; də][nɒt] [ði:z] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

And	if	ye	do	not	these	things	at	the	end	of	the	appointment	,
和	如果	是的	做	不是	这些	事物	在	这	结尾	的	这	预约	,

如果你们在约定的日期结束时没有做这些事，

['ɒbviəsli] [dʌz] [nɒt] [mi:n] " [ɪf] [ji:; ji][du:; də][nɒt] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

obviously	does	not	mean	"	if	ye	do	not	build	a	temple	at	the	end	of	the
明显地	做	不是	意思是	"	如果	是的	做	不是	建造	一个	寺庙	在	这	结尾	的	这

[ə'pɔɪntmənt] ,

appointment	,
预约	,

显然，这并不意味着“如果你们在任期结束时没有建造圣殿，

" [æz; əz]['aʊə(r)]['krɪtɪks][ɪn'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,

"	as	our	critics	infer	it	does	,
"	作为	我们的	评论家	推断	它	做	,

正如我们的批评者所推断的那样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdɪnənsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ðə; ði]

but	it	refers	to	the	ordinances	that	were	to	be	performed	in	the
但	它	指	到	这	法令	那	是	到	是	执行	在	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

但它指的是要在圣殿中执行的教仪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz]

and	the	failure	on	the	part	of	the	Saints	to	perform	these	ordinances
和	这	失败	在	这	部分	的	这	圣徒队	到	履行	这些	法令

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ðeə(r)][rɪˈdʒekʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] ,

for	their	dead	was	the	thing	that	would	cause	their	rejection	with	their	dead	,
为了	他们的	死的	曾是	这	事物	那	会	原因	他们的	拒绝	和	他们的	死的	,

圣徒们未能为亡者执行这些教仪，正是导致他们被亡者弃绝的原因。

[ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and	not	the	failure	to	build	the	temple	,
和	不是	这	失败	到	建造	这	寺庙	,

而不是未能建造圣殿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

which	was	merely	the	edifice	in	which	the	saving	principles	were	to	be
哪个	曾是	仅仅	这	大厦	在	哪个	这	保存	原则	是	到	是

[pəˈfɔːmd] .

performed	.
执行	.

这仅仅是实施拯救原则的场所而已。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] ,

This	is	in	harmony	with	the	teachings	of	the	Prophet	Joseph	Smith	,
这	是	在	和谐	和	这	教义	的	这	先知	约瑟夫	史密斯	,

这与先知约瑟·斯密的教导相符。

[huː] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [nɪˈglekt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded] " [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

who	said	that	if	we	neglect	the	salvation	of	our	dead	"	we	do	it	at
WHO	说	那	如果	我们	忽视	这	救恩	的	我们的	死的	"	我们	做	它	在

[ðə; ði]['perəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sælˈveɪʃ(ə)n] !

the	peril	of	our	own	salvation	!
这	危险	的	我们的	自己的	救恩	!

谁说过，如果我们忽视死者的救赎，“我们自己的救赎也将受到威胁！”

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['pɜːfɪkt] .

Because	we	without	them	cannot	be	made	perfect	.
因为	我们	没有	他们	不能	是	制成	完美的	.

因为没有它们，我们就无法变得完美。

" ([dɒk] . & [kɒv] . [sek] . - : - .)

"	(	Doc	.	&	Cov	.	sec	.	28	:	15	.	)
"	(	医生	.	&	新冠疫情	.	秒	.	-	:	-	.	)

（文件和条款第 28 条：15。）

[ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

The	virtue	of	salvation	for	the	dead	is	not	in	the	structure	of	the	temple
这	美德	的	救恩	为了	这	死的	是	不是	在	这	结构	的	这	寺庙

,

,

,

救赎亡者的功德并不在于圣殿的建筑结构。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

but	in	the	ordinances	which	are	performed	in	the	temple	.
但	在	这	法令	哪个	是	执行	在	这	寺庙	.

但在圣殿中执行的教仪中。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ]

The	temple	is	to	the	ordinances	just	what	the	vessel	is	to	the	life	-	giving
这	寺庙	是	到	这	法令	只是	什么	这	血管	是	到	这	生活	-	给予

['nʌrɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

nourishment	it	contains	.
营养	它	包含	.

圣殿之于教仪，正如器皿之于盛放生命之食的器皿。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [rɪ'dʒekt][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ] [ˌteknɪ'kæləti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

Those	who	would	reject	us	on	a	technicality	,	because	,	as	they	say	,
那些	WHO	会	拒绝	我们	在	一个	技术性	,	因为	,	作为	他们	说	,

那些会以技术性理由拒绝我们的人，因为，正如他们所说，

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l] , " ['naɪðə(r)] [bɪld] ['templz] [nɔː(r)] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz]

"	we	did	not	finish	the	temple	,	"	neither	build	temples	nor	perform	the	ordinances
"	我们	做过	不是	结束	这	寺庙	,	"	两者都不	建造	寺庙	也不	履行	这	法令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

for	the	dead	,
为了	这	死的	,

“我们没有完成圣殿的建造，”既没有建造圣殿，也没有为死者执行教仪。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [pruːv] [ðeə(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv]

wherein	they	prove	their	rejection	by	the	Lord	,	according	to	the	revelations	of
其中	他们	证明	他们的	拒绝	经过	这	主	,	根据	到	这	启示	的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] .]

Joseph	Smith	,	the	prophet	.	]
约瑟夫	史密斯	,	这	先知	.	]

其中，他们根据先知约瑟·斯密的启示，证明了他们已被主弃绝。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒəz] ['priːsthʊd] [ə'kʌmplɪʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv]

The	restoration	of	Elijah's	priesthood	accomplished	more	than	the	turning	of
这	恢复	的	以利亚的	圣职	完成	更多的	比	这	转弯	的

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

the	hearts	of	the	members	of	the	Church	to	their	fathers	,
这	心	的	这	成员	的	这	教会	到	他们的	父亲们	,

恢复以利亚的祭司职分所取得的成就，不仅仅在于使教会成员的心转向他们的祖先。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [spred] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts]

for	the	spirit	of	his	mission	spread	forth	and	took	hold	of	the	hearts
为了	这	精神	的	他的	使命	传播	前进	和	采取	抓住	的	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæv; həv] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ,

of	the	honorable	men	and	women	in	the	world	who	have	been	directed	,
的	这	光荣的	男人	和	女性	在	这	世界	WHO	有	到过	指导	,

因为他的使命精神传播开来，深深触动了全世界受其指引的正直男女的心灵。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] , [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [miːnz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] ,

they	know	not	why	,	to	spend	their	time	and	means	in	preparing	genealogies	,
他们	知道	不是	为什么	,	到	花费	他们的	时间	和	方法	在	准备	家谱	,

他们不知道为什么，要花费时间和金钱去编纂家谱。

['vaɪt(ə)l] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] ['deɪtə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ]

vital	records	and	various	other	genealogical	data	,	which	they	are	publishing
必不可少的	记录	和	各种各样的	其他	家谱	数据	,	哪个	他们	是	出版

[æt; ət] [greɪt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spens] .

at	great	labor	and	expense	.
在	伟大的	劳动	和	费用	.

他们花费大量人力和财力出版了重要的记录和其他各种家谱数据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

It	is	a	curious	and	interesting	fact	that	the	year	following	the	coming	of
它	是	一个	好奇的	和	有趣的	事实	那	这	年	下列的	这	未来	的

[ɪ'laɪdʒə] ,

Elijah	,
以利亚	,

一个奇特而有趣的事实是，在以利亚降临后的第二年，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [pɑ:st] [lɔ:z] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɒv; əv] ['rekɔ:dz] ,

the	British	government	passed	laws	requiring	the	proper	recording	of	records	,
这	英国	政府	通过了	法律	需要	这	恰当的	记录	的	记录	,

英国政府颁布法律，要求妥善记录各项记录。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪlɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn]['sentrəl] [pleɪs] .

and	the	filing	of	them	in	one	central	place	.
和	这	备案	的	他们	在	一	中央	地方	.

并将它们集中归档到一个地方。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgland] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti][wɒz; wəz]

In	the	year	1844	,	the	New	England	Historical	and	Genealogical	Society	was
在	这	年	-	,	这	新的	英格兰	历史	和	家谱	社会	曾是

['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] ['bɒstən] ;

organized	in	Boston	;
组织	在	波士顿	;

1844年，新英格兰历史和家谱学会在波士顿成立；

[ɪn] - [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn]

in	1869	the	New	York	Genealogical	and	Biographical	Society	was	incorporated	in
在	-	这	新的	约克	家谱	和	传记	社会	曾是	公司	在

[nju:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

1869年，纽约家谱和传记协会在纽约注册成立。

['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:gənaɪzd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['prɪnsəpli] [ɪn]

Other	societies	have	been	organized	from	time	to	time	in	America	,	principally	in
其他	社会	有	到过	组织	从	时间	到	时间	在	美国	,	主要	在

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgland] [steɪts] ,

the	New	England	States	,
这	新的	英格兰	各州	,

美国各地，特别是新英格兰各州，也曾不时组织过其他类似的社团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kwɔ:təli] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] ['mægəzi:nz] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] , ['fæməli]

and	they	are	publishing	quarterly	genealogical	magazines	and	registers	,	family
和	他们	是	出版	季刊	家谱	杂志	和	登记簿	,	家庭

['rekɔ:dz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

records	,	etc	.	;
记录	,	ETC	.	;

他们出版季刊家谱杂志和登记册、家族记录等；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [dɪˈsemɪneɪtɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,

and	are	continually	disseminating	information	regarding	our	ancestors	,
和	是	持续	传播	信息	关于	我们的	祖先	,

[ðæt] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] .

that	is	useful	to	the	Latter	-	day	Saints	.
那	是	有用	到	这	后者	-	天	圣徒队	.

他们不断传播有关我们祖先的信息，这对后期圣徒很有用。

[ðə; ðɪ] [njuː] [ˈɪŋgləndˈsəˈsaɪəti][ɪz] [ˈpʌblɪʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][ˌmægəˈziːn] ,

The	New	England	Society	is	publishing	,	as	they	express	it	in	their	magazine	,
这	新的	英格兰	社会	是	出版	,	作为	他们	表达	它	在	他们的	杂志	,

新英格兰协会正在出版，正如他们在杂志中所述：

" [baɪ][ə; eɪ] [fʌnd] [set] [əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈkwest] [ɒv; əv] [ˈrɒbət] [ˈhenri] [ˈedi] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	by	a	fund	set	apart	from	the	bequest	of	Robert	Henry	Eddy	,	"	to	the
"	经过	一个	基金	放	除	从	这	遗赠	的	罗伯特	亨利	涡流	,	"	到	这

[səˈsaɪəti] ,

society	,
社会	,

“通过从罗伯特·亨利·埃迪的遗赠中拨出的专项基金”拨给该协会

[ðə; ðɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈrekɔːdz] ([bɜːrθ] , [ˈmærɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈdeθs]) [ɒv; əv] [taʊnz] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

the	vital	records	(	births	,	marriages	and	deaths	)	of	towns	in	Massachusetts	,
这	必不可少的	记录	(	出生	,	婚姻	和	死亡人数	)	的	城镇	在	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州各城镇的重要记录（出生、结婚和死亡记录），

[huːz] [ˈrekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːlˈredi] [ˈprɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

whose	records	are	not	already	printed	from	the	beginning	to	the	year	1850	.
谁	记录	是	不是	已经	打印	从	这	开始	到	这	年	-	.

其记录尚未从创始之日起至 1850 年印刷出版。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [wɜːk] , [ˈmeni] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈrekɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] ,

This	is	a	tremendous	work	,	many	volumes	of	these	records	have	been	published	,
这	是	一个	巨大的	工作	,	许多	卷	的	这些	记录	有	到过	已发布	,

这是一项浩大的工程，这些记录已经出版了许多卷。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] . [[aɪ]] [ɪˈventʃuəli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪntɪd]

and	others	are	in	course	of	preparation	.	[	I	]	Eventually	they	will	be	printed
和	其他的	是	在	课程	的	准备	.	[	我	]	最终	他们	将要	是	打印

[baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)] [səˈsaɪətiz] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

by	this	and	other	similar	societies	in	Massachusetts	,
经过	这	和	其他	相似的	社会	在	马萨诸塞州	,

其他一些也正在筹备中。[I] 最终，它们将由马萨诸塞州的这个社团和其他类似的社团印刷出版。

[ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [hæz; həz][set][ðə; ðɪ] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

a	state	that	has	set	the	pace	for	her	sister	states	to	follow	.
一个	状态	那	有	放	这	步伐	为了	她	姐姐	各州	到	跟随	.

该州为其他州树立了榜样。

[ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)] [pɑːts] , [ðiːz] [səˈsaɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ]

There	,	and	in	other	parts	,	these	societies	are	protected	and	encouraged	by
那里	,	和	在	其他	部分	,	这些	社会	是	受保护	和	鼓励	经过

[ˈledʒɪslətɪv] [ɪˈnæktmənt] .

legislative	enactment	.
立法	颁布	.

在那里以及其他地区，这些社团都受到立法保护和鼓励。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ˈnjuːmərəs] [səˈsaɪətiz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [wɜːk] ,

Besides	these	numerous	societies	engaged	in	this	noble	work	,
除了	这些	很多的	社会	已订婚的	在	这	高贵	工作	,

除了这些参与这项崇高事业的众多社团之外，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['læbɔ:ərz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]
there 那里 **are** 是 **multitudes** 众多 **of** 的 **individual** 个人 **laborers** 劳工 **who** WHO **are** 是 **publishing** 出版 **at** 在 **their** 他们的

[əʊn] [ɪk'spens] ['fæməli] [ˌdʒi:ni'ælədʒi] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ɪk'stend] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)]
own 自己的 **expense** 费用 **family** 家庭 **genealogies** 家谱 **and** 和 **vital** 必不可少的 **records** 记录 **that** 那 **extend** 延长 **back** 后退 **for** 为了

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
hundreds 数百 **of** 的 **years** 年 .

有许多个人劳动者自费出版家族谱系和重要记录，这些记录可以追溯到几百年前。

[['fʊtnəʊt] [ai] : ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peərɪŋ] ['vaɪt(ə)l] ['rekɔ:dz] ,
[[脚注 **Footnote** **I** 我 **:** : **Other** 其他 **societies** 社会 **in** 在 **Massachusetts** 马萨诸塞州 **are** 是 **also** 还 **preparing** 准备 **vital** 必不可少的 **records** 记录 **,** ,

【脚注一：马萨诸塞州的其他社团也在准备重要记录，】

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tɑ:psfi:ld] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['esɪks] [ˌæntɪ'kweərɪən][sə'saɪəti] ,
among 之中 **them** 他们 **are** 是 **the** 这 **Topsfield** 托普斯菲尔德 **Historical** 历史 **Society** 社会 **,** , **the** 这 **Essex** 埃塞克斯 **Antiquarian** 古玩 **Society** 社会 ,

[ðə; ði] " [ˌsɪstə'mætɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fʌnd] ,
the 这 **"** " **Systematic** 系统 **History** 历史 **Fund** 基金 **,** ,

其中包括托普斯菲尔德历史学会、埃塞克斯古物学会、"系统历史基金"

" ['fræŋklɪn][pi:] . [raɪs] , [trʌ'sti:] .
" " **Franklin** 富兰克林 **P** P **.** . **Rice** 米 **,** , **trustee** 受托人 **.** .

富兰克林·P·赖斯，受托人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] ['mɪstə(r)] . [raɪs] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜ:tʃ] , [sez] :
Of 的 **this** 这 **work** 工作 **Mr** 先生 **.** . **Rice** 米 **,** , **who** WHO **is** 是 **a** 一个 **pioneer** 先锋 **in** 在 **genealogical** 家谱 **research** 研究 **,** , **says** 说道 **:** :

赖斯先生是家谱研究领域的先驱，他这样评价这项工作：

" [ai][həʊp] ['sʌmtaɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn]['di:teɪl][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn]
" " **I** 我 **hope** 希望 **sometime** 有时 **to** 到 **give** 给 **in** 在 **detail** 细节 **an** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **various** 各种各样的 **undertakings** 事业 **in** 在

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [kə'nektɪd] [sɪns] [ai]
the 这 **line** 线 **of** 的 **record** 记录 **preservation** 保存 **with** 和 **which** 哪个 **I** 我 **have** 有 **been** 到过 **connected** 连接 **since** 自从 **I** 我

[bɪ'gæn] ,
began 开始 **,** ,

"我希望将来有机会详细介绍我自入行以来参与的各种档案保存工作。"

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['sevənti] , [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [kru:d] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] , [ɒv; əv]
in 在 **the** 这 **early** 早期的 **seventies** 七十年代 **,** , **with** 和 **the** 这 **idea** 主意 **,** , **crude** 原油 **and** 和 **imperfect** 不完善 **,** , **of** 的

['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][tu:; tə][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
subjecting 服从 **to** 到 **classification** 分类 **,** ,

七十年代初，人们萌生了对事物进行分类的想法，尽管这个想法当时还很粗糙、不完善。

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:zi] ['refrəns] , ['mænjuskrɪpt][mə'tɪəriəlz][ɪn]['pʌblɪk] [di'pɔzitəri] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
for 为了 **easy** 简单的 **reference** 参考 **,** , **manuscript** 手稿 **materials** 材料 **in** 在 **public** 民众 **depositories** 存款机构 **,** , **many** 许多 **of** 的 **which** 哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['hɪd(ə)n][ɔ:(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
were 是 **then** 然后 **hidden** 隐 **or** 或者 **unknown** 未知 **,** ,

为了便于查阅，公共收藏机构中的手稿资料，其中许多当时是隐藏的或不为人知的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['præktɪkli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] . * *
and **in** **many** **places** **practically** **inaccessible** **.** ***** *****
和 在 许多 地方 几乎 无法进入 . * *

而且在许多地方实际上无法进入。

* * ['θɜ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ˌæntɪ'kweəriən] ,
***** ***** **Thirty** **-** **five** **years** **ago** **the** **interest** **in** **such** **matters** **was** **mainly** **antiquarian** **,**
* * 三十 - 五 年 前 这 兴趣 在 这样的 事情 曾是 主要 古玩 ,

三十五年前，人们对这类事情的兴趣主要在于古物研究。

[ænd; ənd][ðə; ði][fju:] [ɪg'zæmpl] [ɪn][prɪnt][ɪn] [ðɪs] [laɪn][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'spaɪəd][frɒm; frəm] [ðæt]
and **the** **few** **examples** **in** **print** **in** **this** **line** **had** **been** **inspired** **from** **that**
和 这 很少 示例 在 打印 在 这 线 有 到过 灵感 从 那
['stændpɔɪnt] .
standpoint **.**
立场 .

而这方面的少数印刷范例正是从这个角度出发的。

[ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜ:tʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['fæktə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] .
Genealogical **research** **was** **not** **the** **powerful** **factor** **it** **is** **today** **.**
家谱 研究 曾是 不是 这 强大的 因素 它 是 今天 .

家谱研究在当时远没有今天这样重要。

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪk'spændɪd][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,
As **the** **idea** **expanded** **and** **developed** **,**
作为 这 主意 扩展 和 发达 ,

随着这一想法的扩展和发展，

[ai] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [wɜ:k] ['tʃi:fli] [ɪn][ɪts] ['præktɪkl] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['æspekts] ,
I **came** **to** **regard** **the** **work** **chiefly** **in** **its** **practical** **and** **scientific** **aspects** **,**
我 来了 到 看待 这 工作 主要 在 它是 实际的 和 科学 方面 ,

我开始主要从实践和科学的角度看待这项工作，

[ænd; ənd][ai] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɜ:m] " [ˌsɪstə'mætɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [æz; əz][ðə; ði][best] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts]
and **I** **applied** **the** **term** **"** **Systematic** **History** **"** **as** **the** **best** **explaining** **its**
和 我 应用 这 学期 " 系统 历史 " 作为 这 最好的 解释 它是
['pɜ:pəs] ,
purpose **,**
目的 ,

我采用"系统史"这个术语来解释其目的，因为它最能说明问题。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪn'kwaɪərə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vestəˌgetər] . *
to **meet** **the** **necessities** **of** **all** **enquirers** **and** **investigators** **.** *****
到 见面 这 必需品 的 全部 询问者 和 调查人员 . *

满足所有查询者和调查者的需求。*

* * [ai] ['fɔ:mjuleitid] [ə; eɪ][plæn] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] - [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn]
***** ***** **I** **formulated** **a** **plan** **sometime** **before** **1890** **to** **require** **the** **towns** **in**
* * 我 配方 一个 计划 有时 前 - 到 要求 这 城镇 在
[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tu:; tə][prɪnt][ðeə(r)] ['rekɔ:dz] ,
Massachusetts **to** **print** **their** **records** **,**
马萨诸塞州 到 打印 他们的 记录 ,

* * 我在1890年之前制定了一项计划，要求马萨诸塞州的各个城镇印刷他们的记录，

[bʌt; bət] [ðɪs] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] .
but **this** **met** **with** **little** **favor** **.**
但 这 遇见 和 小的 偏爱 .

但这并未得到多少认可。

[ɪts] [səb'stænʃ(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - .
Its **substantial** **features** **are** **embodied** **in** **the** **Act** **of** **1902** **.**
它是 重大的 特征 是 具身化的 在 这 行为 的 - .

其主要特征体现在 1902 年的法令中。

* * * [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [sɪns] - ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk]

* * *	Pursuing	the	work	since	1898	under	the	operation	of	the	Systematic
* * *	追求	这	工作	自从	-	在下面	这	手术	的	这	系统

['hɪstri; 'hɪstəri] [fʌnd] ,

History	Fund	,
历史	基金	,

* * * 自1898年起，在系统历史基金的资助下，我们一直在开展这项工作。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['kɒpiz] [ænd; ənd][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

I	have	been	able	to	secure	copies	and	to	print	the	vital	records	of
我	有	到过	有能力的	到	安全的	副本	和	到	打印	这	必不可少的	记录	的

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [taʊnz] [ɪn] ['sentrəl] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . "]

more	than	thirty	towns	in	central	Massachusetts	.	"	]
更多的	比	三十	城镇	在	中央	马萨诸塞州	.	"	]

我已经获取并打印了马萨诸塞州中部三十多个城镇的重要记录副本。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [hɑː'liːən] [sə'saɪəti] , [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒɪst]

In	Great	Britain	the	work	is	carried	on	by	the	Harleian	Society	,	the	Genealogist
在	伟大的	英国	这	工作	是	携带	在	经过	这	哈雷安	社会	,	这	系谱学家

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

在英国，这项工作由哈雷学会（Harleian Society）和系谱学家协会（Genealogist Society）继续进行。

['fɪlɪˌmɔːr] & ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)][sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] ['pærɪʃ]

Phillimore	&	Company	,	the	Lancashire	Parish	Register	Society	,	the	Yorkshire	Parish
菲利莫尔	&	公司	,	这	兰开夏郡	教区	登记	社会	,	这	约克郡	教区

['redʒɪstə(r)][sə'saɪəti] ,

Register	Society	,
登记	社会	,

菲利莫尔公司、兰开夏郡教区登记协会、约克郡教区登记协会

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [sə'saɪətiz] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	similar	societies	in	nearly	all	of	the	counties	of	Great	Britain	.
和	相似的	社会	在	几乎	全部	的	这	县	的	伟大的	英国	.

以及英国几乎所有郡县都有类似的社团。

[ðiːz] [sə'saɪətiz] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pæriʃ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

These	societies	publish	the	parish	registers	of	the	several	parishes	in	England	,
这些	社会	发布	这	教区	登记簿	的	这	一些	教区	在	英格兰	,

这些社团出版英格兰各教区的教区登记簿。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ɪn] ['skɒtlənd] , ['aɪələnd][ænd; ənd] [weɪlz] .

and	to	an	extent	in	Scotland	,	Ireland	and	Wales	.
和	到	一个	程度	在	苏格兰	,	爱尔兰	和	威尔士	.

在苏格兰、爱尔兰和威尔士也有一定程度的这种情况。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['lɑːdʒɪz] ,

There	is	also	in	Great	Britain	Lodge's	,
那里	是	还	在	伟大的	英国	旅馆的	,

英国也有类似的旅馆，

[də'brets] [ænd; ənd] [bəːk] - ['pɪərɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌvizi'teiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə]

Debrett's	and	Burkes	'	Peerages	and	Visitations	which	are	invaluable	to
德布雷特	和	伯克斯	-	贵族爵位	和	探访	哪个	是	无价	到

[ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [lændz] .

the	searcher	of	genealogical	information	in	those	lands	.
这	搜索者	的	家谱	信息	在	那些	土地	.

《德布雷特贵族名录》和《伯克贵族名录》对于在这些地区寻找家谱信息的人来说是无比宝贵的。

[ðiːz] ['njuːmərəs] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

These	numerous	societies	and	individuals	in	the	world	,
这些	很多的	社会	和	个人	在	这	世界	,

世界上这些众多的社会和个人，

[ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə][hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][æt; ət] [liːst] ,

upon	whom	the	spirit	of	Elijah	has	fallen	to	this	extent	at	least	,
之上	谁	这	精神	的	以利亚	有	倒下	到	这	程度	在	至少	,

至少在这一程度上，以利亚的精神降临在了谁身上?

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'paɪlɪŋ] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðiːz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [fɑːstə(r)]

are	compiling	,	printing	and	distributing	these	records	of	the	dead	,	faster
是	编译	,	印刷	和	分发	这些	记录	的	这	死的	,	快点

[ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪnts] [kæn; kən] ,

than	the	Saints	can	,
比	这	圣徒队	能	,

他们正在以比圣徒们更快的速度汇编、印刷和分发这些死者的记录。

[wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [əb'teɪn][ðem; ðəm] .

with	their	present	facilities	and	understanding	of	the	work	,	obtain	them	.
和	他们的	展示	设施	和	理解	的	这	工作	,	获得	他们	.

凭借他们现有的条件和对工作的理解，获取它们。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv][fɑː(r)] [ˌaʊt'strɪpt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

In	fact	,	they	have	far	outstripped	us	in	the	race	,
在	事实	,	他们	有	远的	超越	我们	在	这	种族	,

事实上，他们在这场竞赛中已经远远领先于我们。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [wiː; wi]

and	while	we	sometimes	are	given	to	boasting	of	the	great	work	we
和	尽管	我们	有时	是	给定	到	吹嘘	的	这	伟大的	工作	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

are	doing	for	the	dead	,
是	正在做	为了	这	死的	,

虽然我们有时会夸耀我们为死者所做的伟大工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][drɒp][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

it	is	as	nothing	,	a	mere	drop	in	the	bucket	.
它	是	作为	没有什么	,	一个	仅仅	降低	在	这	桶	.

这简直微不足道，不过是沧海一粟。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

These	people	and	societies	are	helping	us	,
这些	人们	和	社会	是	帮助	我们	,

这些人和社会正在帮助我们，

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [teɪk] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] ,

should	we	not	take	every	advantage	of	their	labors	and	stand	in	the	forefront	,
应该	我们	不是	拿	每一个	优势	的	他们的	劳动	和	站立	在	这	前沿	,

我们难道不应该充分利用他们的劳动成果，站在最前线吗?

['mægnɪfaɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɜːθraɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm]

magnifying	our	calling	and	proving	our	birthright	as	the	children	of	Ephraim
放大	我们的	呼叫	和	证明	我们的	与生俱来的权利	作为	这	孩子们	的	以法莲

?

?
?

彰显我们的使命，证明我们作为以法莲子孙的与生俱来的权利?

[ðʌs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz]

Thus	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**children**	**are**	**gradually**	**,**	**but**	**surely**	**turning**	**towards**
因此	这	心	的	这	孩子们	是	逐步地	,	但	一定	转弯	向

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

their	**fathers**	**.**
他们的	父亲们	.

因此，孩子们的心正逐渐地、但肯定地转向他们的父亲。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]

The	**spirit**	**of**	**this**	**work**	**is**	**now**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**people**	**of**
这	精神	的	这	工作	是	现在	采取	抓住	的	这	心	的	这	人们	的

['dʒɜːməni] ,

Germany	**,**
德国	,

这项工作的精神如今正深深地触动着德国人民的心灵。

[ˌskændɪ'neɪvɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Scandinavia	**and**	**the**	**continent**	**of**	**Europe**	**.**
斯堪的纳维亚	和	这	大陆	的	欧洲	.

斯堪的纳维亚半岛和欧洲大陆。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?

And	**why**	**are**	**they**	**doing**	**this**	**?**
和	为什么	是	他们	正在做	这	?

他们为什么要这样做?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [hɑːts] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

Because	**their**	**hearts**	**have**	**been**	**drawn**	**out**	**to**	**their**	**fathers**	**,**
因为	他们的	心	有	到过	绘制	出去	到	他们的	父亲们	,

因为他们的心被父亲们牵绊住了，

[θruː] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

through	**the**	**restoration**	**of**	**the**	**keys**	**of**	**salvation**	**for**	**the**	**dead**	**,**
通过	这	恢复	的	这	钥匙	的	救恩	为了	这	死的	,

通过恢复死者得救的钥匙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌenə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['leɪbərɪŋ] ,

and	**they**	**are**	**energetically**	**and**	**faithfully**	**laboring**	**,**
和	他们	是	精力充沛地	和	忠实	劳动	,

他们正在精力充沛、兢兢业业地工作。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

but	**all**	**the**	**while**	**unconscious**	**of**	**the**	**full**	**significance**	**and**	**worth**	**of**	**their**
但	全部	这	尽管	无意识	的	这	满的	意义	和	值得	的	他们的

['leibə] ,

labors	**,**
劳动	,

但他们始终没有意识到自己劳动的全部意义和价值。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːk] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ]

simply	**because**	**the**	**work**	**appeals**	**to**	**them**	**and**	**they**	**are**	**fascinated**	**by**
简单地	因为	这	工作	上诉	到	他们	和	他们	是	着迷	经过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

仅仅是因为他们喜欢这项工作，并为之着迷。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

Surely	**they**	**shall**	**receive**	**their**	**reward**	**.**
一定	他们	将	收到	他们的	报酬	.

他们必将得到应有的奖赏。

[waɪl] ['meni] ['ɒnərəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

While	many	honorable	men	and	women	in	the	world	are	accomplishing	a	great
尽管	许多	光荣的	男人	和	女性	在	这	世界	是	完成	一个	伟大的

[wɜːk] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'paɪlɪŋ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['deɪtə] ,

work	in	searching	out	and	compiling	genealogical	data	,
工作	在	搜索	出去	和	编译	家谱	数据	,

虽然世界上有很多正直的男男女女在搜寻和整理家谱资料方面做出了巨大的贡献，

[ðeə(r)] ['leibə] [sɜːv] ['əʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

their	labors	serve	only	as	the	means	to	the	end	.
他们的	劳动	服务	仅有的	作为	这	方法	到	这	结尾	.

他们的劳动只是达到目的的手段。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːk] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [di'vɔlv] [ɒn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [huː] [hæv; həv]

The	greatest	work	,	after	all	,	devolves	on	the	members	of	the	Church	who	have
这	最	工作	,	后	全部	,	退化	在	这	成员	的	这	教会	WHO	有

[ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

the	priesthood	,
这	圣职	,

毕竟，最伟大的工作落在了拥有圣职的教会成员身上。

['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] , [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['templz] ,

power	and	privilege	,	to	go	into	the	temples	,
力量	和	特权	,	到	去	进入	这	寺庙	,

进入寺庙的权力和特权

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nems] [frɒm; frəm] [ðiːz] [kəm'paɪld] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɔː'θentɪk]

taking	the	names	from	these	compiled	records	and	from	all	other	authentic
采取	这	姓名	从	这些	编译	记录	和	从	全部	其他	真正的

['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ded] .

sources	and	performing	the	ordinances	in	behalf	of	their	dead	.
来源	和	表演	这	法令	在	代表	的	他们的	死的	.

从这些汇编的记录和所有其他可靠来源中获取名字，并为他们的死者执行法令。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	live	in	the	greatest	dispensation	of	the	world's	history	,	that	of	the
我们	居住	在	这	最	豁免	的	这	世界的	历史	,	那	的	这

['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪmz] ,

fulness	of	times	,
充满	的	时代	,

我们生活在世界历史上最伟大的时代，即圆满时代的时代。

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] ,

when	all	things	are	to	be	gathered	and	restored	to	their	proper	order	,
什么时候	全部	事物	是	到	是	聚集	和	恢复	到	他们的	恰当的	命令	,

当所有事物都被收集起来并恢复到其应有的秩序时，

['ʌʃərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'leniəl] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .

ushering	in	the	millennial	reign	of	the	Redeemer	and	the	righteous	.
引座	在	这	千禧一代	在位	的	这	救世主	和	这	正义	.

开启救世主和义人的千年统治。

[duː; də] [wiː; wi] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti]

Do	we	Latter	-	day	Saints	fully	realize	the	importance	of	the	mighty
做	我们	后者	-	天	圣徒队	完全	意识到	这	重要性	的	这	强大的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] [pleɪst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?

responsibility	placed	upon	us	in	relation	to	the	salvation	of	the	world	?
责任	放置	之上	我们	在	关系	到	这	救恩	的	这	世界	?

我们后期圣徒是否充分认识到，我们肩负着拯救世界的重任？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ]

We	are	doing	a	great	deal	in	the	attempt	to	convert	and	save	a
我们	是	正在做	一个	伟大的	交易	在	这	试图	到	转变	和	节省	一个

[pə'vɜːs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

perverse	and	wicked	generation	;
变态	和	邪恶	一代	;

我们正在努力使堕落邪恶的一代人悔改和拯救他们;

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] ['ɪntuː][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

we	are	sending	hundreds	of	missionaries	into	all	parts	of	the	earth	,
我们	是	发送	数百	的	传教士	进入	全部	部分	的	这	地球	,

我们正在向世界各地派遣数百名传教士,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ænjuəli] [ɪn] [ðɪs] ['veri]

and	are	spending	hundreds	of	thousands	of	dollars	annually	in	this	very
和	是	开支	数百	的	数千	的	美元	每年	在	这	非常

['nesəsəri] ['leɪbə(r)] ,

necessary	labor	,
必要的	劳动	,

他们每年花费数十万美元用于这项非常必要的劳动,

[wɪð] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] ['stɑːtlɪŋ] .

with	results	that	are	not	so	very	startling	.
和	结果	那	是	不是	所以	非常	令人震惊	.

结果并不令人感到意外。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

We	are	spending	hundreds	of	thousands	of	dollars	in	the	building	of
我们	是	开支	数百	的	数千	的	美元	在	这	建筑	的

['miːtiŋhaus] ,

meetinghouses	,
聚会场所	,

我们在建造教堂上花费了数十万美元,

[tʃɜːtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]

church	schools	and	other	buildings	,	and	in	the	education	of	the	youth	of
教会	学校	和	其他	建筑物	,	和	在	这	教育	的	这	青年	的

['ɪzreɪl] ,

Israel	,
以色列	,

教会学校和其他建筑,以及以色列青年的教育,

[ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊə(r)][lændz] , ['bɪldɪŋ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['aʊə(r)]

in	developing	and	improving	our	lands	,	building	cities	and	increasing	our
在	发展	和	改善	我们的	土地	,	建筑	城市	和	增加	我们的

[kə'mjuːnətiz] , ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ænd; ənd] ['mægəziːnz] ,

communities	,	publishing	periodicals	and	magazines	,
社区	,	出版	期刊	和	杂志	,

在开发和改善我们的土地、建设城市和发展我们的社区、出版期刊和杂志方面,

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [weɪ] ['dɪlɪdʒəntli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

and	in	every	way	diligently	striving	to	improve	our	own	people	,
和	在	每一个	方式	勤勉地	努力	到	提升	我们的	自己的	人们	,

并竭尽所能努力提升我们自己员工的能力,

[ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ;

and	disseminate	knowledge	that	will	convert	the	world	to	the	gospel	;
和	传播	知识	那	将要	转变	这	世界	到	这	福音	;

传播能使世界归信福音的知识;

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded] ?

but	what	are	we	doing	for	the	salvation	of	our	dead	?
但	什么	是	我们	正在做	为了	这	救恩	的	我们的	死的	?

但我们为逝者的救赎做了什么?

['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [huː] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðɪs] ['greɪtə(r)] [wɜːk] ,

Many	there	are	,	it	is	true	,	who	comprehend	this	greater	work	,
许多	那里	是	,	它	是	真的	,	WHO	理解	这	更大的	工作	,

的确，有许多人理解这项更伟大的工作。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)]['djuːtiz][ɪn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

and	are	faithfully	discharging	their	duties	in	the	temples	of	the	Lord	,
和	是	忠实	出院	他们的	职责	在	这	寺庙	的	这	主	,

他们忠实地履行着在主的圣殿中的职责，

[bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] .

but	of	others	this	cannot	be	said	.
但	的	其他的	这	不能	是	说	.

但对其他人则不能这么说。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [biːn] [səʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð]

The	temple	in	Salt	Lake	City	has	for	many	months	been	so	crowded	with
这	寺庙	在	盐	湖	城市	有	为了	许多	几个月	到过	所以	挤	和

['æŋkʃəs] , ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] ,

anxious	,	earnest	workers	,
焦虑的	,	认真	工人	,

几个月来，盐湖城的圣殿里挤满了焦急而虔诚的工人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [tɜːn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

that	it	has	been	necessary	many	times	to	turn	large	numbers	away	because
那	它	有	到过	必要的	许多	时代	到	转动	大的	数字	离开	因为

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] .

there	was	not	sufficient	room	.
那里	曾是	不是	充足的	房间	.

由于场地不足，不得不多次拒绝大量游客入内。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

This	is	a	good	sign	,	showing	the	willingness	and	activity	of	the	Saints	.
这	是	一个	好的	符号	,	显示	这	意愿	和	活动	的	这	圣徒队	.

这是一个好兆头，表明了圣徒们的意愿和积极性。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'liːv] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðə; ði] [ɪn'æktɪv] , ['dɪlətəri]

But	this	condition	does	not	relieve	from	responsibility	the	inactive	,	dilatory
但	这	状况	做	不是	缓解	从	责任	这	不活跃	,	拖拉

['membəz] ,

members	,
成员	,

但这种情况并不能免除不积极、拖延的成员的责任。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] .

who	are	doing	nothing	for	their	dead	.
WHO	是	正在做	没有什么	为了	他们的	死的	.

他们对逝者不闻不问。

[ðiːz] [p'ɜːsənz] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] .

These	persons	cannot	expect	to	receive	credit	for	what	others	may	be	doing	.
这些	人	不能	预计	到	收到	信用	为了	什么	其他的	可能	是	正在做	.

这些人不能指望因为别人的所作所为而获得赞誉。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [rests] [wɪð] ['i:kwəl] [fɔ:s] [ɒn] [ɔ:l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'bɪlətɪ]

The	responsibility	rests	with	equal	force	on	all	according	to	our	individual	ability
这	责任	休息	和	平等的	力量	在	全部	根据	到	我们的	个人	能力

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nətɪz] .

and	opportunities	.
和	机会	.

根据个人能力和机遇，每个人都应承担同等的责任。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [els] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [tu:; tə][du:; də] , [ɔ:(r)] [wɒt] [pə'zɪʃ(ə)n][wi:; wi]

It	matters	not	what	else	we	have	been	called	to	do	,	or	what	position	we
它	事情	不是	什么	别的	我们	有	到过	称为	到	做	,	或者	什么	位置	我们

[meɪ] ['ɒkjupaɪ] ,

may	occupy	,
可能	占据	,

我们被召唤去做其他什么事，或者我们身居何位，都无关紧要。

[ɔ:(r)] [haʊ] ['feɪθfəli] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [wi:; wi][hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

or	how	faithfully	in	other	ways	we	have	labored	in	the	Church	,
或者	如何	忠实	在	其他	方式	我们	有	辛勤劳作	在	这	教会	,

或者说，我们在教会中以其他方式多么忠诚地辛勤劳作，

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

none	are	exempt	from	this	great	obligation	.
没有任何	是	豁免	从	这	伟大的	义务	.

谁都不能免除这项重大义务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmbl] ['eldə(r)] .

It	is	required	of	the	apostle	as	well	as	the	humblest	elder	.
它	是	必需的	的	这	使徒	作为	出色地	作为	这	最谦逊的	长老	.

无论是使徒还是最卑微的长老，都必须如此。

[pleɪs] [ɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɔ:(r)] [lɒŋ] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] ,

Place	or	distinction	,	or	long	service	in	the	Church	,	in	the	mission	field	,
地方	或者	区别	,	或者	长的	服务	在	这	教会	,	在	这	使命	场地	,

在教会、传教领域中的地位、荣誉或长期服务，

[ðə; ði] [steɪks] [ɒv; əv]['zaɪən] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [ɔ:(r)] [haʊ] [els] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,

the	stakes	of	Zion	,	or	where	or	how	else	it	may	have	been	,
这	赌注	的	锡安	,	或者	在哪里	或者	如何	别的	它	可能	有	到过	,

锡安的赌注，或者它可能位于何处或以何种方式存在，

[wɪl] [nɒt] [ɪn'taɪt(ə)l][wʌn][tu:; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] [ded] .

will	not	entitle	one	to	disregard	the	salvation	of	one's	dead	.
将要	不是	标题	一	到	漠视	这	救恩	的	一个人的	死的	.

但这并不能使人无视死者的救赎。

[sʌm; səm] [meɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [peɪ] [ðeə(r)] ['taɪðɪŋ] , [ə'tend] [ðeə(r)]['regjələ(r)] ['mi:tɪŋz] [ænd; ənd]

Some	may	feel	that	if	they	pay	their	tithing	,	attend	their	regular	meetings	and
一些	可能	感觉	那	如果	他们	支付	他们的	什一奉献	,	出席	他们的	常规的	会议	和

['ʌðə(r)] ['dju:tiz] ,

other	duties	,
其他	职责	,

有些人可能觉得，如果他们缴纳什一税、参加定期会议并履行其他义务，

[gɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌbstəns] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [pə'tʃɑ:ns] [spend] [wʌn] ,

give	of	their	substance	to	the	poor	,	perchance	spend	one	,
给	的	他们的	物质	到	这	贫穷的	,	或许	花费	一	,

将他们的财产捐赠给穷人，或许可以花掉一部分。

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)]

two	or	more	years	preaching	in	the	world	,	that	they	are	absolved	from	further
二	或者	更多的	年	布道	在	这	世界	,	那	他们	是	赦免	从	更远

['djuːti] .

duty	.
责任	.

在世上传道两年或两年以上，即可免除进一步的职责。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['grændɪst] ['djuːti][ɒv; əv][ɔːl][ɪz][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

But	the	greatest	and	grandest	duty	of	all	is	to	labor	for	the	dead	.
但	这	最	和	最宏伟	责任	的	全部	是	到	劳动	为了	这	死的	.

但最伟大、最崇高的职责是为逝者服务。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][diː'reɪl] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]

We	may	and	should	derail	these	other	things	,	for	which	reward	will	be
我们	可能	和	应该	脱轨	这些	其他	事物	,	为了	哪个	报酬	将要	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

我们可以而且应该干扰这些其他事情，为此我们将获得奖励。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['weɪtiːə] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mɑːndmənt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]

but	if	we	neglect	the	weightier	privilege	and	commandment	,	notwithstanding
但	如果	我们	忽视	这	更重	特权	和	诫命	,	虽然

[ɔːl]['ʌðə(r)] [gʊd] [wɜːks] ,

all	other	good	works	,
全部	其他	好的	作品	,

但是，如果我们忽略了更重要的特权和诫命，即使我们做了其他一切善事，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑː'selvz] ['ʌndə(r)][sɪ'vɪə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

we	shall	find	ourselves	under	severe	condemnation	.
我们	将	寻找	我们自己	在下面	严重	谴责	.

我们将受到严厉谴责。

[ænd; ənd] [waɪ] [sʌtʃ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ?

And	why	such	condemnation	?
和	为什么	这样的	谴责	?

为什么要进行这样的谴责?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [gɒd][hæz; həz][leɪd][ə'pɒn][juː 'es] ,

Because	"	the	greatest	responsibility	in	this	world	that	God	has	laid	upon	us	,
因为	"	这	最	责任	在	这	世界	那	上帝	有	铺设	之上	我们	,

因为"上帝赋予我们在这个世界上最大的责任，

[ɪz][tuː; tə] [siːk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ded] ; " [[dʒeɪ]] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt]

is	to	seek	after	our	dead	;	"	[	J	]	Because	we	cannot	be	saved	without
是	到	寻找	后	我们的	死的	;	"	[	J	]	因为	我们	不能	是	已保存	没有

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

是要寻找我们已故的亲人；因为没有他们，我们就无法得救。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)]

"	It	is	necessary	that	those	who	have	gone	before	and	those	who	come	after
"	它	是	必要的	那	那些	WHO	有	已消失	前	和	那些	WHO	来	后

[ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

us	should	have	salvation	in	common	with	us	,
我们	应该	有	救恩	在	常见的	和	我们	,

"我们之前的人和之后的人必须与我们共享救赎。"

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæθ] [gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'blɪgətri] [tuː; tə][mæn] , " [[keɪ]] [sez] [ðə; ði] ['prɒfɪt]

and	thus	hath	God	made	it	obligatory	to	man	,	"	[	K	]	says	the	Prophet
和	因此	有	上帝	制成	它	强制性的	到	男人	,	"	[	K	]	说道	这	先知

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] .

Joseph	Smith	.
约瑟夫	史密斯	.

因此，神使之成为人类的义务，[K]先知约瑟·斯密说道。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðen] ,

From	this	,	then	,
从	这	,	然后	,

由此可见，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	see	that	while	it	is	necessary	to	preach	the	gospel	in	the	nations	of	the
我们	看	那	尽管	它	是	必要的	到	布道	这	福音	在	这	国家	的	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

我们看到，虽然有必要在世界各国宣扬福音，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɔːl]['ʌðə(r)] [gʊd] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [jet] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	to	do	all	other	good	works	in	the	Church	,	yet	the	greatest
和	到	做	全部	其他	好的	作品	在	这	教会	,	然而	这	最

[kə'mɑːndmənt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

commandment	given	us	,
诫命	给定	我们	,

还要在教会中行其他一切善事，然而，赐予我们的最伟大的诫命是：

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'blɪgətri] , [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hɑːf]

and	made	obligatory	,	is	the	temple	work	in	our	own	behalf	and	in	behalf
和	制成	强制性的	,	是	这	寺庙	工作	在	我们的	自己的	代表	和	在	代表

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded] .

of	our	dead	.
的	我们的	死的	.

并且，为了我们自己和我们的亡者，在圣殿里工作是必须的。

[['fʊtnəʊt] [dʒeɪ] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [ɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [sɪks] : - .]

[	Footnote	J	:	Joseph	Smith	in	Times	and	Seasons	6	:	616	.	]
[	脚注	J	:	约瑟夫	史密斯	在	《时代周刊》	和	季节	6	:	-	.	]

[脚注J：约瑟·斯密，《时代与季节》6：616。]

[['fʊtnəʊt] [keɪ] : ['ɪbɪd] .]

[	Footnote	K	:	Ibid	.	]
[	脚注	K	:	同上	.	]

[脚注K：同上。]

[ə'gen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [sez] :

Again	the	Prophet	says	:
再次	这	先知	说道	:

先知再次说道：

['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðæt] [men][kæn; kən] [ə'pɪə(r)]

Baptism	for	the	dead	is	the	only	way	that	men	can	appear
洗礼	为了	这	死的	是	这	仅有的	方式	那	男人	能	出现

为死者施洗是男人显现的唯一途径。

[æz; əz] ['seɪvjəz] [ə'pɒn] [maʊnt] ['zaɪən] .

as	saviors	upon	Mount	Zion	.
作为	救世主	之上	山	锡安	.

如同锡安山上的救世主。

[ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz]

The	proclamation	of	the	first	principles
这	公告	的	这	第一的	原则

第一原则的宣告

[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][mæn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

of	the	gospel	was	a	means	of	salvation	to	man	individually	,
的	这	福音	曾是	一个	方法	的	救恩	到	男人	单独	,

福音是每个人获得救赎的途径。

[bʌt; bət][men] , [baɪ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒɪŋ][ɪn][raɪts][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [ˌsʌbstɪ'tuːʃənəli] ,

but	men	,	by	actively	engaging	in	rites	of	salvation	substitutionally	,
但	男人	,	经过	积极	引人入胜	在	仪式	的	救恩	替代	,

但是，男性通过积极参与替代性的救赎仪式，

[bɪ'kʌm] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðeə(r)]

become	instrumental	in	bringing	multitudes	of	their
变得	乐器演奏	在	带来	众多	的	他们的

成为促成众多人士加入的关键因素

[kɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . *

kin	into	the	kingdom	of	God	.	*
亲属	进入	这	王国	的	上帝	.	*

使亲属进入神的国度。*

* * [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ə'pɪəz]

*	*	This	doctrine	appears
*	*	这	教义	出现

这一理论似乎

['glɔːriəs] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [kəm'pæʃ(ə)n]

glorious	inasmuch	as	it	exhibits	the	greatness	of	divine	compassion
辉煌	因此	作为	它	展品	这	伟大	的	神圣的	同情

它之所以荣耀，是因为它展现了神圣慈悲的伟大。

[ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['hjuːmən][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	benevolence	in	the	extent	of	the	plan	of	human	salvation	.
和	仁	在	这	程度	的	这	计划	的	人类	救恩	.

以及人类救赎计划中的仁慈。

[ðɪs] ['glɔːriəs] [truːθ] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

This	glorious	truth	is	well	calculated	to	enlarge	the	understanding	,
这	辉煌	真相	是	出色地	计算	到	放大	这	理解	,

这一至理名言旨在增进人们的理解力。

[ænd; ənd][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði][səʊl]['ʌndə(r)] ['trʌb(ə)lz] , ['dɪfɪkəltɪz] ,

and	to	sustain	the	soul	under	troubles	,	difficulties	,
和	到	维持	这	灵魂	在下面	麻烦	,	困难	,

并在困境和困难中支撑灵魂，

[ænd; ənd] [di'stres] . *

and	distresses	.	*
和	痛苦	.	*

以及痛苦。*

* * [ðɪs] ['dɒktrɪn] ['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [lait]

*	*	This	doctrine	presents	in	a	clear	light
*	*	这	教义	礼物	在	一个	清除	光

这一理论阐述得非常清楚。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	wisdom	and	mercy	of	God	,	in	preparing	and	ordinance	for	the
这	智慧	和	怜悯	的	上帝	,	在	准备	和	条例	为了	这

神的智慧和怜悯，在预备和制定这些规章制度方面

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ['biːɪŋ] [bæp'taɪzd][baɪ]['prɒksi] , [ðeə(r)] [nems] [rɪ'kɔːdɪd]

salvation	of	the	dead	,	being	baptized	by	proxy	,	their	names	recorded
救恩	的	这	死的	,	存在	受洗	经过	代理人	,	他们的	姓名	记录

死者得救，通过代理受洗，他们的名字被记录下来。

[ɪn]['hevə(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːdz] [dʌn]

in	heaven	,	and	they	judged	according	to	the	deeds	done
在	天堂	,	和	他们	评判	根据	到	这	契约	完毕

在天上，他们根据人的行为进行审判。

[ɪn][ðə; ði]['bɒdi] .

in	the	body	.
在	这	身体	.

在体内。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

This	doctrine	was	the	burden	of	the	scriptures	.
这	教义	曾是	这	负担	的	这	经文	.

这一教义是圣经的要旨。

[ðəʊz] [seɪnts] [huː] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] ,

Those	Saints	who	neglected	it	,	in	behalf	of	their	deceased	relatives	,
那些	圣徒队	WHO	被忽视的	它	,	在	代表	的	他们的	死者	亲属	,

那些因已故亲属的缘故而忽略此事的圣徒们，

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] . [[el]]

do	it	at	the	peril	of	their	own	salvation	.	[	L	]
做	它	在	这	危险	的	他们的	自己的	救恩	.	[	L	]

这样做会危及他们的救赎。[L]

[['fʊtnəʊt] [el] : [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [ˌtuː'tuː] : - - [sɪks] .]

[	Footnote	L	:	Times	and	Seasons	2	:	545	-	6	.	]
[	脚注	L	:	《时代周刊》	和	季节	2	:	-	-	6	.	]

[脚注 L：时代与季节 2：545-6。]

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][stændz][ɪn] ['dʒepədi] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt]

The	reason	our	own	salvation	stands	in	jeopardy	is	because	it	is	necessary	that
这	原因	我们的	自己的	救恩	站立	在	危险边缘	是	因为	它	是	必要的	那

[ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,

the	parents	and	children	not	only	receive	the	ordinance	of	baptism	,
这	父母	和	孩子们	不是	仅有的	收到	这	条例	的	洗礼	,

我们自身的救赎之所以受到威胁，是因为父母和子女不仅需要接受洗礼的教仪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

but	they	must	be	joined	together	from	generation	to	generation	.
但	他们	必须	是	加入	一起	从	一代	到	一代	.

但它们必须世世代代连接在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['templz] , [biː; bi][bæp'taɪzd] , [kən'fɜːmd] ,

It	is	necessary	for	us	to	go	into	the	temples	,	be	baptized	,	confirmed	,
它	是	必要的	为了	我们	到	去	进入	这	寺庙	,	是	受洗	,	确认的	,

我们必须进入圣殿，接受洗礼和坚信礼。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ded] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]

and	receive	all	the	ordinances	for	our	dead	,	just	as	we	receive	them
和	收到	全部	这	法令	为了	我们的	死的	,	只是	作为	我们	收到	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] . [[em]]

for	ourselves	.	[	M	]
为了	我们自己	.	[	M	]

并为我们死者领受一切教仪，正如我们为自己领受一样。[M]

[['fʊtnəʊt] [em] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [meɪ] - , - .]

[	Footnote	M	:	History	of	the	Church	,	May	12	,	1844	.	]
[	脚注	M	:	历史	的	这	教会	,	可能	-	,	-	.	]

[脚注 M：教会史，1844 年 5 月 12 日。]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['smɪtn] [wɪð]

It	is	sufficient	to	know	that	the	earth	will	be	smitten	with
它	是	充足的	到	知道	那	这	地球	将要	是	迷恋	和

只需知道地球将会遭受.....

[ə; eɪ] [kɜːs] , [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['weldɪŋ] [lɪŋk][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

a	curse	,	unless	there	is	a	welding	link	of	some	kind	or	other	,
一个	诅咒	,	除非	那里	是	一个	焊接	关联	的	一些	种类	或者	其他	,

除非存在某种焊接连接，否则这就是诅咒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

between	the	fathers	and	the	children	upon	some	subject	or	other	,
之间	这	父亲们	和	这	孩子们	之上	一些	主题	或者	其他	,

父亲和子女之间就某些事情进行的谈话

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ?

and	behold	what	is	that	subject	?
和	看哪	什么	是	那	主题	?

那是什么主题呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bæptɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

It	is	the	baptism	for	the	dead	.
它	是	这	洗礼	为了	这	死的	.

这是为死者举行的洗礼。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ; ['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðeɪ]

For	we	without	them	cannot	be	made	perfect	;	neither	can	they
为了	我们	没有	他们	不能	是	制成	完美的	;	两者都不	能	他们

因为没有它们，我们就无法达到完美；它们也无法达到完美。

[wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es][biː; bi] [meɪd] ['pɜːfɪkt] .

without	us	be	made	perfect	.
没有	我们	是	制成	完美的	.

没有我们，你们就无法达到完美。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɔː(r)][wiː; wi][biː; bi] [meɪd]

Neither	can	they	nor	we	be	made
两者都不	能	他们	也不	我们	是	制成

他们和我们都无法被.....

['pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['ɔːlsəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

perfect	without	those	who	have	died	in	the	gospel	also	;	for	it
完美的	没有	那些	WHO	有	死亡	在	这	福音	还	;	为了	它

如果没有那些在福音中殉道的人，那就太不完美了；因为.....

[ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] ['ʌʃərɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs]

is	necessary	in	the	ushering	in	of	the	dispensation	of	the	fulness
是	必要的	在	这	引座	在	的	这	豁免	的	这	充满

在开启圆满的救赎计划中，这是必要的。

[ɒv; əv] [taɪmz] , [wɪtʃ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌʃə(r)] [ɪn] , [ðæt]

of	times	,	which	dispensation	is	now	beginning	to	usher	in	,	that
的	时代	,	哪个	豁免	是	现在	开始	到	引座员	在	,	那

如今，我们正步入一个全新的时代，而这个时代正是我们即将迎来的时代。

[ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['juːniən][ænd; ənd] ['weldɪŋ] [tə'geðə(r)]

a	whole	and	complete	and	perfect	union	and	welding	together
一个	所有的	和	完全的	和	完美的	联盟	和	焊接	一起

一个完整、完全、完美的联合和焊接在一起

[ɒv; əv] [ˌdispen'seiʃən] , [ænd; ənd] [kiːz] , [ænd; ənd] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] ['glɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

of	dispensations	,	and	keys	,	and	powers	,	and	glories	should	take
的	豁免	,	和	钥匙	,	和	权力	,	和	荣耀	应该	拿

特权、权柄、能力和荣耀应当掌握

[pleɪs] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'viːld] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['ædəm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

place	,	and	be	revealed	,	from	the	days	of	Adam	even	to	the	present
地方	,	和	是	揭晓	,	从	这	天	的	亚当	甚至	到	这	展示

从亚当时代直到今天，地方和启示都将存在。

[taɪm][ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðɪs] [bʌt; bət] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nevə(r)][hæv; həv]

time	and	not	only	this	but	those	things	which	never	have
时间	和	不是	仅有的	这	但	那些	事物	哪个	绝不	有

时间，不仅如此，还有那些从未存在过的事物。

[biːn] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][hæv; həv] [biːn]

been	revealed	from	the	foundation	of	the	world	,	but	have	been
到过	揭晓	从	这	基础	的	这	世界	,	但	有	到过

自创世以来就已显现，但一直以来都是如此。

[kept] [hɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] ['beib]

kept	hid	from	the	wise	and	prudent	shall	be	revealed	unto	babes
保留	隐藏	从	这	明智的	和	谨慎	将	是	揭晓	到	宝贝们

对智者和谨慎者隐藏的真理，终将向婴孩显明。

[ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪmz] . [[en]]

and	sucklings	in	this	dispensation	of	the	fulness	of	times	.	[	N	]
和	哺乳期	在	这	豁免	的	这	充满	的	时代	.	[	N	]

在末世的圆满时期，哺育婴儿。[N]

[['fʊtnəʊt] [en] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - .]

[	Footnote	N	:	Doc	.	&	Cov	.	128	:	18	.	]
[	脚注	N	:	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	-	.	]

[脚注 N：文档。 & Cov.128：18。]

[ə'gen] , [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒfɪt] :

Again	,	quoting	from	the	prophet	:
再次	,	引用	从	这	先知	:

再次引用先知的话：

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ɪ'laɪdʒə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [bɪ'fɔː(r)]

The	Bible	says	,	I	will	send	you	Elijah	the	prophet	before
这	圣经	说道	,	我	将要	发送	你	以利亚	这	先知	前

圣经说，我必差遣先知以利亚到你们那里去。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

the	coming	of	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	;	and	he
这	未来	的	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	;	和	他

主伟大而可畏的日子将要来临；他

[ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

shall	turn	the	hearts	of	the	fathers	to	the	children	,	and	the
将	转动	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,	和	这

必使父亲的心转向儿女，并且

[hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [lest][ai] [kʌm] [ænd; ənd] [smaɪt][ðə; ði]

hearts	of	the	children	to	their	fathers	,	lest	I	come	and	smite	the
心	的	这	孩子们	到	他们的	父亲们	,	免得	我	来	和	惩击	这

让孩子们向他们的父亲倾诉衷肠，免得我来击打他们。

[ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .

earth	with	a	curse	.
地球	和	一个	诅咒	.

被诅咒的大地。

[naʊ] , [ðə; ði] [wɜːd] [tɜːn] [hɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][trænz'leɪtɪd][baɪnd][ɔː(r)] [siːl] .

Now	,	the	word	turn	here	should	be	translated	bind	or	seal	.
现在	,	这	单词	转动	这里	应该	是	翻译	绑定	或者	海豹	.

这里“turn”一词应该翻译为“捆绑”或“密封”。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] ?

But	what	is	the	object	of	this	important	mission	?
但	什么	是	这	目的	的	这	重要的	使命	?

但这项重要任务的目标是什么?

[ɔː(r)] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

or	how	is	it	to
或者	如何	是	它	到

或者说，情况如何?

[biː; bi] [fʊl'fɪld] ?

be	fulfilled	?
是	已完成	?

能够实现吗?

[ðə; ði] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə]

The	keys	are	to	be	delivered	,	the	spirit	of	Elijah
这	钥匙	是	到	是	发表	,	这	精神	的	以利亚

钥匙要交付，以利亚的灵要交付。

[ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][biː; bi]

is	to	come	,	the	gospel	to	be	established	,	the	Saints	of	God	to	be
是	到	来	,	这	福音	到	是	已确立的	,	这	圣徒队	的	上帝	到	是

即将到来，福音将要建立，神的圣徒将要出现

['gæðəd] , ['zaɪən] [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][æz; əz] ['seɪvjəz] [ɒn]

gathered	,	Zion	built	up	,	and	the	Saints	to	come	up	as	saviors	on
聚集	,	锡安	建造	向上	,	和	这	圣徒队	到	来	向上	作为	救世主	在

聚集起来，锡安建立起来，圣徒们作为救世主兴起。

[maʊnt] ['zaɪən] .

Mount	Zion	.
山	锡安	.

锡安山。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['seɪvjəz] [ɒn] [maʊnt] ['zaɪən] ?

But	how	are	they	to	become	saviors	on	Mount	Zion	?
但	如何	是	他们	到	变得	救世主	在	山	锡安	?

但他们如何才能成为锡安山上的救世主呢?

[baɪ]

By
经过

经过

['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ['templz] , [ɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)][bæp'tɪzməl] [fɒnts] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]

building	their	temples	,	erecting	their	baptismal	fonts	,	and	going
建筑	他们的	寺庙	,	竖立	他们的	洗礼	字体	,	和	去

他们建造寺庙，竖立洗礼池，然后前往

[fɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] , ['bæptizəm] , [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,

forth	and	receiving	all	the	ordinances	,	baptisms	,	confirmations	,
前进	和	接收	全部	这	法令	,	洗礼	,	确认	,

接受所有教仪，包括洗礼、坚信礼等。

['wɑːʃɪŋz] , [ə'nɔɪntɪŋz] , [ˌɔːdi'neiʃən] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [p'aʊəz] [ə'pɒn][ðeə(r)]

washings	,	anointings	,	ordinations	and	sealing	powers	upon	their
洗涤	,	膏抹	,	秩序	和	密封	权力	之上	他们的

他们拥有洗礼、膏抹、授职和印证的权力。

[hedz] , [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] [prəʊ'dʒenɪtəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'di:m]

heads	,	in	behalf	of	all	their	progenitors	who	are	dead	,	and	redeem
头部	,	在	代表	的	全部	他们的	祖先	WHO	是	死的	,	和	赎回

众首领，代表他们所有已故的祖先，赎回

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

that	they	may	come	forth	in	the	first	resurrection
那	他们	可能	来	前进	在	这	第一的	复活

使他们能在第一次复活中出现

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:ltɪd] [tu:; tə] [θrəʊnz] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ɪz] [ðə; ði]

and	be	exalted	to	thrones	of	glory	with	them	,	and	herein	is	the
和	是	崇高	到	王座	的	荣耀	和	他们	,	和	在此处	是	这

并与他们一同被高举到荣耀的宝座上，这就是.....

[tʃeɪn] [ðæt] [baɪndz] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

chain	that	binds	the	hearts	of	the	fathers	to	the	children	,	and
链	那	结合	这	心	的	这	父亲们	到	这	孩子们	,	和

连接父亲与子女心灵的纽带，

['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , [wɪtʃ] [ful'fil] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə] .

children	to	the	fathers	,	which	fulfills	the	mission	of	Elijah	.
孩子们	到	这	父亲们	,	哪个	满足	这	使命	的	以利亚	.

子孙归于父辈，完成了以利亚的使命。

[ænd; ənd]

And
和

和

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [dʌn] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [gəʊ] ['ɪntu:]

I	would	that	this	temple	were	now	done	,	that	we	might	go	into
我	会	那	这	寺庙	是	现在	完毕	,	那	我们	可能	去	进入

我希望这座寺庙现在已经完工，这样我们就可以进去了。

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] ['aʊə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	,	and	go	to	work	and	improve	our	time	,	and	make	use	of	the
它	,	和	去	到	工作	和	提升	我们的	时间	,	和	制作	使用	的	这

去做这件事，然后去工作，提高我们的效率，并充分利用时间。

[si:lz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] .

seals	while	they	are	on	earth	.
封印	尽管	他们	是	在	地球	.

海豹在地球上的时候。

[ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [rɪ'di:m] [ðeə(r)]

The	Saints	have	not	too	much	time	to	save	and	redeem	their
这	圣徒队	有	不是	也	很多	时间	到	节省	和	赎回	他们的

圣徒队没有太多时间来拯救和救赎他们

[ded] , [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

dead	,	and	gather	together	their	living	relatives	,	that	they	may	be
死的	,	和	收集	一起	他们的	活的	亲属	,	那	他们	可能	是

死者，并召集他们的在世亲属，以便他们.....

[seɪvd] ['ɔ:lsəʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪl] [bi:; bi] ['smɪtn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn]

saved	also	,	before	the	earth	wil	be	smitten	,	and	the	consummation
已保存	还	,	前	这	地球	威尔	是	迷恋	,	和	这	圆房

在地球被击打之前，在末日审判之前，也得救了。

[dɪ'kriːd] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] . [[əʊ]]
decreed falls upon the world . [O]
颁布 瀑布 之上 这 世界 . [哦]

旨意降临于世。[O]

[['fʊtnəʊt] [əʊ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [dʒæn] . - , - .]
[Footnote O : History of the Church , Jan . 20 , 1844 .]
[脚注 哦 : 历史 的 这 教会 , 一月 . - , - .]

[脚注 O：教会史，1844 年 1 月 20 日。]

[ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
These passages emphasize the importance of the work for the dead ,
这些 段落 强调 这 重要性 的 这 工作 为了 这 死的 ,

这些段落强调了为逝者所做的工作的重要性，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt]
for we cannot be saved without them , nor can they be saved without
为了 我们 不能 是 已保存 没有 他们 , 也不 能 他们 是 已保存 没有
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

因为没有他们我们就不能得救，没有我们他们也不能得救。

['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ən'les] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Our salvation cannot be accomplished unless the fathers and the children
我们的 救恩 不能 是 完成 除非 这 父亲们 和 这 孩子们
[ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,
are joined together ,
是 加入 一起 ,

只有父亲和儿女联合起来，我们的救赎才能实现。

[baʊnd] , [siːld] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['fæməli]['ɔːdə(r)] .
bound , sealed in perfect family order .
边界 , 密封 在 完美的 家庭 命令 .

装订严实，密封完好，符合家族传统。

['hʌzbəndz] [mʌst; məst][biː; bi][ju'naɪtɪd][baɪ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ðeə(r)] [waɪvz] ; ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]
Husbands must be united by authority to their wives ; children to their
丈夫们 必须 是 团结的 经过 权威 到 他们的 妻子们 ; 孩子们 到 他们的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

丈夫必须通过权威与妻子结合；子女必须通过权威与父母结合。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][grænd]['fæməli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
until there is one grand family composed of all the faithful from the beginning
直到 那里 是 一 盛大 家庭 由 的 全部 这 忠实 从 这 开始
[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,
to the end of time ,
到 这 结尾 的 时间 ,

直到形成一个由从古至今所有信徒组成的大家庭。

[wɪð] ['ædəm] , ['aʊə(r)][prəʊ'dʒenɪtə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] .
with Adam , our progenitor standing in his calling as the father of us all .
和 亚当 , 我们的 始祖 常设 在 他的 呼叫 作为 这 父亲 的 我们 全部 .

我们的始祖亚当，作为我们所有人的父亲，坚守着他的使命。

[haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] !
How great is the responsibility of the Latter - day Saints !
如何 伟大的 是 这 责任 的 这 后者 - 天 圣徒队 !

后期圣徒肩负着多么重大的责任啊！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [θiːm] ['ɒkjupaɪd][ðə; ði] ['prɑːfəts] [maɪnd][səʊ] ['kɒnstəntli] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

No	wonder	the	theme	occupied	the	prophet's	mind	so	constantly	,	just	before	his
不	想知道	这	主题	占领	这	先知的	头脑	所以	不断地	,	只是	前	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

难怪先知在临终前，这个主题一直萦绕在他的脑海中。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪnts] [di'vɔlv] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'dempʃn] !

for	upon	the	Saints	devolves	the	labor	of	this	universal	redemption	!
为了	之上	这	圣徒队	退化	这	劳动	的	这	普遍的	赎回	!

因为救赎世人的重任落在了圣徒们的肩上!

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] , [məʊst] ['glɔːriəs] ['djuːti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?

Is	not	this	the	greatest	,	most	glorious	duty	in	the	world	?
是	不是	这	这	最	,	最多	辉煌	责任	在	这	世界	?

这难道不是世界上最伟大、最光荣的职责吗?

[haʊ] ['terəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][feɪl] !

How	terrible	would	be	the	consequences	should	we	fail	!
如何	糟糕的	会	是	这	结果	应该	我们	失败	!

如果我们失败了，后果将不堪设想!

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] ['smɪtn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['weɪstɪd] .

The	earth	would	be	smitten	with	a	curse	,	and	utterly	wasted	.
这	地球	会	是	迷恋	和	一个	诅咒	,	和	完全地	浪费	.

地球将遭受诅咒，彻底荒芜。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,

The	work	of	all	the	dispensations	would	be	lost	,
这	工作	的	全部	这	豁免	会	是	丢失的	,

所有特许措施的效果都将付诸东流。

[ðə; ði] [ded] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

the	dead	as	well	as	the	living	would	be	denied	salvation	.
这	死的	作为	出色地	作为	这	活的	会	是	否认	救恩	.

死者和生者都将无法获得救赎。

['ænəki] , [kən'fjuːʒn] , ['iːv(ə)n]['keɪɒs] , [wʊd] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sæl'veɪʃ(ə)n]

Anarchy	,	confusion	,	even	chaos	,	would	reign	supreme	:	for	this	salvation
无政府状态	,	困惑	,	甚至	混乱	,	会	在位	最高	:	为了	这	救恩

[mʌst; məst] [kʌm] [baɪ]['aʊə(r)] [en'devəz] ,

must	come	by	our	endeavors	,
必须	来	经过	我们的	努力	,

无政府状态、混乱甚至无序将占据主导地位：因为这种救赎必须通过我们的努力才能实现。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl] .

and	we	cannot	fail	.
和	我们	不能	失败	.

我们绝不能失败。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [feɪl][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['feɪljə(r)] ,

Individuals	may	fail	to	do	their	part	,	and	be	rejected	for	their	failure	,
个人	可能	失败	到	做	他们的	部分	,	和	是	拒绝	为了	他们的	失败	,

个人可能无法尽到自己的责任，并因此遭到拒绝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

but	the	work	of	the	Lord	shall	go	on	and	increase	from	day	to	day	,
但	这	工作	的	这	主	将	去	在	和	增加	从	天	到	天	,

但主的工作必将继续进行，并且日日增长。

[ʌn'tɪl] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

until	redemption	of	the	dead	shall	be	accomplished	.
直到	赎回	的	这	死的	将	是	完成	.

直到死者得赎为止。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['eɪbəl][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˌzækə'raɪəs]

If	all	the	righteous	blood	from	the	days	of	Abel	to	the	days	of	Zacharias
如果	全部	这	正义	血	从	这	天	的	亚伯	到	这	天	的	扎卡里亚斯

,

,

,

如果从亚伯时代到撒迦利亚时代所有义人的血，

[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

was	required	of	the	Jews	in	the	days	of	Christ	,
曾是	必需的	的	这	犹太人	在	这	天	的	基督	,

这是基督时代犹太人所被要求的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] ,

because	they	neglected	to	do	their	duty	in	this	regard	,
因为	他们	被忽视的	到	做	他们的	责任	在	这	看待	,

因为他们在这方面疏忽了职责。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

is	it	unreasonable	to	suppose	that	the	blood	of	all	the	righteous	from	the
是	它	不合理	到	认为	那	这	血	的	全部	这	正义	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

beginning	to	the	present	day	will	be	required	of	this	generation	?
开始	到	这	展示	天	将要	是	必需的	的	这	一代	?

难道认为从古至今所有义人的鲜血都要归于这一代人是不合理的吗?

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən]

For	our	privileges	are	greater	than	those	of	the	Jews	in	the	meridian
为了	我们的	特权	是	更大的	比	那些	的	这	犹太人	在	这	子午线

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

因为我们所享有的特权比犹太人在时间长河中所享有的特权更大。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪd]['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]

Therefore	it	behooves	each	one	of	us	to	rid	our	garments	of	the	blood
所以	它	理应	每个	一	的	我们	到	摆脱	我们的	服装	的	这	血

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['djuːtiz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

of	this	generation	by	performing	all	our	duties	required	in	the	gospel	.
的	这	一代	经过	表演	全部	我们的	职责	必需的	在	这	福音	.

因此，我们每个人都有责任通过履行福音中要求的一切义务，来洗净我们身上这世代的鲜血。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

If	this	work	must	be	performed	for	the	dead	from	the	beginning	to
如果	这	工作	必须	是	执行	为了	这	死的	从	这	开始	到

[ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,

the	end	of	time	,
这	结尾	的	时间	,

如果这项工作必须从古至今为亡者而做，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

how	is	it	to	be	done	?
如何	是	它	到	是	完毕	?

如何操作?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] [wen] [ə; eɪ]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bɪ'jɒnd]

It	is	an	exceptional	case	when	a	family	record	can	be	traced	beyond
它	是	一个	非凡的	案件	什么时候	一个	家庭	记录	能	是	追踪	超过

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] ,

the	fifteenth	century	with	any	degree	of	accuracy	,
这	第十五	世纪	和	任何	程度	的	准确性	,

能够较为准确地追溯到十五世纪以前的家族记录实属罕见。

[ænd; ənd][məʊst][ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən] , ['mɪəli] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)]

and	most	all	of	those	that	can	,	merely	give	the	name	of	the	Father
和	最多	全部	的	那些	那	能	,	仅仅	给	这	姓名	的	这	父亲

[ænd; ənd][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] ,

and	first	-	born	son	,
和	第一的	-	出生	儿子	,

而大多数能说出名字的人，也只是说出父亲和长子的名字。

[ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

or	the	name	of	the	one	inheriting	the	estate	.
或者	这	姓名	的	这	一	继承	这	财产	.

或者遗产继承人的姓名。

[ɪn][ɪk'stent][ɒv; əv][taɪm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] .

In	extent	of	time	three	or	four	hundred	years	is	but	a	moment	.
在	程度	的	时间	三	或者	四	百	年	是	但	一个	片刻	.

从时间尺度上看，三四百年不过是转瞬即逝。

[wɒt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɪndrəd] [huː]

are	we	to	do	for	the	great	multitudes	of	our	kindred	who
是	我们	到	做	为了	这	伟大的	众多	的	我们的	亲属	WHO

['æntideɪt] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

antedate	the	fifteenth	or	sixteenth	centuries	,
提前	这	第十五	或者	第十六	几个世纪	,

我们该如何对待那些生活在十五、十六世纪之前的众多先祖呢?

[huːz] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [kept] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi] ['kænɒt] [əb'teɪn] ?

whose	records	were	never	kept	,	and	consequently	we	cannot	obtain	?
谁	记录	是	绝不	保留	,	和	最后	我们	不能	获得	?

那些从未保存过记录，因此我们无法获取记录的人是谁?

[wɪl] [ðə; ði] [lɔːd] [həʊld][ˌjuː 'es] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ded] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]

Will	the	Lord	hold	us	accountable	for	these	dead	,	and	punish	us	for
将要	这	主	抓住	我们	问责制	为了	这些	死的	,	和	惩治	我们	为了

[nɒt] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

not	doing	their	work	,
不是	正在做	他们的	工作	,

上帝会追究我们为这些死者的责任，并惩罚我们没有完成他们的使命吗?

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə][ækt] ?

when	we	are	powerless	to	act	?
什么时候	我们	是	无力	到	行为	?

当我们无力采取行动时?

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Not	in	the	least	.
不是	在	这	至少	.

一点也不。

[ðə; ði] [lɔ:d] [rɪ'kwaɪəz] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [du:; də] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] , [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

The	Lord	requires	of	us	that	we	do	all	we	can	,	no	more	than	that	.
这	主	需要	的	我们	那	我们	做	全部	我们	能	,	不	更多的	比	那	.

主的要求是我们尽力而为，仅此而已。

[hi:; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [wɪl] [bi:; bi] ['əʊpənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] ,

He	will	assist	us	if	we	will	try	,	and	the	way	will	be	opened	before	us	,
他	将要	协助	我们	如果	我们	将要	尝试	,	和	这	方式	将要	是	打开	前	我们	,

如果我们尝试，他会帮助我们，道路也会为我们敞开。

[æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] ,

as	has	been	the	case	in	innumerable	instances	,
作为	有	到过	这	案件	在	无数	实例	,

正如无数案例所表明的那样，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [æt; ət] [fɜ:st] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] .

so	that	we	can	accomplish	a	great	deal	more	than	we	at	first	think	we	can	.
所以	那	我们	能	完成	一个	伟大的	交易	更多的	比	我们	在	第一的	思考	我们	能	.

这样我们就能取得比我们最初想象中更大的成就。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ,

There	is	enough	that	we	can	do	for	the	dead	,
那里	是	足够的	那	我们	能	做	为了	这	死的	,

我们能为逝者做的已经够多了，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [tə'deɪ] , [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['templz] ['deɪli] ,

from	the	records	which	can	be	obtained	today	,	to	fill	a	hundred	temples	daily	,
从	这	记录	哪个	能	是	获得	今天	,	到	充满	一个	百	寺庙	日常的	,

根据目前可获得的记录，每天要供养一百座寺庙，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [θru:] , [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ,

and	then	we	would	not	be	through	,	at	the	rate	we	are	working	,
和	然后	我们	会	不是	是	通过	,	在	这	速度	我们	是	在职的	,

照我们目前的速度，那样的话我们就无法完成。

[bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [reɪn] .

before	Christ	will	come	to	reign	.
前	基督	将要	来	到	在位	.

在基督再来统治之前。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [seɪv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wi:; wi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wi:; wi] [pə'zes] ,

We	are	expected	to	save	as	many	as	we	possibly	can	with	the	knowledge	we	possess	,
我们	是	预期的	到	节省	作为	许多	作为	我们	可能	能	和	这	知识	我们	具有	,

我们应当运用所掌握的知识，尽可能多地拯救生命。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə] [reɪn] [ɒn] [ɜ:θ] ,

and	when	the	Redeemer	comes	to	reign	on	earth	,
和	什么时候	这	救世主	来	到	在位	在	地球	,

当救世主降临人间，统治大地之时，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rektɪd]

there	will	be	a	closer	communication	between	the	mortal	and	the	resurrected
那里	将要	是	一个	更近	沟通	之间	这	凡人	和	这	复活

[seɪnts] [huː] [wɪl] [wɜːk] [hænd][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

Saints	who	will	work	hand	in	hand	in	the	redemption	of	the	dead	.
圣徒队	WHO	将要	工作	手	在	手	在	这	赎回	的	这	死的	.

凡人和复活的圣徒之间将有更紧密的沟通，他们将携手合作，共同救赎死者。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]

Those	who	have	passed	beyond	will	then	be	in	a	position	to	furnish	to	their
那些	WHO	有	通过了	超过	将要	然后	是	在	一个	位置	到	提供	到	他们的

['mɔːt(ə)l][kɪn] [ɔːl] ['nesəsəri] [nems] [fɔː(r); fə(r)]['temp(ə)l] [wɜːk] ;

mortal	kin	all	necessary	names	for	temple	work	;
凡人	亲属	全部	必要的	姓名	为了	寺庙	工作	;

那些已经逝去的人将能够向他们的凡人亲属提供所有必要的圣殿工作所需名字；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)]

and	thus	the	labor	for	their	salvation	will	be	facilitated	and	more
和	因此	这	劳动	为了	他们的	救恩	将要	是	促进	和	更多的

['ækjərətli] [dʌn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tə'deɪ] .

accurately	done	than	it	possibly	can	be	done	today	.
准确	完毕	比	它	可能	能	是	完毕	今天	.

因此，拯救他们的工作将比今天更容易、更准确地完成。

['iːv(ə)n] [naʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] ,

Even	now	hundreds	of	thousands	of	records	have	been	prepared	,
甚至	现在	数百	的	数千	的	记录	有	到过	准备	,

即使现在，也已经整理了数十万份记录。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

the	names	of	many	millions	of	souls	have	been	published	and	are
这	姓名	的	许多	百万	的	灵魂	有	到过	已发布	和	是

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

accessible	to	the	members	of	the	Church	.
可访问	到	这	成员	的	这	教会	.

数百万亡灵的名字已被公布，教会成员可以查阅。

[iːtʃ] [jɪə(r)] [njuː] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] [mɔː(r)]['ræpɪdli]

Each	year	new	genealogical	records	are	being	prepared	in	vast	numbers	more	rapidly
每个	年	新的	家谱	记录	是	存在	准备	在	广阔的	数字	更多的	快速

[ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .

than	we	can	do	the	work	.
比	我们	能	做	这	工作	.

每年都有大量的新族谱记录被整理出来，其速度远远超过了我们的处理能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['dɪlɪdʒəns] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

And	the	Saints	with	all	their	diligence	,	are	not	doing	all	that	could	be	done	.
和	这	圣徒队	和	全部	他们的	勤勉	,	是	不是	正在做	全部	那	可以	是	完毕	.

尽管圣徒队非常勤奋，但他们并没有做到所有能做的事情。

[kəm'pærətɪvli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['templz] ,

Comparatively	,	we	are	few	in	numbers	,	and	the	capacity	of	our	temples	,
比较	,	我们	是	很少	在	数字	,	和	这	容量	的	我们的	寺庙	,

['lɪmɪtɪd] ;

limited	;
有限的	;

相比之下，我们的人数较少，而且我们的寺庙容量有限；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkəz] .

but	we	should	increase	the	work	by	increasing	the	number	of	workers	.
但	我们	应该	增加	这	工作	经过	增加	这	数字	的	工人	.

但我们应该通过增加工人数量来增加工作量。

[wen] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['templz] [wɪl] [nɒt] [ə'kɒmədeɪt] [ɔ:l] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'tend] ,

When	the	present	temples	will	not	accommodate	all	who	desire	to	attend	,
什么时候	这	展示	寺庙	将要	不是	容纳	全部	WHO	欲望	到	出席	,

当现有的寺庙无法容纳所有想来的人时，

[ðə; ðɪ] [lɔ:d] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['templz] [bi:; bi] [ɪ'rektɪd] .

the	Lord	will	require	that	other	temples	be	erected	.
这	主	将要	要求	那	其他	寺庙	是	竖立	.

主会要求建造其他圣殿。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] [tə'deɪ] (-) ['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] - [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]['hʌndrəd]

There	are	in	the	Church	today	(	1910	)	over	forty	-	one	thousand	seven	hundred
那里	是	在	这	教会	今天	(	-	)	超过	四十	-	一	千	七	百

[men] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [mel'kɪzəˌdek] ['pri:sthʊd] ,

men	holding	the	Melchizedek	Priesthood	,
男人	保持	这	麦基洗德	圣职	,

现今（1910年）教会中有超过四万一千七百名男子持有麦基洗德圣职。

[ænd; ənd] ['evri] ['feɪθf(ə)l]['eldə(r)][hæz; həz]['ækses][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['templz] .

and	every	faithful	elder	has	access	to	the	temples	.
和	每一个	忠实	长老	有	使用权	到	这	寺庙	.

每一位虔诚的长老都可以进入圣殿。

[sə'pəʊz] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:ti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['eldəz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə]

Suppose	that	each	of	the	forty	-	one	thousand	seven	hundred	elders	should	go	to
认为	那	每个	的	这	四十	-	一	千	七	百	长者	应该	去	到

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['templz] [wʌn] [deɪ] [i:tʃ] [mʌnθ] — [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] ,

one	of	the	temples	one	day	each	month	—	and	where	they	cannot	go	,
一	的	这	寺庙	一	天	每个	月	—	和	在哪里	他们	不能	去	,

假设四万一千七百位长老每人每月都要去一座圣殿一天——如果他们去不了，

[ðeɪ] [maɪt] [send][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [wɒt] [wʊd] [bi:; bi]

they	might	send	and	have	the	work	done	for	them	—	what	would	be
他们	可能	发送	和	有	这	工作	完毕	为了	他们	一	什么	会	是

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ?

the	result	?
这	结果	?

他们可能会派人代劳——结果会是什么?

[ðə; ðɪ] [wɜ:k] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

The	work	would	be	done	for	five	hundred	thousand	each	year	.
这	工作	会	是	完毕	为了	五	百	千	每个	年	.

这项工作每年需要花费五十万。

[ɪf] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪstəz] [wʊd] [du:; də][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

If	an	equal	number	of	sisters	would	do	the	same	,
如果	一个	平等的	数字	的	姐妹	会	做	这	相同的	,

如果同样数量的姐妹也这样做，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] ['mɪljən] [səʊlz] [ɪn'daʊd] ['evri] [jɪə(r)] .

there	would	be	one	million	souls	endowed	every	year	.
那里	会	是	一	百万	灵魂	捐赠	每一个	年	.

每年将有100万人获得恩赐。

[ɪf] [wi:; wi] [spent] [wʌn] [deɪ] [i:tʃ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['templz] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [ded] ,

If	we	spent	one	day	each	month	in	the	temples	saving	our	dead	,
如果	我们	花费	一	天	每个	月	在	这	寺庙	保存	我们的	死的	,

如果我们每个月花一天时间在寺庙里祭祀亡灵，

[dʒʌst] [twelv] [deɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] ,

just	twelve	days	out	of	the	three	hundred	and	sixty	-	five	of	the	year	,
只是	十二	天	出去	的	这	三	百	和	六十	-	五	的	这	年	,

一年三百六十五天中只有十二天，

['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [wʊd] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] ?

brethren	**and**	**sisters**	**,**	**would**	**any**	**of**	**us**	**be**	**doing**	**more**	**than**	**our**	**share**	**?**
弟兄们	和	姐妹	,	会	任何	的	我们	是	正在做	更多的	比	我们的	分享	?

弟兄姐妹们，我们当中有人做得比我们应尽的义务更多吗?

[kʊd; kəd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [fʊl] ['djuːti] ,

Could	**we**	**even**	**feel**	**that**	**we**	**were**	**doing**	**our**	**full**	**duty**	**,**
可以	我们	甚至	感觉	那	我们	是	正在做	我们的	满的	责任	,

我们是否觉得自己尽到了全部职责?

[wen] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪz][səʊ] [greɪt] ,

when	**the**	**responsibility**	**given**	**us**	**is**	**so**	**great**	**,**
什么时候	这	责任	给定	我们	是	所以	伟大的	,

当我们肩负的责任如此重大时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðeə(r)] [ded]

and	**the**	**Saints**	**have**	**not**	**too**	**much**	**time**	**to**	**save**	**and**	**redeem**	**their**	**dead**
和	这	圣徒队	有	不是	也	很多	时间	到	节省	和	赎回	他们的	死的

[ænd; ənd]['gæðə(r)][tə'geðə(r)] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] ,

and	**gather**	**together**	**their**	**living**	**relatives**	**,**
和	收集	一起	他们的	活的	亲属	,

圣徒们没有太多时间来拯救和赎回他们的亡者，并召集他们的在世亲人。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ['ɔːlsəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['smɪtn] ,

that	**they**	**may**	**be**	**saved**	**also**	**before**	**the**	**earth**	**will**	**be**	**smitten**	**,**
那	他们	可能	是	已保存	还	前	这	地球	将要	是	迷恋	,

好使他们也能在地球被毁灭之前得救。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [dɪ'kriːd] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] ?

and	**the**	**consummation**	**decreed**	**falls**	**upon**	**the**	**world**	**?**
和	这	圆房	颁布	瀑布	之上	这	世界	?

而那预定的结局将降临于世间吗?

[sə'pəʊz] [wiː; wi][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

Suppose	**we**	**did**	**all**	**this**	**each**	**year**	**,**
认为	我们	做过	全部	这	每个	年	,

假设我们每年都做所有这些事情，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'daʊd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [səʊlz] ,

in	**the**	**course**	**of**	**a**	**century**	**we**	**would**	**have**	**endowed**	**one**	**hundred**	**million**	**souls**	**,**
在	这	课程	的	一个	世纪	我们	会	有	捐赠	一	百	百万	灵魂	,

一个世纪下来，我们将赋予一亿个灵魂。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

which	**is**	**about**	**the**	**present**	**population**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
哪个	是	关于	这	展示	人口	的	这	团结的	各州	,

这大约是美国目前的人口数量，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['rekɔːdz] [wiː; wi] [meɪ] [naʊ]

and	**a**	**very**	**small**	**part**	**of**	**the**	**work**	**for**	**those**	**whose**	**records**	**we**	**may**	**now**
和	一个	非常	小的	部分	的	这	工作	为了	那些	谁	记录	我们	可能	现在

[əb'teɪn] .

obtain	**.**
获得	.

而我们现在可以获取到的记录，只占这项工作的一小部分。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl][sə'saɪəti][ɒv; əv]['juːtɑː] — [wɪtʃ] [sə'saɪəti][wɒz; wəz]

In	the	library	of	the	Genealogical	Society	of	Utah	—	which	society	was
在	这	图书馆	的	这	家谱	社会	的	犹他州	—	哪个	社会	曾是

['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - [æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]['temp(ə)l] [wɜːk]

organized	in	1894	as	an	aid	to	the	Saints	who	desire	to	do	temple	work
组织	在	-	作为	一个	援助	到	这	圣徒队	WHO	欲望	到	做	寺庙	工作

— ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ,

—	situated	in	the	Church	Office	Building	,
—	位于	在	这	教会	办公室	建筑	,

犹他州家谱学会的图书馆位于教会办公大楼内，该学会成立于1894年，旨在帮助那些渴望进行圣殿事工的圣徒。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , [wiː; wi][hæv; həv][ɒn][faɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] ,

Salt	Lake	City	,	we	have	on	file	thousands	of	records	,
盐	湖	城市	,	我们	有	在	文件	数千	的	记录	,

盐湖城，我们存档有数千条记录。

[kən'teɪnɪŋ] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [nems] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər]

containing	millions	of	names	that	have	been	collected	from	the	parish	registers
包含	百万	的	姓名	那	有	到过	集	从	这	教区	登记簿

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .

and	other	records	both	in	the	United	States	and	Europe	.
和	其他	记录	两个都	在	这	团结的	各州	和	欧洲	.

其中包含从美国和欧洲的教区登记簿和其他记录中收集的数百万个名字。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l] ,

These	are	accessible	,
这些	是	可访问	,

这些都很容易获取，

[ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd]

and	many	are	obtaining	from	them	the	names	of	their	dead	and
和	许多	是	获得	从	他们	这	姓名	的	他们的	死的	和

[pə'fɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] ['merɪt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

performing	in	the	temples	the	work	that	will	merit	them	a	place	in	the	Kingdom
表演	在	这	寺庙	这	工作	那	将要	优点	他们	一个	地方	在	这	王国

[ɒv; əv][gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

许多人正在向他们求得亡者的名字，并在圣殿中履行能使他们在神的国度里赢得一席之地的功课。

[ə'gen] , [sə'pəʊz] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [aʊt][wʌn][bæp'tɪzməl][blæŋk][ɒv; əv] ['twenti]

Again	,	suppose	each	one	of	us	should	fill	out	one	baptismal	blank	of	twenty
再次	,	认为	每个	一	的	我们	应该	充满	出去	一	洗礼	空白的	的	二十

[nems] ,

names	,
姓名	,

再假设我们每个人都要填写一份有二十个名字的洗礼登记表，

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['evri] [mʌnθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['əʊvə(r)] ['twenti]

and	send	it	to	the	temple	every	month	,	it	would	mean	that	over	twenty
和	发送	它	到	这	寺庙	每一个	月	,	它	会	意思是	那	超过	二十

['mɪljən] ,

million	,
百万	,

每月向寺庙捐赠，就意味着超过两千万。

[ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['bæptizəm] [wʊd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [iːtʃ] [twelv] [mʌnθs] .

sixteen	thousand	baptisms	would	be	performed	each	twelve	months	.
十六	千	洗礼	会	是	执行	每个	十二	几个月	.

每十二个月将进行一万六千次洗礼。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪst] [bʌt; bət] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [wi:; wi] [wʊd] [ðen] [bæp'taɪz] [θri:]
Suppose **we** **sent** **such** **a** **list** **but** **twice** **a** **year** **,** **we** **would** **then** **baptize** **three**
认为 我们 发送 这样的 一个 列表 但 两次 一个 年 , 我们 会 然后 施洗 三
['mɪljən] ,
million **,**
百万 ,

假设我们每年发送两次这样的名单，那么我们将为三百万人施洗。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
three **hundred** **and** **thirty** **-** **six** **thousand** **souls** **each** **year** **.**
三 百 和 三十 - 六 千 灵魂 每个 年 .

每年有33.6万人丧生。

[ɪz] [ðɪs] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] ?
Is **this** **more** **than** **we** **ought** **to** **do** **?**
是 这 更多的 比 我们 应该 到 做 ?

我们这样做是不是有点过头了?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ?
Is **it** **more** **than** **we** **are** **capable** **of** **doing** **?**
是 它 更多的 比 我们 是 有能力的 的 正在做 ?

这超出了我们的能力范围吗?

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ; [ænd; ənd] , [tu:] ,
It **certainly** **is** **a** **great** **deal** **more** **than** **we** **are** **doing** **;** **and** **,** **too** **,**
它 当然 是 一个 伟大的 交易 更多的 比 我们 是 正在做 ; 和 , 也 ,

这当然比我们目前所做的要多得多；而且，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [bæp'taiz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['evri] [mʌnθ] .
there **are** **many** **individuals** **who** **are** **baptizing** **more** **than** **twenty** **every** **month** **.**
那里 是 许多 个人 WHO 是 洗礼 更多的 比 二十 每一个 月 .

很多人每个月都会为超过二十人施洗。

[ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [kæn; kən] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪ] [kæn; kən] [nɒt] [mɔ:(r)] ?
If **a** **few** **can** **do** **it** **,** **why** **can** **not** **more** **?**
如果 一个 很少 能 做 它 , 为什么 能 不是 更多的 ?

如果少数人能做到，为什么更多人做不到?

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz] [nɒt] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ,
The **fact** **is** **,** **this** **question** **has** **not** **appealed** **to** **many** **of** **us** **,**
这 事实 是 , 这 问题 有 不是 上诉 到 许多 的 我们 ,

事实上，这个问题并没有引起我们许多人的兴趣。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pə'sju:ts] ,
we **have** **been** **so** **busy** **in** **other** **pursuits** **,**
我们 有 到过 所以 忙碌的 在 其他 追求 ,

我们一直忙于其他事情，

['prɪnsəpli] [ɪn] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [gʊdz] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] ['kæri] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
principally **in** **the** **accumulation** **of** **worldly** **goods** **that** **we** **cannot** **carry** **with** **us** **,**
主要 在 这 积累 的 世俗 商品 那 我们 不能 携带 和 我们 ,

主要体现在我们无法随身携带的世俗财物的积累上。

[ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [ɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
that **we** **have** **had** **no** **time** **or** **inclination** **to** **do** **the** **work** **for** **our**
那 我们 有 有 不 时间 或者 倾角 到 做 这 工作 为了 我们的
[ded] .
dead **.**
死的 .

我们没有时间也没有意愿为逝者做这些事。

[ɪf] [wʌn] ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]

If	one	hundredth	part	of	the	energy	expended	by	the	members	of	the	Church	in
如果	一	百分之一	部分	的	这	活力	已支出	经过	这	成员	的	这	教会	在

['ʌðə(r)] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv]['temp(ə)l] [wɜːk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli]

other	ways	were	directed	in	the	channels	of	temple	work	where	it	properly
其他	方式	是	指导	在	这	频道	的	寺庙	工作	在哪里	它	适当地

[biˈlɔŋz] ,

belongs	,
属于	,

如果教会成员将他们在其他方面所花费的精力的百分之一投入到真正属于圣殿事工的领域，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ]

we	could	accomplish	a	great	deal	more	work	than	we	are	now	doing
我们	可以	完成	一个	伟大的	交易	更多的	工作	比	我们	是	现在	正在做

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

for	the	salvation	of	the	dead	.
为了	这	救恩	的	这	死的	.

我们本可以为拯救死者做更多的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪl] [seɪ] :

But	one	will	say	:
但	一	将要	说	:

但有人会说：

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['eni]

"	I	have	done	the	work	for	all	my	ancestors	of	whom	I	have	any
"	我	有	完毕	这	工作	为了	全部	我的	祖先	的	谁	我	有	任何

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

“我已经为我所知的所有祖先完成了这项工作。”

[maɪ][ˌdʒiːniˈælədʒi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɔːl][ɪz]

My	genealogy	can	only	be	traced	to	my	great	grandfather	,	beyond	that	all	is
我的	家谱	能	仅有的	是	追踪	到	我的	伟大的	祖父	,	超过	那	全部	是

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

我的家谱只能追溯到我的曾祖父，再往后就一无所知了。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][bæpˈtaɪzd] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] , ['fɔːti] , ['sɪksti] ,

How	can	I	be	baptized	each	year	for	twenty	,	forty	,	sixty	,
如何	能	我	是	受洗	每个	年	为了	二十	,	四十	,	六十	,

我怎样才能每年都接受洗礼，持续二十年、四十年、六十年？

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [ded] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] [ðeə(r)] ['rekɔːdz] ?

or	more	of	my	dead	when	we	haven't	their	records	?
或者	更多的	的	我的	死的	什么时候	我们	还没有	他们的	记录	?

或者，在没有他们的记录的情况下，我们还能找到更多死者吗？

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ai][rɪ'plaɪ] : [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

"	To	such	a	person	I	reply	:	If	you	have	done	the	work	for	all	your
"	到	这样的	一个	人	我	回复	:	如果	你	有	完毕	这	工作	为了	全部	你的

[nəʊn] [ded] ,

known	dead	,
已知	死的	,

“对于这样的人，我的回答是：如果你已经为所有你认识的死者完成了工作，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['kænɒt] [biː; bi] [treɪst] [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

and	your	record	cannot	be	traced	but	one	or	two	generations	,
和	你的	记录	不能	是	追踪	但	一	或者	二	几代人	,

你的记录只能追溯到一两代人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普世救赎(Salvation Universal)
第3/3页

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [huː] [læk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [help]
you 你 **still** 仍然 **have** 有 **the** 这 **privilege** 特权 **of** 的 **assisting** 协助 **your** 你的 **neighbor** 邻居 **who** WHO **lacks** 缺乏 **sufficient** 充足的 **help** 帮助
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ded] .
and 和 **therefore** 所以 **cannot** 不能 **do** 做 **the** 这 **work** 工作 **for** 为了 **all** 全部 **his** 他的 **dead** 死的 **.** .

你仍然有幸帮助你那位缺乏足够帮手的邻居，因为他无法为所有逝者做任何事。

[ə'sɪst] [hɪm][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['templz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
Assist 协助 **him** 他 **and** 和 **assist** 协助 **the** 这 **temples** 寺庙 **with** 和 **your** 你的 **financial** 金融的 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **your** 你的
['mɒrəl] [sə'pɔːt] ,
moral 道德 **support** 支持 **,** ,

请用您的经济和精神支持来帮助他，也帮助寺庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ]
and 和 **the** 这 **way** 方式 **may** 可能 **be** 是 **opened** 打开 **before** 前 **you** 你 **that** 那 **you** 你 **can** 能 **obtain** 获得 **more** 更多的 **knowledge** 知识
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ded] .
of 的 **your** 你的 **own** 自己的 **dead** 死的 **.** .

或许你将有机会更多地了解你已故的亲人。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn][maɪnd] .
There 那里 **is** 是 **one** 一 **thing** 事物 **of** 的 **importance** 重要性 **,** , **however** 然而 **,** , **we** 我们 **must** 必须 **keep** 保持 **in** 在 **mind** 头脑 **.** .

但是，有一件重要的事情我们必须牢记。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [nems] [prə'mɪskjuəsli] [ɒv; əv] ['eni] ['fæməli] ,
No 不 **person** 人 **has** 有 **a** 一个 **right** 正确的 **to** 到 **select** 选择 **names** 姓名 **promiscuously** 滥交 **of** 的 **any** 任何 **family** 家庭 **,** ,

任何人都没有权利随意选择任何家庭的名字。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and 和 **go** 去 **to** 到 **the** 这 **temple** 寺庙 **to** 到 **perform** 履行 **the** 这 **work** 工作 **for** 为了 **them** 他们 **.** .

然后去寺庙为他们做工。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n]
This 这 **cannot** 不能 **be** 是 **tolerated** 容忍 **,** , **for** 为了 **it** 它 **would** 会 **lead** 带领 **to** 到 **confusion** 困惑 **and** 和 **duplication** 复制
[ɒv; əv] [wɜːk] .
of 的 **work** 工作 **.** .

这是不能容忍的，因为这会导致混乱和工作重复。

[let] [iːtʃ] ['fæməli][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ded] ['kɪndrəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ]
Let 让 **each** 每个 **family** 家庭 **do** 做 **the** 这 **work** 工作 **for** 为了 **their** 他们的 **own** 自己的 **dead** 死的 **kindred** 亲属 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **may** 可能
[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ,
have 有 **the** 这 **right** 正确的 **,** ,

让每个家庭按照他们可能拥有的权利，为自己已故的亲人做这些事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,

and	if	they	do	work	for	others	,
和	如果	他们	做	工作	为了	其他的	,

如果他们为他人工作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

it	must	be	at	the	instance	and	with	the	consent	of	the	living
它	必须	是	在	这	实例	和	和	这	同意	的	这	活的

['relətɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːnd] .

relatives	who	are	immediately	concerned	.
亲属	WHO	是	立即地	担心的	.

必须由与此直接相关的在世亲属提出并同意。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,

A	few	individuals	have	desired	to	do	the	work	for	men	of	renown	,
一个	很少	个人	有	想要的	到	做	这	工作	为了	男人	的	名声	,

有些人渴望为名人效力，

['dʒenərəlz] , ['prezədənt] , ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] ['prɒmɪnənt]

generals	,	presidents	,	magistrates	,	and	others	who	have	risen	to	prominent
将军们	,	总统们	,	地方法官	,	和	其他的	WHO	有	升起	到	著名的

['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

stations	in	the	world	.
车站	在	这	世界	.

将军、总统、地方官员以及其他在世界上身居要职的人士。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

One	object	they	apparently	have	in	view	is	that	they	may	say	they	have	done
一	目的	他们	显然	有	在	看法	是	那	他们	可能	说	他们	有	完毕

[ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] .

the	work	for	such	and	such	persons	.
这	工作	为了	这样的	和	这样的	人	.

他们显然想要达到的目的之一是，他们可以说自己为某某某人完成了这项工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

But	there	is	an	order	in	this	work	,	as	in	all	things	pertaining	to	the	gospel
但	那里	是	一个	命令	在	这	工作	,	作为	在	全部	事物	相关的	到	这	福音

，

，

，

但是，这项工作是有秩序的，就像所有与福音有关的事情一样。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

and	in	no	case	should	work	be	done	in	this	manner	,
和	在	不	案件	应该	工作	是	完毕	在	这	方式	,

任何情况下都不应该以这种方式进行工作。

[ən'les] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɔː'θɒrətiz]

unless	the	circumstances	are	such	that	proper	sanction	of	the	temple	authorities
除非	这	情况	是	这样的	那	恰当的	制裁	的	这	寺庙	当局

[kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

can	be	given	.
能	是	给定	.

除非情况允许，能够获得寺庙当局的适当批准。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['trʌbld] [æt; ət][taɪmz][baɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " [lɪŋk] - [men] ,

We	are	also	troubled	at	times	by	what	are	known	as	"	link	-	men	,
我们	是	还	麻烦	在	时代	经过	什么	是	已知	作为	"	关联	-	男人	,

我们有时也会受到所谓"链接人"的困扰，

" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [nems] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kəm'pliːt]

"	individuals	in	the	world	who	manufacture	names	so	that	they	can	complete
"	个人	在	这	世界	WHO	生产	姓名	所以	那	他们	能	完全的

[ʌn'brəʊkən][ə; eɪ]['fæməli][laɪn] .

unbroken	a	family	line	.
未破	一个	家庭	线	.

“世界上有些人为了延续家族血脉而捏造名字。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	is	done	for	the	purpose	of	making	money	,	and	is	,	of	course	,
这	是	完毕	为了	这	目的	的	制作	钱	,	和	是	,	的	课程	,

这样做是为了赚钱，当然，

['neɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] .

knavery	of	the	worst	kind	.
虞	的	这	最差	种类	.

最卑鄙无耻的伎俩。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trɪkəri] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Those	who	are	guilty	of	this	trickery	do	not	understand	salvation	for	the
那些	WHO	是	有罪的	的	这	诡计	做	不是	理解	救恩	为了	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

那些犯下这种诡计的人并不理解死者得救之道。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

and	may	not	fully	realize	the	wickedness	of	such	a	course	.
和	可能	不是	完全	意识到	这	邪恶	的	这样的	一个	课程	.

并且可能没有充分意识到这种做法的邪恶之处。

['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] ,

Latter	-	day	Saints	should	be	accurate	in	their	recording	,
后者	-	天	圣徒队	应该	是	准确的	在	他们的	记录	,

后期圣徒在记录时应当准确无误。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	not	depend	entirely	on	the	temple	records	for	a	history	of	their
和	不是	依赖	完全	在	这	寺庙	记录	为了	一个	历史	的	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

并且不能完全依赖寺庙记录来了解他们的工作历史。

['temp(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [səʊ] [ðæt]

Temple	record	books	are	prepared	for	the	use	of	the	Saints	so	that
寺庙	记录	图书	是	准备	为了	这	使用	的	这	圣徒队	所以	那

[iːtʃ] ['fæməli] [meɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] .

each	family	may	keep	their	own	record	of	their	dead	.
每个	家庭	可能	保持	他们的	自己的	记录	的	他们的	死的	.

圣殿记录簿是为圣徒准备的，以便每个家庭可以保存自己已故亲人的记录。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪ] [biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

This	should	be	done	that	the	record	may	be	handed	down	from	generation
这	应该	是	完毕	那	这	记录	可能	是	递交	向下	从	一代

[tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

to	generation	.
到	一代	.

这样做是为了让记录能够代代相传。

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] .

Remember	**it**	**is**	**out**	**of**	**the**	**records**	**that**	**the**	**dead**	**are**	**to**	**be**	**judged**	**.**
记住	它	是	出去	的	这	记录	那	这	死的	是	到	是	评判	.

记住，审判死者要依据的是记录。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:dəli] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə][get][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

We	**should**	**be**	**orderly**	**in**	**all**	**things**	**,**	**and**	**strive**	**to**	**get**	**the**	**spirit**	**of**	**the**
我们	应该	是	秩序	在	全部	事物	,	和	努力	到	得到	这	精神	的	这

[wɜ:k] ,

work	**,**
工作	,

我们做事要有条不紊，努力领会工作的精神。

[lɪv; laɪv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [wɜ:k] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

live	**our**	**religion**	**and**	**work**	**out**	**our**	**own**	**salvation**	**by**	**assisting**	**in**	**the**	**salvation**
居住	我们的	宗教	和	工作	出去	我们的	自己的	救恩	经过	协助	在	这	救恩

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded] ,

of	**our**	**dead**	**,**
的	我们的	死的	,

我们应当践行我们的信仰，并通过帮助亡者得救来获得我们自身的救赎。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:fɪkt] .

for	**we**	**without**	**them**	**cannot**	**be**	**made**	**perfect**	**.**
为了	我们	没有	他们	不能	是	制成	完美的	.

因为没有它们，我们就无法达到完美。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'klu:d] ,

In	**the**	**words**	**of**	**the**	**prophet**	**,**	**I**	**shall**	**conclude**	**,**
在	这	字	的	这	先知	,	我	将	结束	,

我将以先知的话语作为结尾：

['breðrən] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɒt][gəʊ][ɒn][ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔ:z] ?

Brethren	**,**	**shall**	**we**	**not**	**go**	**on**	**in**	**so**	**great**	**a**	**cause**	**?**
弟兄们	,	将	我们	不是	去	在	在	所以	伟大的	一个	原因	?

弟兄们，我们难道不应该继续投身于如此伟大的事业吗?

[gəʊ] ['fɔ:wəd]

Go	**forward**
去	向前

前进

[ænd; ənd][nɒt] ['bækwəd] .

and	**not**	**backward**	**.**
和	不是	落后	.

而且不是倒退。

['kʌrɪdʒ] , ['breðrən] ; [ænd; ənd][ɒn] , [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]

Courage	**,**	**brethren**	**;**	**and**	**on**	**,**	**on**	**to**	**the**
勇气	,	弟兄们	;	和	在	,	在	到	这

兄弟们，鼓起勇气；继续前进，继续前进!

['vɪktəri] !

victory	**!**
胜利	!

胜利!

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋ] [glæd] .

Let	**your**	**hearts**	**rejoice**	**,**	**and**	**be**	**exceeding**	**glad**	**.**
让	你的	心	麾	,	和	是	超过	高兴的	.

你们心里要欢喜快乐。

[let]
Let
让

让

[ðə; ði] [ɜːθ] [breɪk] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['sɪŋɪŋ] .
the **earth** **break** **forth** **into** **singing** **.**
这 地球 休息 前进 进入 歌唱 .

大地发出歌声。

[let] [ðə; ði] [ded] [spiːk] [fɔːθ]
Let **the** **dead** **speak** **forth**
让 这 死的 说话 前进

让逝者开口说话

['ænθəmz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [i'mænjʊəl] , [huː] [hæθ] [ɔː'deɪnd]
anthems **of** **eternal** **praise** **to** **the** **King** **Immanuel** **,** **who** **hath** **ordained**
国歌 的 永恒 称赞 到 这 国王 伊曼纽尔 , WHO 有 受戒

向设立君王以马内利的君王献上永恒的赞美之歌

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'diːm]
before **the** **world** **was** **,** **that** **which** **would** **enable** **us** **to** **redeem**
前 这 世界 曾是 , 那 哪个 会 使能够 我们 到 赎回

在世界存在之前，那能够救赎我们的存在

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː] . [[piː]]
out **of** **their** **prison** **;** **for** **the** **prisoners** **shall** **go** **free** **.** **[** **P** **]**
出去 的 他们的 监狱 ; 为了 这 囚犯 将 去 自由的 . [P]

离开他们的监狱；因为囚犯们将获得自由。[P]

[['fʊtnəʊt] [piː] : [dɒk] . & [kɒv] . - : - .]
[**Footnote** **P** **:** **Doc** **.** **&** **Cov** **.** **128** **:** **22** **.** **]**
[脚注 P : 医生 . & 新冠疫情 . - : - .]

[脚注P：文档。 & Cov.128：22。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神